

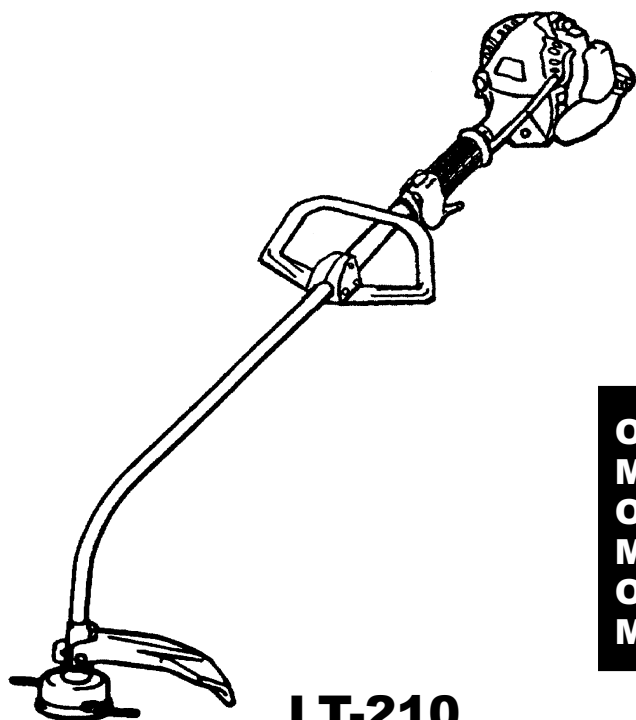
# DOLMAR

English / Français / Deutsch  
Italiano / Dutch / Spanish



## String Trimmer Taille-bordures Rasentrimmer Tagliabordi Strimmer Cortabordes

### LT-210



### LT-210

**ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS ORIGINAL  
ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE  
ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL**

**Important:**

Read this instruction manual carefully before putting the String Trimmer into operation and strictly observe the safety regulations!  
Preserve instruction manual carefully!

**Recommandation importante:**

Lire soigneusement ce manuel d'instructions avant de mettre la taille-bordures en service et observer rigoureusement les consignes de sécurité! Conserver soigneusement ce manuel d'instructions.

**Wichtig:**

Bitte lesen Sie dieses Anweisungshandbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Rasentrimmer in Betrieb nehmen, und beachten Sie die Sicherheitsvorschriften strikt! Bewahren Sie das Anweisungshandbuch sorgfältig auf.

**Importante:**

Prima di mettere in funzione il tagliabordi, leggere attentamente il presente manuale; rispettare rigorosamente le norme di sicurezza!  
Conservare il manuale delle istruzioni per l'uso!

**Belangrijk:**

Lees voor het in gebruik nemen van de strimmer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

**Importante:**

Leer cuidadosamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina y observar estrictamente las normas de seguridad. Conservar este manual de instrucciones con cuidado.

Thank you very much for purchasing the DOLMAR String Trimmer. We are pleased to recommend to you the DOLMAR String Trimmer which is the result of a long development programme and many years of knowledge and experience.







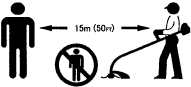












Please read this booklet which refers in detail to the various points that will demonstrate its outstanding performance. This will assist you to obtain the best possible result from your DOLMAR String Trimmer.



<b>Table of Contents</b>	<b>Page</b>
Symbols .....	2
Safety instructions .....	3
Technical data .....	6
Designation of parts .....	7
Mounting of handle .....	8
Mounting of protector .....	8
Mounting of nylon cutting head .....	8
Fuels/Refueling .....	9
Points in operation and how to stop .....	10
Nylon cutting head .....	11
Servicing instructions .....	13
Storage .....	15

## **SYMBOLS**

You will note the following symbols when reading the instruction manual.

	Read instruction Manual		Do not use metal blades
	Take Particular Care and Attention		Top permissible tool speed max. 10000min
	Forbidden		Fuel and oil mixture
	Keep distance		Engine-Manual start
	Flying object hazard		Emergency stop
	No smoking		First Aid
	No open flame		Recycling
	Protective gloves must be worn		ON/START
	Keep the area of operation clear of other persons and pets		OFF/STOP
	Wear eye and ear protection		

# SAFETY INSTRUCTIONS

## General Instructions

- To ensure correct operation, user has to read this instruction manual to make himself familiar with the handling of the string trimmer. Users insufficiently informed will risk danger to themselves as well as others due to improper handling.
- It is recommended only to lend the string trimmer to people who have proven to be experienced with string trimmers. Always hand over the instruction manual.
- First users should ask the dealer for basic instructions to familiarize oneself with the handling of an engine powered trimmer.
- Children and young persons aged under 18 years must not be allowed to operate the string trimmer. Persons over the age of 16 years may however use the device for the purpose of being trained only whilst under supervision of a qualified trainer.
- Use string trimmers with the utmost care and attention.
- Operate the string trimmer only if you are in good physical condition. Perform all work calmly and carefully. The operator has to accept liability for others.
- Never use the string trimmer after consumption of alcohol or drugs, or if feeling tired or ill.
- National regulation can restrict the use of the machine.

## Intended use of the machine

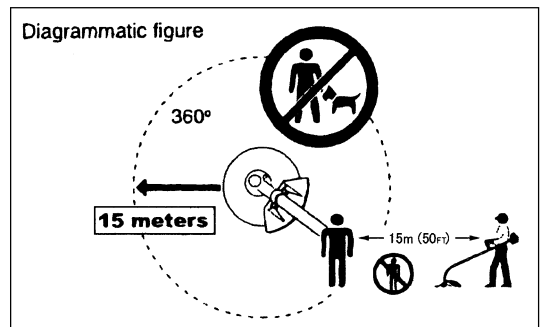
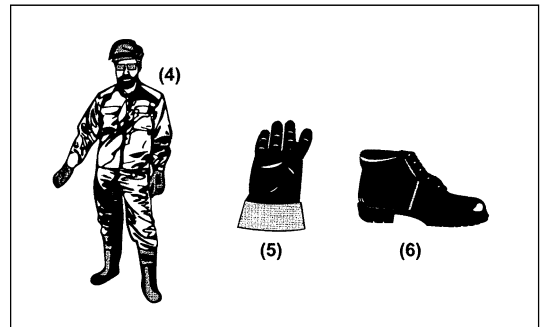
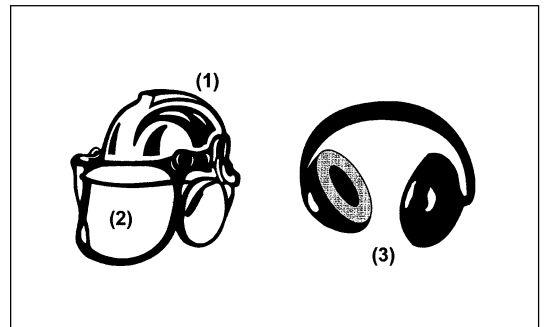
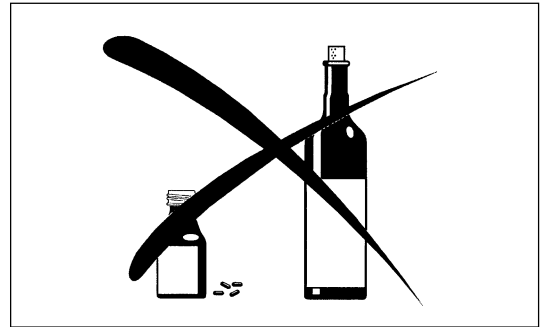
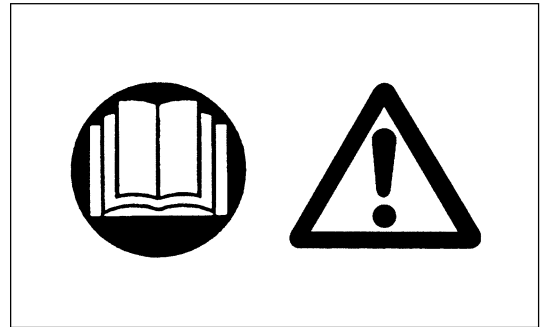
- The String Trimmer is only intended for cutter grass, weeds, Bushes, undergrowth it should not be used for any other purpose such as Edging or hedge cutting as this may cause injury.

## Personal protective equipment

- The clothing worn should be functional and appropriate, i.e. it should be tight-fitting but not cause hindrance. Do not wear either jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs.
- In order to avoid either head-, eye-, hand- or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment and protective clothing must be used during operation of the string trimmer.
- Always wear a helmet where there is a risk of falling objects. The protective helmet (1) is to be checked at regular intervals for damage and is to be replaced at the latest after 5 years. Use only the approved protective helmets.
- The visor (2) of the helmet (or alternatively goggles) protects the face from flying debris and stones. During operation of the string trimmer always wear goggles, or a visor to prevent eye injuries.
- Wear adequate noise protection equipment to avoid hearing impairment (ear muffs (3), ear plugs etc.).
- The work overalls (4) protect against flying stones and debris. We strongly recommend that the user wears work overalls.
- Special gloves (5) made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the string trimmer.
- When using the string trimmer, always wear safety shoes (6) with a non-slip sole. This protects against injuries and ensures a good footing.

## Starting up the string trimmer

- Please make sure that there are no children or other people within a working range of 15 meters (50ft), also pay attention to any animals in the working vicinity.
- Before use always check that the string trimmer is safe for operation: Check the security of the nylon cutting head, the control lever for easy action.
- Rotation of the nylon cutting head during idling speed is not allowed. Check with your dealer for adjustment if in doubt. Check for clean and dry handles and test the function of the start/stop switch.



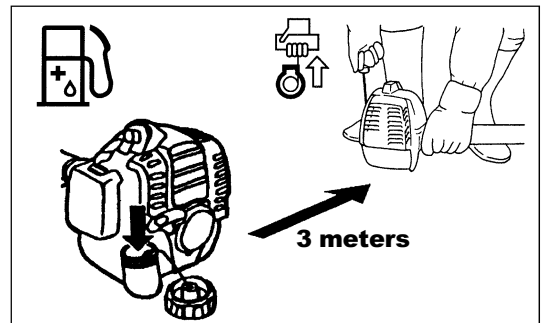
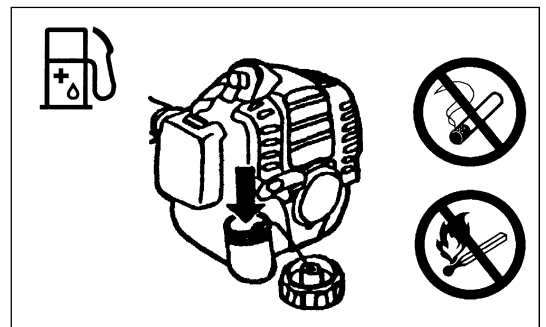
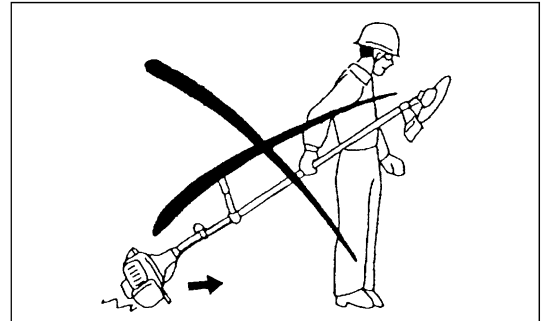
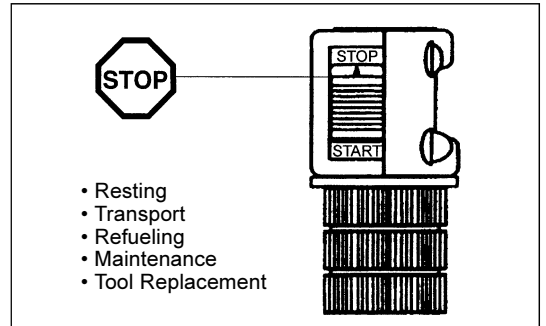
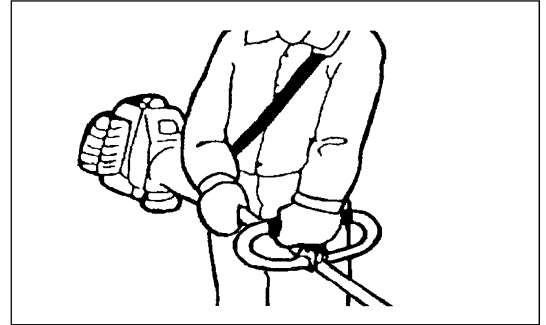
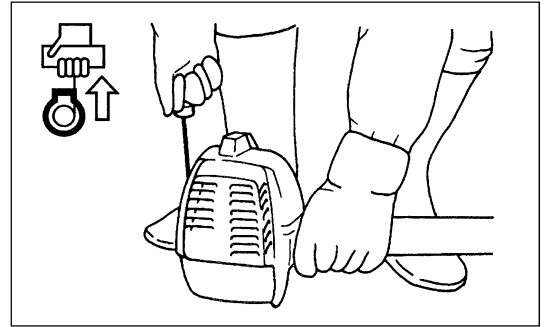
Start the string trimmer only in accordance with the instructions.

Do not use any other methods for starting the engine!

- Use the string trimmer and the tools only for such applications as specified.
- Only start the string trimmer engine, after the entire assembly is done. Operation of the device is only permitted after all the appropriate accessories are attached.
- Before starting make sure that the nylon cutting head has no contact with hard objects such as branches, stones etc. as the cutting tool will revolve when starting.
- The engine is to be switched off immediately in case of any engine problems.
- Should the nylon cutting head hit stones or other hard objects, immediately switch off the engine and inspect the nylon cutting head.
- Inspect the nylon cutting head at short regular intervals for damage (detection of hairline cracks by means of tapping-noise test).
- Operate the string trimmer only with the shoulder strap attached which is to be suitably adjusted before putting the string trimmer into operation. It is essential to adjust the shoulder strap according to the use's size to prevent fatigue occurring during use.
- During operation always hold the string trimmer with both hands. Always ensure a safe footing.
- Operate the string trimmer in such a manner as to avoid inhalation of exhaust gas. Never run the engine in enclosed rooms (risk of gas poisoning). Carbon monoxide is an odorless gas.
- Switch off the engine when resting and when leaving the string trimmer unattended, and place it in a safe location to prevent danger to others or damage to the machine.
- Never put the hot string trimmer onto dry grass or onto any combustible materials.
- The nylon cutting head has to be equipped with it's appropriate guard. Never run the trimmer without this guard.
- All protective installations and guards supplied with the machine must be used during operation.
- Never operate the engine with faulty exhaust muffler.
- Shut off the engine during transport.
- During transport over long distances the tool protection included with the equipment must always be used.
- Ensure safe position of the string trimmer during car transportation to avoid fuel leakage.
- When transporting the string trimmer, ensure that the fuel tank is completely empty.
- When unloading the String Trimmer from the truck, never drop the Engine to the ground or this may severely damage the fuel tank.
- Except in case of emergency, never drop or cast the String Trimmer to the ground or this may severely damage the String Trimmer
- Remember to lift the entire equipment from the ground when moving the equipment. Dragging the fuel tank is highly dangerous and will cause damage and leakage of fuel, possibly causing fire.

### Refueling

- Shut off the engine during refuelling, keep away from open flames and do not smoke.
- Avoid skin contact with mineral oil products. Do not inhale fuel vapor. Always wear protective gloves during refuelling. Change and clean protective clothing at regular intervals.
- Take care not to spill either fuel or oil in order to prevent soil contamination (environmental protection). Clean the string trimmer immediately after fuel has been spilled.
- Avoid any fuel contact with your clothing. Change your clothing instantly if fuel has been spilled on it (to prevent clothing catching fire).
- Inspect the fuel cap at regular intervals making sure that it can be securely fastened and does not leak.
- Carefully tighten the fuel tank cap. Change location to start the engine (at least 3 meters away from the place of refuelling).
- Never refuel in closed rooms. Fuel vapors accumulate at ground level (risk of explosion).
- Only transport and store fuel in approved containers. Make sure the fuel stored is not accessible to children.



## Method of operation

- Only use the string trimmer in good lighting and visibility. During the winter season beware of slippery or wet areas, ice and snow (risk of slipping). Always ensure a safe footing.
- Never cut above the waist height.
- Never stand on a ladder and run the string trimmer.
- Never climb up trees to perform cutting operation with the string trimmer.
- Never work on unstable surfaces.
- Remove sand, stones, nails etc. found within the working range. Foreign particles may damage the nylon cutting head and can cause dangerous kick-backs.
- Before commencing cutting, the nylon cutting head must have reached full working speed.

## Cutting Tools

Employ only the correct nylon cutting head for the job in hand.

For cutting thick materials, such as weed, high grass, bushes, shrubs, underwood, thicket etc. (max. 2 cm dia. thickness). Perform this cutting work by swinging the string trimmer evenly in half-circles from right to left (similar to using a scythe).

## Maintenance instructions

- The condition of the trimmer also of the shoulder strap must be checked before commencing work.
- Turn off the engine and remove the spark plug connector when replacing, and also when cleaning the nylon cutting head.
- Operate the string trimmer with as little noise and contamination as possible. In particular, check the correct setting of the carburetor.
- Clean the string trimmer at regular intervals and check that all screws and nuts are well tightened.
- Never service or store the string trimmer in the vicinity of naked flames.
- Always store the string trimmer in locked rooms and with an emptied fuel tank.

Observe the relevant accident prevention instructions issued by the relevant trade associations and by the insurance companies.  
Do not perform any modifications on the string trimmer as this will endanger your safety.

The performance of maintenance or repair work by the user is limited to those activities as described in the instruction manual. All other work is to be done by an Authorized Service Agent. Use only genuine spare parts and accessories released and supplied by DOLMAR.

Use of non-approved accessories and tools means increased risk of accidents.

DOLMAR will not accept any liability for accidents or damage caused by the use of non-approved nylon cutting heads and fixing devices of nylon cutting heads, or accessories.

## First Aid

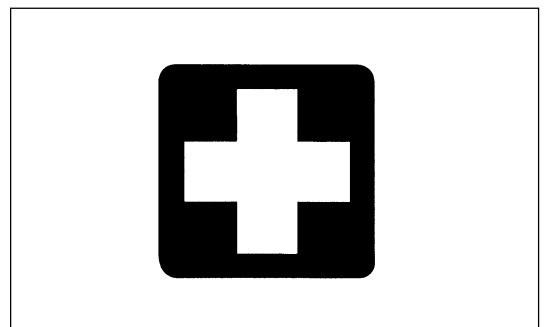
In case of accident, make sure that a first-aid box is available in the vicinity of the cutting operations. Immediately replace any item taken from the first aid box.

### When asking for help, please give the following information:

- Place of accident
- What happened
- Number of injured persons
- Kind of injuries
- Your name

## Packaging

The DOLMAR String trimmer will be delivered in two protective cardboard boxes to prevent transport damage. Cardboard is a basic raw material and is therefore consequently reusable or suitable for recycling (waste paper recycling).



## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

**Petrol String trimmer: model LT-210 (See TECHNICAL DATA for the specifications)**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following Directives, 2000/14/EC, 2006/42/EC.

The most important standards applied to properly meet the requirements of the above Directives were: EN 11806.

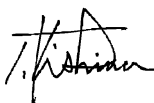
Measured Sound Power: 107.1 dB

Guarantee Sound Power: 108.7 dB

These sound power levels were measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.

Conformity assessment procedure: Annex V.

3rd November 2009



Tamiro Kishima  
Managing Director



Rainer Bergfeld  
Managing Director

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation.**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**DOLMAR GmbH**

Jenfelder Str. 38, 22045 Hamburg, Germany

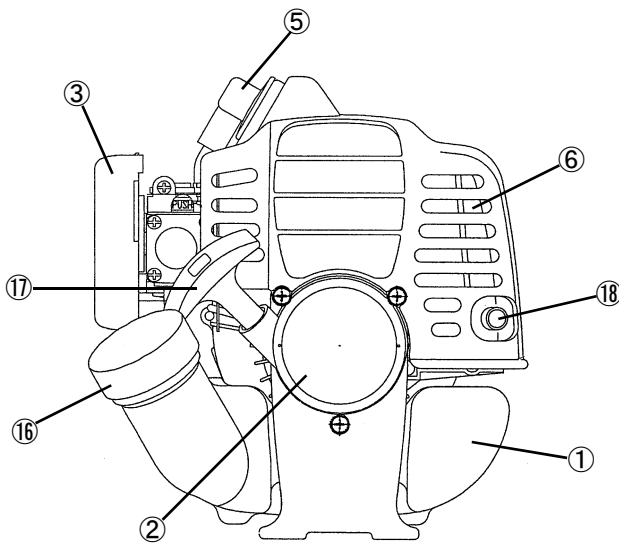
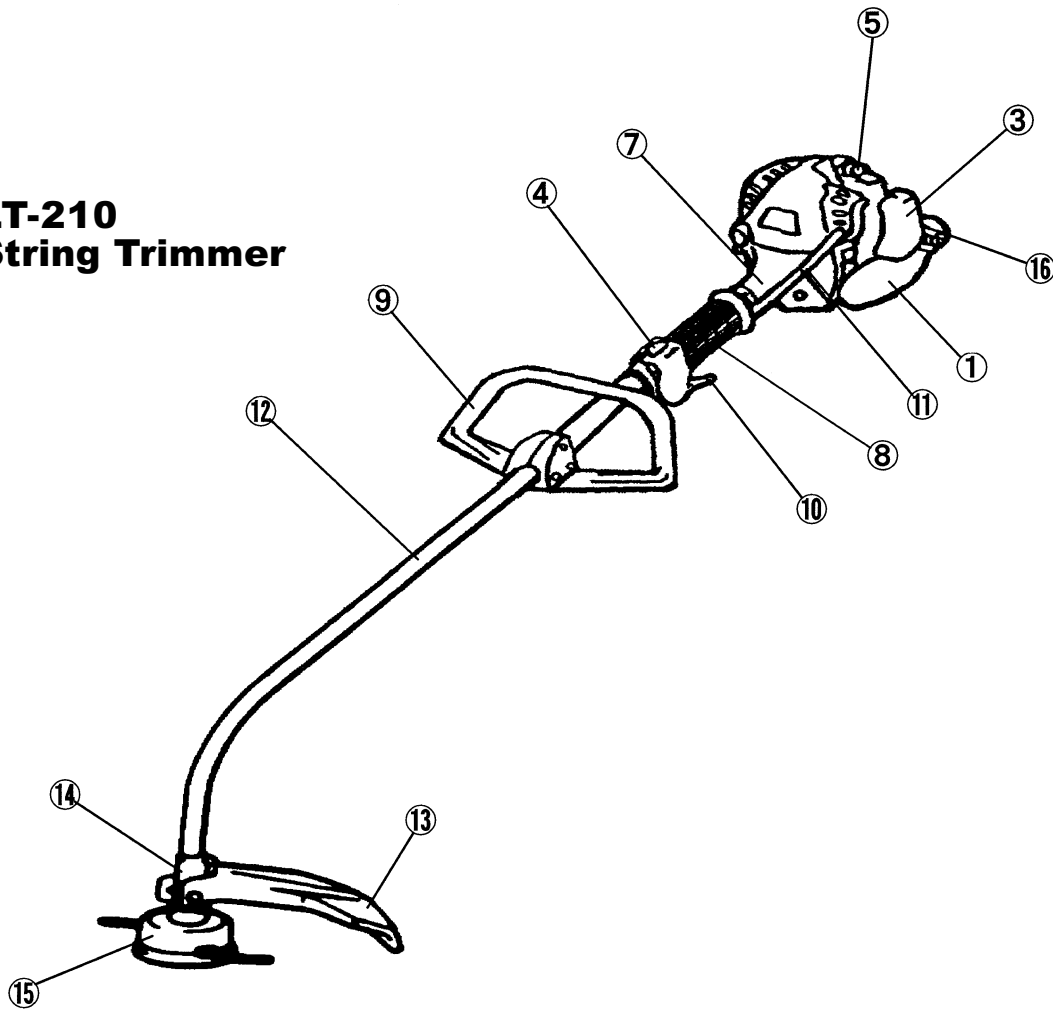
### TECHNICAL DATA LT-210

Model		LT-210	
		Loop handle	
		Nylon cutting head	
Dimensions : length x width x height (without cutting blade)		mm	1540 x 210 x 430
Mass (without plastic guard and cutting blade)		kg	3.8
Volume (fuel tank)		L	0.4
Engine displacement		cm <sup>3</sup>	21.0
Maximum engine performance		kw	0.62 at 7000 min <sup>-1</sup>
Engine speed at recommended max. spindle speed		min <sup>-1</sup>	7000
Maximum spindle speed (corresponding)		min <sup>-1</sup>	7000
Idling speed		min <sup>-1</sup>	3000
Clutch engagement speed		min <sup>-1</sup>	4000
Carburetor (Diaphragm - carburetor)		type	TK TZ9V
Ignition system		type	Solid state ignition
Spark plug		type	BPMR7A
Electrode gap		mm	0.6 - 0.7
Vibration per ISO 22867	Right handle (Rear grip)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup> 6.1
		Uncertainty K	m/s <sup>2</sup> 0.8
	Left handle (Front grip)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup> 7.3
		Uncertainty K	m/s <sup>2</sup> 1.0
Sound pressure level average to ISO 22868		$L_{PA\ eq}$	dBA 93.9
		Uncertainty K	dBA 2.0
Sound power level average to ISO 22868		$L_{WA\ eq}$	dBA 104.2
		Uncertainty K	dBA 2.5
Mixture ratio			50 : 1

**\* WARNING: MODEL LT-210 must not be used with a metal blade.**

## DESIGNATION OF PARTS

### LT-210 String Trimmer



GB	DESIGNATION OF PARTS
1	Fuel Tank
2	Rewind Starter
3	Air Cleaner cover
4	I-O Switch (on/off)
5	Spark Plug
6	Exhaust Muffler
7	Clutch Case
8	Rear Grip
9	Handle
10	Control Lever
11	Control Cable
12	Shaft
13	Protector
14	Head Case
15	Nylon Cutting Head
16	Fuel Filler Cap
17	Starter Knob
18	Exhaust Pipe

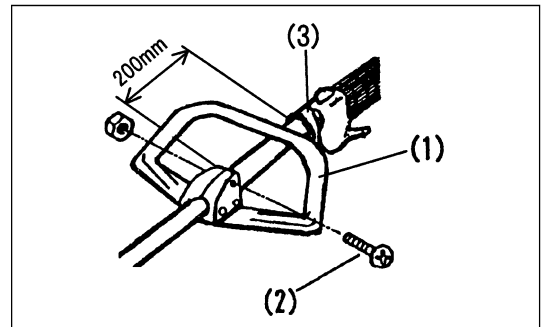
## MOUNTING OF HANDLE

CAUTION: Before doing any work on the string trimmer, always switch off the engine and pull the spark plug connector off the spark plug. Always wear protective gloves.

CAUTION: Start the string trimmer only after having assembled it completely.

### For machine with Loop handle

- Attach the handle to the shaft.
- After the loop handle (1) is in place, tighten the three screws (2). Be sure the bolts are tight, but do not over tighten.
- Adjust the handle to the desired position over 200mm away from the rear grip (3) and tighten the three screws (2).



## MOUNTING OF PROTECTOR

To meet the applicable safety provisions, only the tool/protector combinations as indicated in the table must be used.

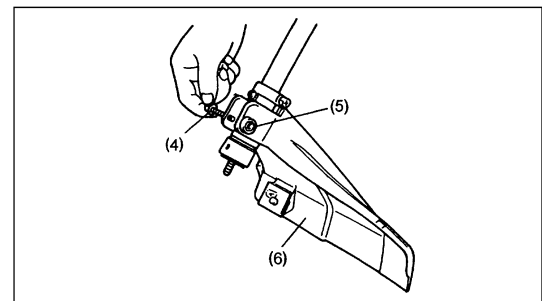
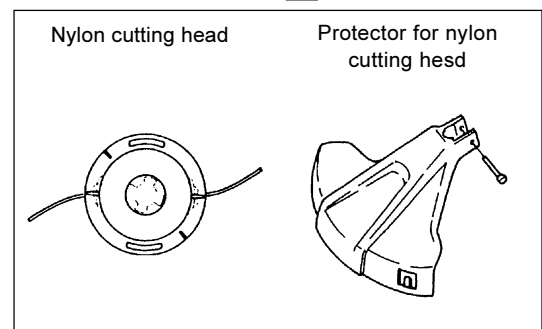
### Be sure to use genuine DOLMAR nylon cutting head.

- If the nylon cutting head hits against a stone during operation, stop the engine and check the nylon cutting head immediately.

- Attach the protector (6) to the shaft.
- Insert the nut M6 (5) into the hex hole in the protector (6).
- Secure the protector with the installation bolt M6 x 45 (4).

#### NOTE:

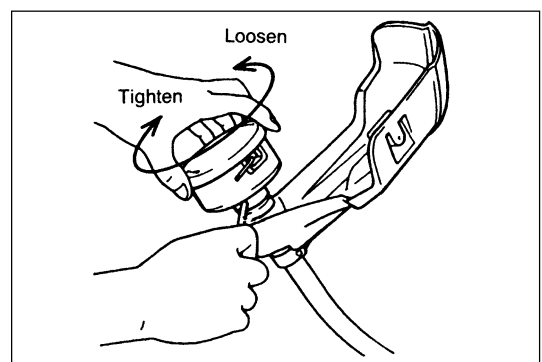
Do not tighten the installation bolt M6 x 45 (4) excessively.



## MOUNTING OF NYLON CUTTER HEAD

Turn the machine upside down, and you can replace the nylon cutting head.

- Insert the hex wrench provided through the hole in the head case and rotate the support washer until it is locked with the hex wrench (or the shaft is locked).
- Screw the nylon cutting head onto the shaft.







## Handling fuel

Utmost care is required when handling fuel. Fuel may contain substances similar to solvents. Refuel either in a well-ventilated room or outdoors. Do not inhale fuel vapors; avoid any contact of fuel or oil with your skin. Mineral oil products degrease your skin. If your skin comes in contact with these substances repeatedly and for an extended period of time, it will desiccate. Various skin diseases may result. In addition, allergic reactions may occur. Eyes can be irritated by contact with oil. If oil comes into your eyes, immediately wash them with clear water. If your eyes are still irritated, see a doctor immediately!



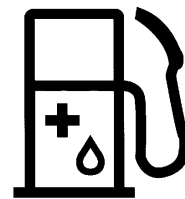
Observe the Safety Instructions on page 4.

## Fuel and oil mixture

The engine of the String trimmer is a high-efficiency two-stroke engine. It is run with a mixture of fuel and two-stroke engine oil. The engine is designed for unleaded regular fuel with a min. octane value of 91 RON. In case no such fuel is available, you can use fuel with a higher octane value. This will not affect the engine, but may cause poor operating behaviour.

A similar situation will arise from the use of leaded fuel. To obtain optimum engine operation and to protect your health and the environment, only unleaded fuel should be used!

For lubricating the engine use a two-stroke engine oil (quality grade: TC-3), which is added to the fuel. The engine has been designed to use specified two-stroke engine oil at mixture ratio of 50:1 to protect the environment. In addition, a long service life and a reliable operation with a minimum emission of exhaust gases is guaranteed. It is absolutely essential to observe a mixture ratio of 50:1 (specified 2-stroke engine oil), as otherwise reliable function of the String trimmer cannot be guaranteed.




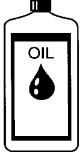
## The correct mixture ratio:

Gasoline : Specified two-stroke engine oil = 50 : 1 or

Gasoline : Other manufacturer's two-stroke engine oil = 25 : 1  
recommended

NOTE: For preparing the fuel-oil mixture first mix the entire oil quantity with half of the fuel required, then add the remaining fuel. Thoroughly shake the mixture before filling it into the String trimmer tank. It is not wise to add more engine oil than specified to ensure safe operation.

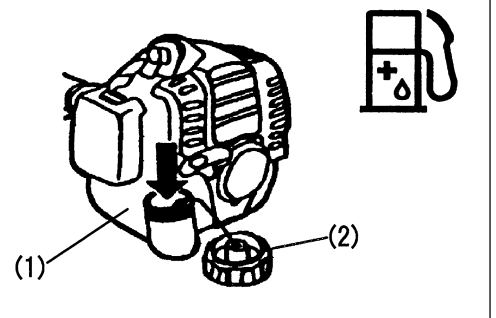
This will only result in a higher production of combustion residues which will pollute the environment and clog the exhaust channel in the cylinder as well as the muffler. In addition, the fuel consumption will rise and the performance will decrease.

Gasoline	50:1	25:1
	+	
1000 cm <sup>3</sup> (1 liter)		20 cm <sup>3</sup> 40 cm <sup>3</sup>
5000 cm <sup>3</sup> (5 liter)		100 cm <sup>3</sup> 200 cm <sup>3</sup>
10000 cm <sup>3</sup> (10 liter)		200 cm <sup>3</sup> 400 cm <sup>3</sup>

## Refuelling

### The engine must be switched off!

- Thoroughly clean the area around the fuel filler cap (2), to prevent dirt from getting into the fuel tank (1).
- Unscrew the fuel filler cap (2) and fill the tank with fuel.
- Tightly screw on the fuel filler cap (2).
- Clean screw fuel filler cap (2) and tank after refueling!



## Storage of Fuel

Fuel cannot be stored for an unlimited period of time.

Purchase only the quantity required for a 4 week operating period. Only use approved fuel storage containers.

## POINTS IN OPERATION AND HOW TO STOP

Observe the applicable accident prevention regulations!



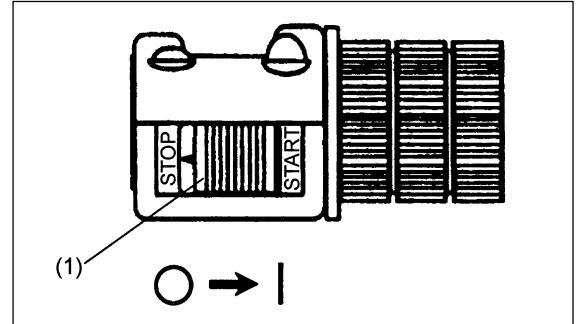
### Starting


Move at least 3m away from the place of refuelling. Place the String trimmer on a clean piece of ground taking care that the cutting tool does not come into contact with the ground or any other objects.

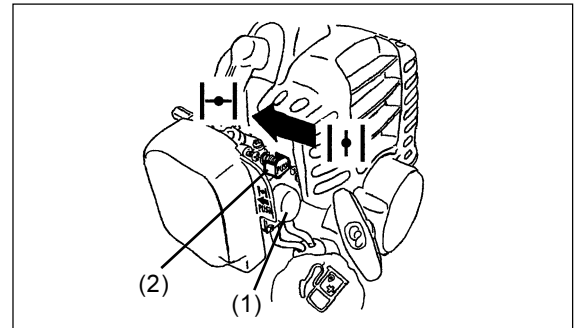
### Cold start


#### For machine with Loop Handle

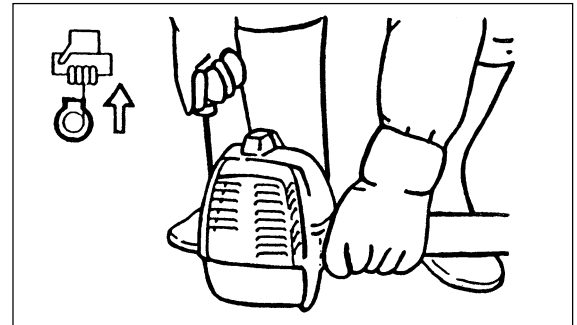
– Push the I-O switch (1) in the direction shown by the arrow.




- First place the machine on the ground.
- Give a gentle push on the primer pump (1) repeatedly (7-10 times) until fuel comes into the primer pump.
- Push the choke button (2) to the position “”



- Firmly hold the clutch case by your left hand, as illustrated.
- Slowly pull the starter grip until resistance is felt and continue with a smart pull.
- Do not pull out the starter rope to its full extent and do not allow the starter handle to be retracted without control, but ensure that it is retracted slowly.
- Repeat the starting operation until initial ignitions are heard.
- When the engine starts, please open the throttle lever a little. The choke button being automatic, it returns to original position “”.



- Run the engine for approximately one minute at a moderate speed before applying full throttle.

Note: – If the starter handle is pulled repeatedly when the choke button remains at “” position, the engine will not start easily due to excessive fuel intake.

- In case of excessive fuel intake, remove the spark plug and pull the starter handle slowly to remove excess fuel. Also, dry the electrode section of the spark plug.

### Caution during operation:

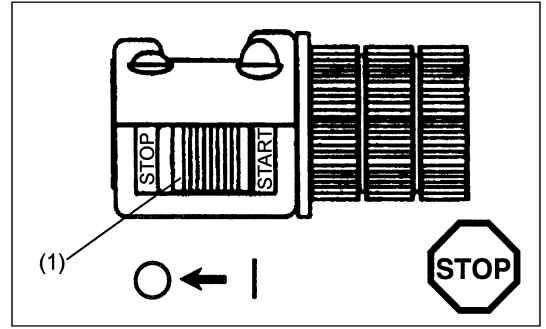
If the throttle lever is opened fully in a no-load operation, the engine rotation is increased to 10,000 min<sup>-1</sup> or more. Never operate the engine at a higher speed than required and at an approximate speed of 6,000 - 8,000 min<sup>-1</sup>.

### Starting the warm engine

- As described above, except without moving the choke button.

## STOPPING

- Release the throttle lever fully, and when the engine rpm has lowered, push the I-O switch (1) to "O" position the engine will now stop.
- Be aware that the cutting head may not stop immediately and allow it to slow down fully.

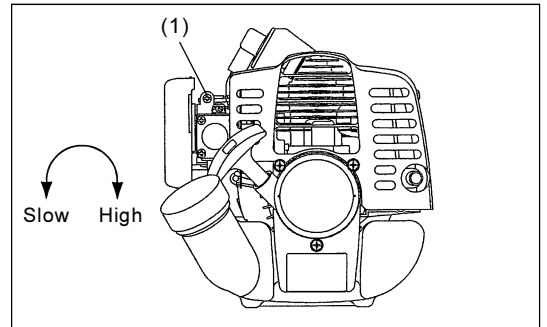


## ADJUSTMENT OF LOW-SPEED ROTATION (IDLING)

The nylon cutting head should not run when the control lever is fully released. If necessary, adjust the idle rpm using the idle adjusting screw.

### Checking the Idling speed

- Idle speed should be set to 3,000 min<sup>-1</sup>.
- If necessary correct it by means of the idle screw (the nylon cutting head must not turn when the engine is on idle).
- Screwing in the screw (1) will cause an increase in the engine speed, whereas backing off the screw will reduce the engine speed.

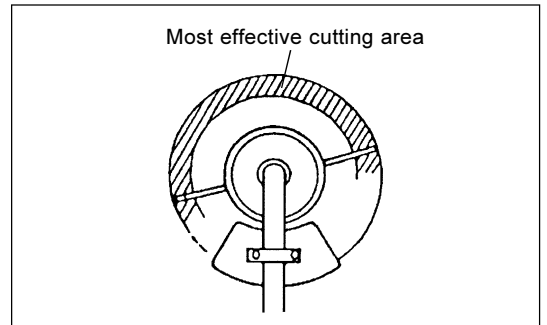


## NYLON CUTTING HEAD

The nylon cutting head is a dual string trimmer head capable of both automatic and bump & feed mechanisms. The nylon cutting head will automatically feed out the proper length of nylon cord by the changes in centrifugal force caused by increasing or decreasing RPMS. However, to cut soft grass more efficiently, bump the nylon cutting head against the ground to feed out extra cord as indicated under operation section.

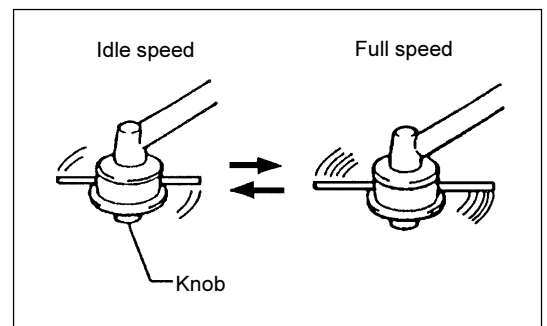
### Operation

- Increase the nylon cutting head speed to approx. 6,000 min<sup>-1</sup>.
- Low speed (under 4,800min<sup>-1</sup>) is not suitable, the nylon cord will not feed out properly at low speed.
- The most effective cutting area is shown by the shaded area.



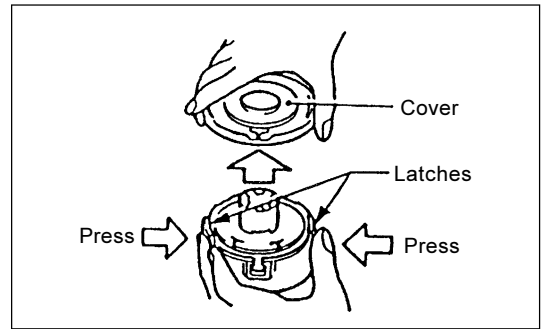
### If the nylon cord does not feed out automatically proceed as follows:

1. Release the control lever to run the engine idle and then squeeze the control lever fully. Repeat this procedure until the nylon cord feeds out to the proper length.
2. If the nylon cord is too short to feed out automatically with the above procedure, bump the knob of the nylon cutting head against the ground to feed out the nylon cord.
3. If the nylon cord does not feed out with procedure 2, rewind/replace the nylon cord by following the procedures described under "Replacing the nylon cord".

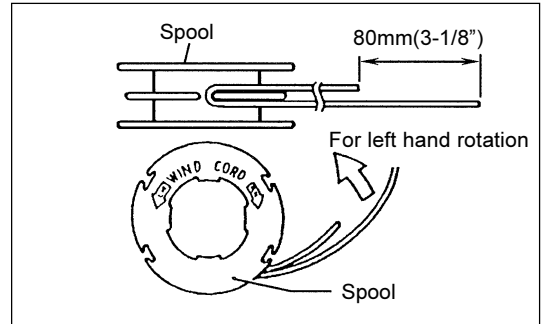


### Replacing the nylon cord

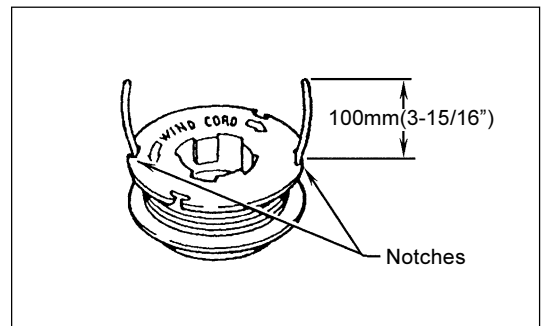
- First, stop the engine.
- Press on the housing latches inward to lift off the cover, then remove the spool.



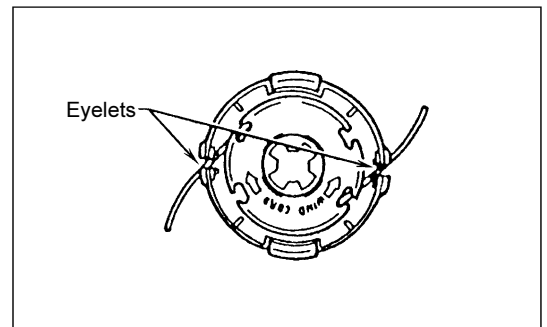
- Hook the center of new nylon cord into the notch in the center of the spool, with one end of the cord extending about 80mm (3-1/8") more than the other. Then wind both ends firmly around the spool in the direction of the head rotation (left-hand direction indicated by LH and right-hand direction by RH on the side of the spool).



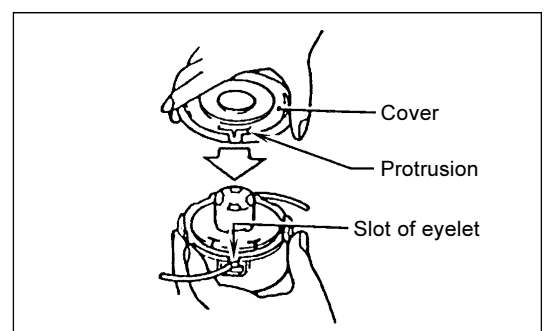
- Wind all but about 100mm (3-15/16") of the cords, leaving the ends temporarily hooked through a notch on the side of the spool.



- Mount the spool in the housing so that the grooves and protrusions on the spool match up with those in the housing. Keep the side with letters on the spool visible on the top. Now, unhook the ends of the cord from their temporary position and feed the cords through the eyelets to come out of the housing.



- Align the protrusion on the underside of the cover with the slots of the eyelets. Then push cover firmly onto the housing to secure it.



## SERVICING INSTRUCTIONS



**CAUTION:** Before doing any work on the string trimmer, always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug (see “checking the spark plug”).  
Always wear protective gloves!

To ensure a long service life and to avoid any damage to the equipment, the following servicing operations should be performed at regular intervals.

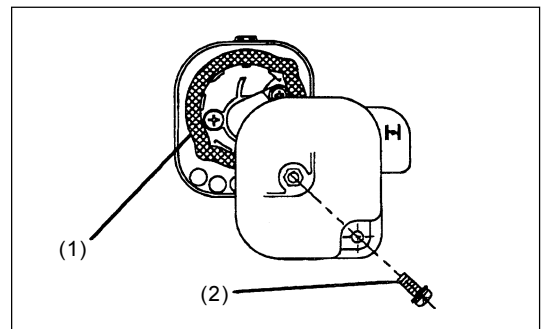
### Daily checkup and maintenance

- Before operation, check the machine for loose screws or missing parts. Pay particular attention to the tightness of the nylon cutting head.
- Before operation, always check for clogging of the cooling air passage and the cylinder fins.  
Clean them if necessary.
- Perform the following work daily after use:
  - Clean the string trimmer externally and inspect for damage.
  - Clean the air filter. When working under extremely dusty conditions, clean the filter the several times a day.
  - Check the nylon cutting head for damage and make sure it is firmly mounted.
  - Check that there is sufficient difference between idling and engagement speed to ensure that the nylon cutting head is at a standstill while the engine is idling (if necessary, reduce idling speed).  
If under idling conditions the tool should still continue to run, consult your nearest Authorized Service Agent.
- Check the functioning of the I-O switch, the lock-off lever, the control lever.

### Cleaning of air cleaner

Clogging of the element (1) may sometimes make it difficult or impossible to start up the engine or increase the engine speed.  
After the end of operation, be sure to clean the air cleaner as mentioned below.

- Remove the air cleaner cover screw.
- Place the finger under the air cleaner cover, push down the cover lower part, and detach the air cleaner cover.
- Take out the element (1), clean it with lukewarm water mixed with neutral detergent, and dry it completely.
- After cleaning, attach the element.
- Insert the claw at the case upper part into the hole at the upper part of the air cleaner cover. Then, attach the air cleaner cover by pushing it, and tighten the screw (2).

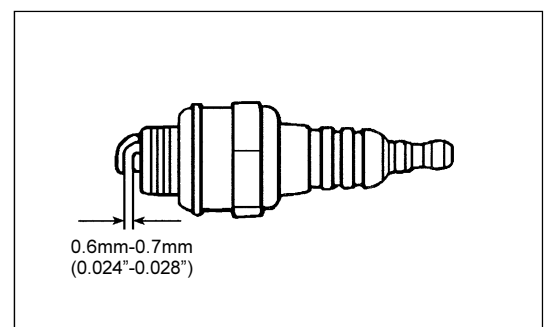


**NOTE:** If there is excessive dust or dirt adhering to the air cleaner, clean it every day. A clogged air cleaner may make it difficult or impossible to start the engine or increase the engine rotational speed.

### Checking the spark plug

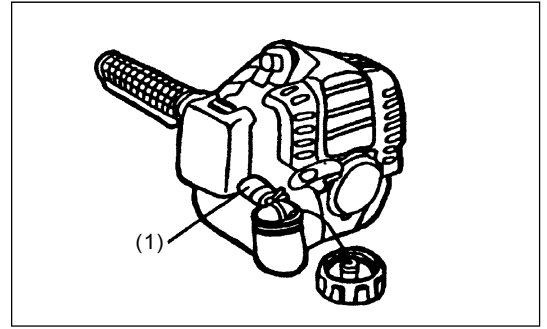
- Only use the supplied universal wrench to remove or to install the spark plug.
- The gap between the two electrodes of the spark plug should be 0.6 - 0.7 mm (0.024" - 0.028"). If the gap is too wide or too narrow, adjust it. If the spark plug is clogged with carbon or fouled, clean it thoroughly or replace it.

**CAUTION:** Never touch the spark plug connector while the engine is running (danger of high voltage electric shock).



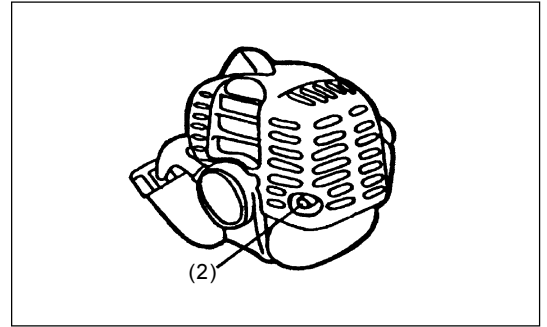
### Suction head in the fuel tank

- The felt filter (1) of the suction head is used to filter the fuel required by the carburetor.
- A periodical visual inspection of the felt filter is to be conducted. For that purpose open the tank cap, use a wire hook and pull out the suction head through the tank opening. Filters found to have hardened, been polluted or clogged up are to be replaced.
- Insufficient fuel supply can result in the admissible maximum speed being exceeded. It is therefore important to replace the felt filter at least quarterly to ensure satisfactory fuel supply to the carburetor.



### Cleaning of muffler exhaust port

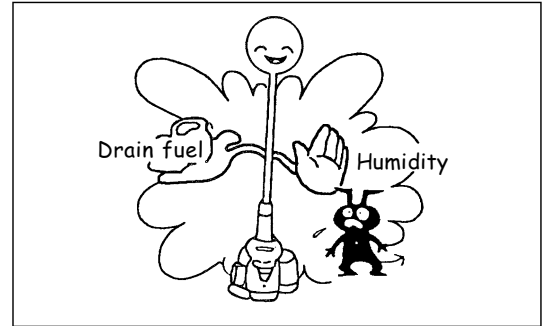
- Check of muffler exhaust port (2) regularly.
- If it is clogged by carbon deposits, carefully scratch the deposits out with a suitable tool.



Any maintenance of adjustment work that is not included and described in this manual is only to be performed by Authorized Service Agents.

## STORAGE

- When the machine is in storage for a long time, drain fuel from the fuel tank and carburetor, as follows: Drain all fuel from the fuel tank. Dispose of properly and in accordance with all local laws.
- Remove the spark plug and a few drops of oil into the spark plug hole. Then, pull the starter gently, so that oil covers the engine inside and tighten the spark plug.
- Clear dirt or dust from the nylon cutting head and outside of engine, wipe them with a oil-immersed cloth and keep the machine in a place as dry as possible.



### Maintenance schedule

General	Engine assembly, screws and nuts	Visual inspection for damage and tightness Check for general condition and security
After each refuelling	Control lever I-O-switch	Functional check Functional check
Daily	Air filter Cooling air duct Cutting tool Idling speed	To be cleaned To be cleaned Check for damage and sharpness Inspection (cutting tool must not move)
Weekly	Spark plug Muffler	Inspection, replace if necessary Check and if necessary clean the opening
Quarterly	Suction head Fuel tank	To be replaced To be cleaned
Shuting down procedure	Fuel tank Carburetor	Empty fuel tank Operate until engine runs out of fuel

### Fault location

Fault	System	Observation	Cause
Engine not starting or with difficulty	Ignition system	Ignition spark O.K.	Fault in fuel supply or compression system, mechanical defect
		No ignition spark	I-O switch operated, wiring fault or short circuit, spark plug or connector defective, ignition module faulty
	Fuel supply	Fuel tank filled	Incorrect choke position, carburetor defective, fuel supply line bent or blocked, fuel dirty.
	Compression	No compression when pulled over	Cylinder bottom gasket defective, crankshaft seals damaged, cylinder or piston rings defective or improper sealing of spark plug
Warm start problems	Mechanical fault	Starter not engaging	Broken starter spring, broken parts inside of the engine
		Tank filled ignition spark existing	Carburetor contaminated, must be cleaned
Engine starts but dies	Fuel supply	Tank filled	Incorrect idling adjustment, carburetor contaminated Fuel tank vent defective, fuel supply line interrupted, cable or I-O switch faulty
Insufficient performance	Several systems may simultaneously be affected	Engine idling poor	Air filter contaminated, carburetor contaminated, muffler clogged, exhaust duct in the cylinder clogged

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la taille-bordures DOLMAR. Nous sommes heureux de pouvoir vous conseiller la taille-bordures DOLMAR qui représente le résultat d'un long programme de développement et de plusieurs années de recherche et d'expérience. Veuillez lire cette brochure qui fait référence en détail aux différents points témoignant de l'efficacité exceptionnelle de votre taille-bordures DOLMAR.



Table des matières	Page
Symboles .....	16
Consignes de sécurité .....	17
Caractéristiques techniques .....	20
Nomenclature des pièces .....	21
Montage de la poignée .....	22
Montage du dispositif de protection .....	22
Montage de tête de coupe à fil en nylon .....	22
Carburant/Ravitaillement .....	23
Mise en marche .....	24
Tête de coupe à fil en nylon .....	25
Instructions relatives aux réparations .....	27
Remisage .....	29

## SYMBOLES

Vous rencontrerez les symboles suivants en parcourant le manuel d'instructions.

	Lire le manuel d'instructions		Ne pas utiliser de lames métalliques
	Etre particulièrement soigneux et attentif		Vitesse maximale carburant et d'huile
	Interdit		Mélange de carburant et d'huile
	Maintenir ses distances		Démarrage manuel de la machine
	Risque de projections d'objets		Arrêt d'urgence
	Interdit de fumer		Premier secours
	Pas de flamme nue		Recyclage
	Porter des gants de protection		On/Démarrage
	Maintenir toute personne et tout animal domestique à l'écart de la zone de travail		Off/Arrêt
	Porter des protections visuelles et auditives		



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Instructions générales

- Pour utiliser la machine correctement, l'utilisateur doit lire ce manuel d'instructions afin de se familiariser avec la manipulation de la taille-bordures. Les utilisateurs disposant d'informations insuffisantes risquent de mettre leur propre vie comme celle de tiers en danger en manipulant la machine de façon incorrecte.
- Il est conseillé de prêter la taille-bordures uniquement à des personnes ayant fait leurs preuves dans la manipulation de taille-bordures. Toujours leur remettre le manuel d'instructions.
- Les premiers utilisateurs devraient demander au concessionnaire de leur dispenser les instructions de base afin de se familiariser à la manipulation de taille-bordures thermique.
- Les enfants et les jeunes gens de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à utiliser la taille-bordures. Cependant, les jeunes gens âgés de plus de 16 ans peuvent utiliser la machine pour s'entraîner, mais uniquement sous la surveillance d'un formateur qualifié.
- Utiliser les taille-bordures avec le plus de soin et d'attention possibles.
- Utiliser la taille-bordures uniquement si vous êtes en bonne condition physique. Procéder aux travaux avec calme et attention. L'utilisateur est responsable vis à vis des autres personnes.
- Ne jamais utiliser la taille-bordures après absorption d'alcool ou de médicaments ou si l'on se sent fatigué ou souffrant.
- La réglementation nationale peut restreindre l'utilisation de la machine.

### Utilisation spéciale de la machine

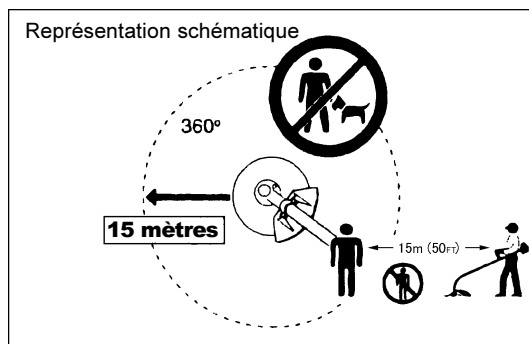
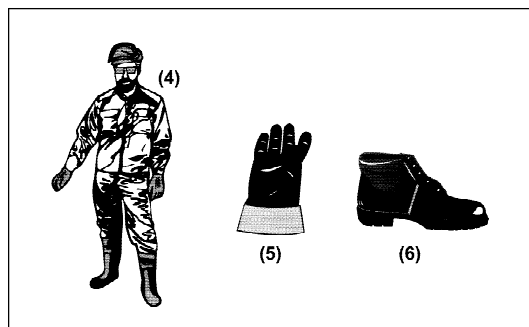
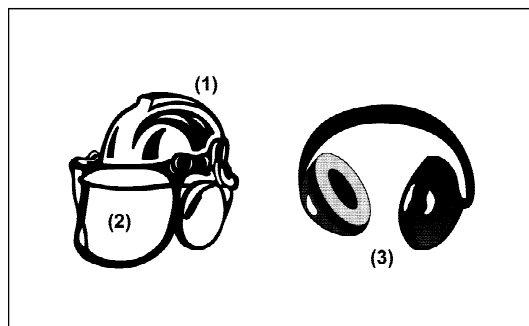
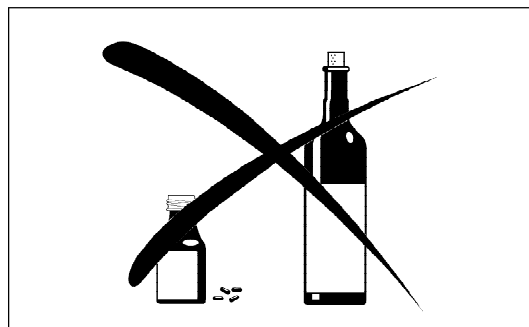
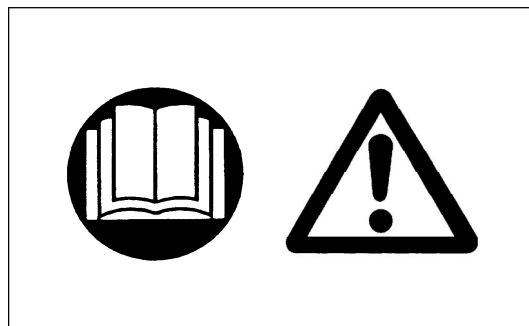
- La taille-bordures est seulement conçue pour couper l'herbes, broussailles et en sous-bois. Ne jamais employer la machine pour les usages comprenant tailles de bordure et de haies qui pourrait causer des blessures.

### Équipement personnel de protection

- Les habits doivent être fonctionnels et adaptés, c'est-à-dire qu'ils doivent être serrés sans toutefois entraver les mouvements. Ne pas porter de bijoux ou d'habits qui pourraient s'accrocher dans les buissons ou les broussailles.
- Porter l'équipement et les habits de protection lors de l'utilisation de la taille-bordures afin d'éviter les blessures au niveau de la tête, des yeux, des mains ou des pieds.
- Toujours porter un casque dans les endroits où les chutes d'objets sont possibles. Vérifier à intervalles réguliers si le casque de protection (1) n'est pas endommagé et le remplacer au plus tard après 5 ans. Utiliser uniquement des casques de protection réglementaires.
- La visière (2) du casque (ou les lunettes) protège le visage des débris et des pierres projetées. Toujours porter des lunettes ou une visière pour éviter les blessures au niveau des yeux lors de l'utilisation de la taille-bordures.
- Porter un équipement de protection contre le bruit approprié pour éviter une détérioration de l'ouïe (serre-tête (3), protège-tympons etc.).
- La combinaison de travail (4) protège contre les projections de débris et de pierres. Nous conseillons vivement à l'utilisateur d'en porter une.
- Des gants spéciaux (5) en cuir épais font partie de l'équipement prescrit et doivent être portés en permanence lors de l'utilisation de la taille-bordures.
- Lors de l'utilisation de la taille-bordures, toujours porter des chaussures de sécurité (6) munies d'une semelle antidérapante. Elles assurent une protection contre les blessures et un bon équilibre.

### Démarrage de la taille-bordures

- Veuillez vous assurer de l'absence d'enfants ou d'autres personnes dans un rayon de 15 mètres ainsi que d'animaux à proximité de la zone de travail.
- Avant d'utiliser la machine, toujours vérifier que la taille-bordures peut fonctionner en toute sécurité. Vérifier si de la tête de coupe à fil est en bon état, si le levier de commande peut être actionné facilement. En cas de doute, consulter son revendeur pour les réglages. Au ralenti la tête de coupe ne doit pas tourner. Vérifier si les poignées sont propres et sèches et tester le fonctionnement de l'interrupteur de marche/arrêt.

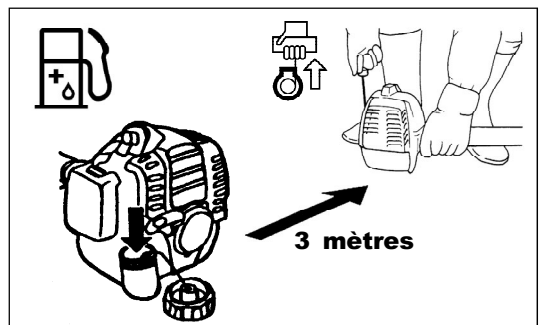
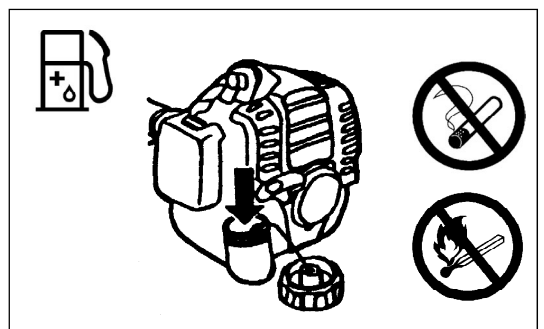
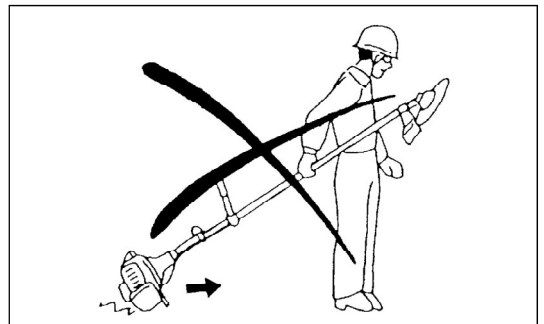
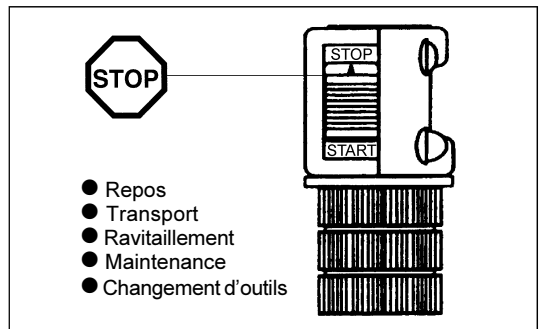
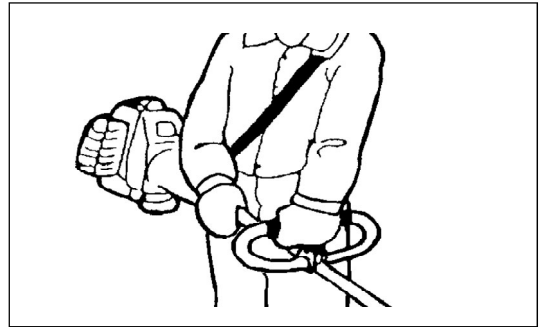
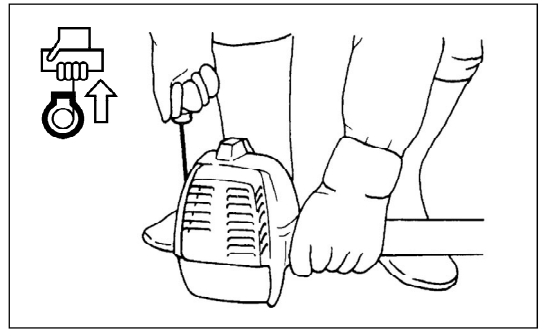


Mettre la taille-bordures en marche en appliquant strictement les instructions. Ne pas utiliser d'autres méthodes pour mettre la machine en marche!

- Utiliser la taille-bordures et les outils uniquement pour les applications conseillées.
- Lancer le moteur de la taille-bordures uniquement une fois le montage intégralement réalisé. Il est interdit d'utiliser la machine avant que les accessoires appropriés ne soient montés
- Avant de mettre la machine en marche, s'assurer que de la tête de coupe à fill n'est pas en contact avec des objets durs tels des branches ou des pierres car la tête de coupe à fill tournera au démarrage.
- Couper immédiatement le moteur en cas de problèmes.
- Si la tête de coupe à fill devait heurter des pierres ou d'autres objets durs, couper immédiatement le moteur et inspecter la tête de coupe à fill.
- Vérifier à intervalles réguliers que de la tête de coupe à fill n'est pas endommagé (détection de fêlures en sonnant l'outil).
- Utiliser la taille-bordures uniquement lorsque le harnais est fixé sur l'épaule; ce harnais doit être ajusté correctement avant de mettre la machine en marche. Le harnais doit être ajusté en fonction de la taille de l'utilisateur afin d'éviter qu'il ne se fatigue.
- Toujours tenir la taille-bordures avec les deux mains lors du fonctionnement. Toujours garantir une bonne stabilité.
- Utiliser la taille-bordures de manière à éviter l'inhalation de gaz d'échappement. Ne jamais utiliser la machine dans des espaces clos (risque d'intoxication au gaz). Le monoxyde de carbone est un gaz inodore.
- Coupez le moteur lors des pauses et lorsque vous laissez la taille-bordures sans surveillance et la placer dans un lieu sûr afin d'éviter de mettre la vie de tiers en danger ou d'endommager la machine.
- Ne jamais placer la taille-bordures encore chaude sur de l'herbe sèche ou sur tout autre matériau combustible.
- De la tête de coupe à fill doit être équipé de la protection appropriée. Ne jamais utiliser la taille-bordures sans cette protection!
- Utiliser tous les dispositifs de protection fournis avec la machine.
- Ne jamais lancer la machine si le pot d'échappement est défectueux.
- Couper le moteur lors du transport.
- Toujours utiliser la protection de l'outil incluse dans l'équipement pour le transport sur de longues distances.
- S'assurer du positionnement correct de la taille-bordures afin d'éviter des fuites d'huile.
- Vérifier que le réservoir de carburant est complètement vide lors du transport de la taille-bordures.
- Lors du déchargement de la taille-bordures ne jamais la laisser tomber sur le sol pour éviter des dommages importants sur le réservoir d'essence.
- Sauf cas d'urgence, ne jamais laisser tomber ou lancer la taille-bordures sur le sol, cela endommagera sévèrement la taille-bordures.
- Ne jamais trainer l'appareil pour le déplacer. Toujours le déplacer en le soulevant par le bas. Si l'appareil traîne sur le sol le réservoir à combustible peut être endommagé, le combustible risque de se renverser et provoquer un début d'incendie.

## Ravitaillement

- Couper le moteur durant le ravitaillement, se tenir à l'écart des flammes et ne pas fumer.
- Éviter les contacts cutanés avec des produits à base d'huile minérale. Ne pas respirer des vapeurs de carburant. Toujours porter des gants de protection lors du ravitaillement. Changer et nettoyer les habits de protection à intervalles réguliers.
- Prendre garde à ne pas renverser du carburant ou de l'huile afin d'éviter de polluer le sol (protection de l'environnement). Nettoyer immédiatement la taille-bordures après débordement de carburant.
- Évitez tout contact entre le carburant et les habits. Si du carburant a été renversé sur vos habits, changez-en immédiatement pour éviter que les habits ne prennent feu.
- Inspecter le bouchon du réservoir à intervalles réguliers en vérifiant s'il est serré correctement et qu'il n'y a pas de fuite.
- Serrer soigneusement le bouchon du réservoir du carburant. Changer d'endroit pour lancer le moteur (au moins à trois mètres de l'emplacement du ravitaillement).
- Ne jamais procéder au ravitaillement dans des espaces clos. Les vapeurs de carburant s'accumulent au niveau du sol (risque d'explosions).
- Transporter et stocker le carburant uniquement dans des containers réglementaires. S'assurer que le carburant stocké n'est pas accessible aux enfants.



## Méthode d'utilisation

- Utiliser la taille-bordures uniquement lorsque les conditions de luminosité et de visibilité sont bonnes. En hiver, être conscient des risques engendrés par le verglas, les zones humides, la glace et la neige (dérapage). Toujours garantir une bonne stabilité.
- Ne jamais couper au-dessus de la hauteur de la taille.
- Ne jamais se tenir sur une échelle en manipulant la taille-bordures.
- Ne jamais grimper dans les arbres pour procéder à des travaux de coupe avec la taille-bordures.
- Ne jamais travailler sur des surfaces instables.
- Retirer le sable, les pierres, les clous etc. trouvés à l'intérieur du rayon d'action. Les particules étrangères risquent d'endommager la tête de coupe à fill et peuvent engendrer des projections dangereuses.
- Attendre que la lame ait atteint sa pleine vitesse de travail avant de commencer à couper.

## Tête de coupe à fill

Utiliser uniquement les tête de coupe à fill corrects pour procéder aux travaux.

Pour couper les matériaux épais, comme les mauvaises herbes, hautes herbes, buissons, les arbustes, sous-bois, fourrés, etc. (diamètre maximal de 2 cm). Pour ce genre de travaux, déplacer la taille-bordures en demi-cercles réguliers, de droite à gauche (comme avec une faux).

## Instructions de maintenance

- L'état de la taille-bordures, également de la courroie à passer sur l'épaule, doit être vérifié avant le début des travaux.
- Couper le moteur et retirer le connecteur de la bougie d'allumage lors de montage également lors du nettoyage de la taille-bordures ou tête de coupe à fill.
- Utiliser la taille-bordures à un niveau sonore et polluant aussi faible que possible. Contrôler en particulier si le carburateur est monté correctement.
- Nettoyer la taille-bordures à des intervalles réguliers et vérifier que l'ensemble des vis et des écrous soient bien serrés
- Ne jamais réparer ou remiser la taille-bordures à proximité de flammes.
- Toujours remiser la taille-bordures dans des pièces fermées à clé et en veillant à ce que le réservoir de carburant soit vide.



Respecter les instructions de prévention contre les accidents établies par les associations commerciales et les compagnies d'assurance habilitées.

Ne procéder à aucune modification sur la taille-bordures car elles pourraient mettre votre vie en danger.

L'efficacité des travaux de maintenance et des réparations se limite aux opérations décrites dans le manuel d'instructions.

Tout autre opération doit être effectuée par un agent habilité du service après-vente.

**Utiliser uniquement des pièces détachées et des accessoires d'origine commercialisés et fournis par DOLMAR.**

L'utilisation d'accessoires et d'outils non autorisés peut accroître le risque d'accidents.

DOLMAR décline toute responsabilité pour des accidents ou des dommages survenus à la suite de l'utilisation d'outils de coupe, d'appareils de fixation pour outils de coupe et d'accessoires non autorisés.

## Premier secours

Vérifier qu'une boîte de premier secours est toujours disponible à proximité du lieu de travail. Remplacer immédiatement tout article prélevé dans la boîte de premier secours.

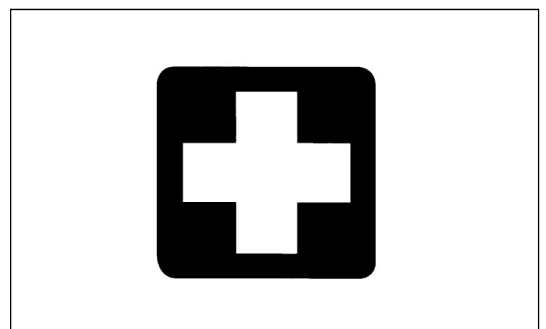
**Si vous demandez du secours, veuillez indiquer les informations suivantes:**

- Lieu de l'accident
- Ce qui se passe
- Le nombre de personnes blessées
- Le type de blessures
- Votre nom

## Emballage

La taille-bordures DOLMAR est livrée dans deux cartons de protection afin d'éviter des endommagements au cours du transport.

Le carton est une matière première première réutilisable ou recyclable (recyclage des vieux papiers).



## DECLARATION DE CONFORMITE CE

**Taille-bordures : modèle LT-210**

**(Voir les DONNÉES TECHNIQUES pour connaître les spécifications)**

Nous engageons notre responsabilité en déclarant que ce produit est conforme aux norms suivantes : 2000/14/CE, 2006/42/CE.

Les principales norms utilisées pour répondre correctement aux exigences norms sont : EN11806.

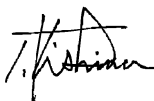
Puissance sonore mesurée: 107.1 dB

Puissance sonore garantie: 108.7 dB

Ces niveaux de puissance sonore ont été mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/CE

Procédure d'évaluation de la conformité : Annexe V.

3 novembre 2009



Tamiro Kishima  
Directeur Général



Rainer Bergfeld  
Directeur Général

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation.**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**DOLMAR GmbH**

Jenfelder Str. 38, 22045 Hamburg, Germany

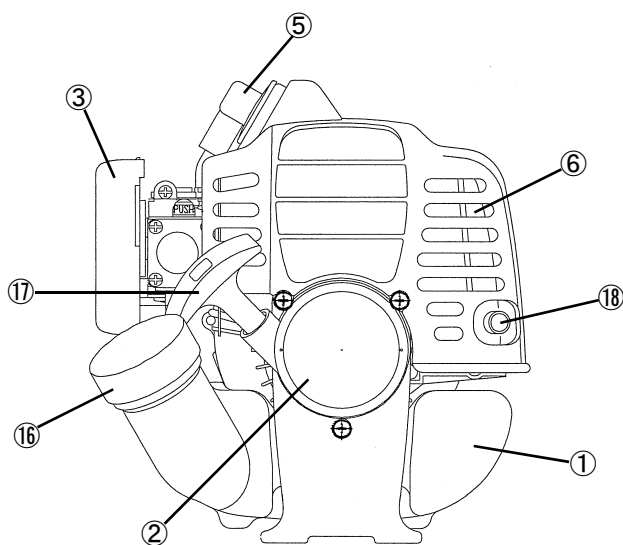
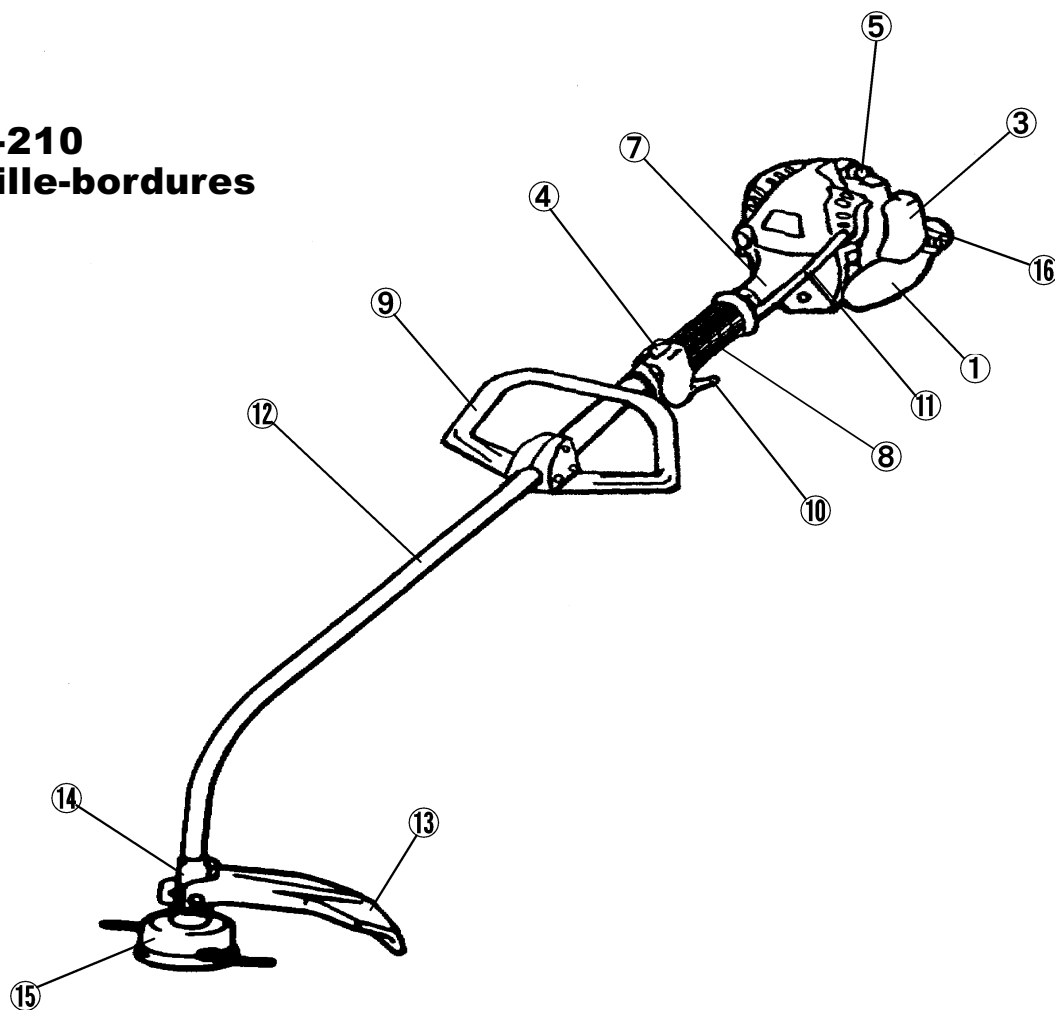
### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES LT-210

Modèle		LT-210		
		Poignée en boucle		
		Tête de coupe à fil		
Dimensions: longueur x largeur x hauteur (sans tête de coupe à fil)	mm	1540 x 210 x 430		
Masse (sans protection en plastique et tête de coupe à fil)	kg	3.8		
Volume (réservoir de carburant)	L	0.4		
Cylindrée du moteur	cc	21.0		
Puissance maximale du moteur	HP	0.62 /7000 /min		
Vitesse du moteur à la vitesse max. autorisée pour l'arbre	/min	7000		
Vitesse d'arbre maximale (correspondante)	/min	7000		
Vitesse de rotation au ralenti	/min	3000		
Vitesse d'embrayage	/min	4000		
Carburateur (carburateur à diaphragme)	type	TK TZ9V		
Système d'injection	type	Type Allumage électronique		
Bougie d'allumage	type	BPMR7A		
Jeu électrodes	mm	0.6-0.7		
Vibration selon la norme ISO 22867	Poignée droite (prise arrière)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	6.1
		Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0.8
	Poignée gauche (prise avant)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	7.3
		Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	1.0
Moyenne du niveau de pression acoustique selon la norme ISO 22868	$L_{PA\ eq}$	dBA	93.9	
	Incertitude K	dBA	2.0	
Moyenne du niveau de puissance acoustique selon la norme ISO 22868	$L_{WA\ eq}$	dBA	104.2	
	Incertitude K	dBA	2.5	
Indice du mélange (carburant: huile spécifiée pour moteur deux temps)		50:1		

**Avertissement: Le modèle LT-210 ne devra pas être utilisé avec une lame en métallique.**

## NOMENCLATURE DES PIÈCES

### LT-210 Taille-bordures



F	Nomenclature des pièces
1	Réservoir de carburant
2	Poulie d'enroulement du câble de démarrage
3	Filtre à air
4	Interrupteur I-O (marche/arrêt)
5	Bougie d'allumage
6	Pot d'échappement
7	Carter d'embrayage
8	Prise arrière
9	Poignée
10	Levier de commande
11	Câble de commande
12	Arbre
13	Dispositif de protection
14	Carter de tête
15	Tête de coupe à fil
16	Bouchon de réservoir carburant
17	Poignée lanceur
18	Tuyau échappement

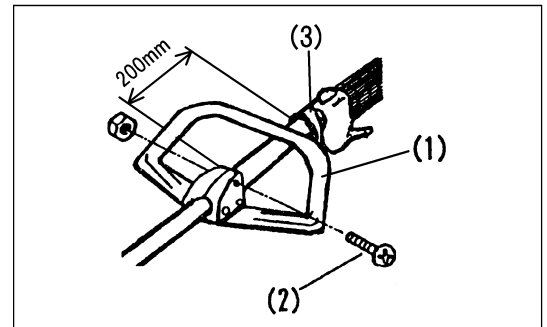
## MONTAGE DE LA POIGNÉE

**ATTENTION:** Toujours couper le moteur et retirer le connecteur de la bougie d'allumage avant de procéder à tout travail au niveau de la taille-bordures.  
Toujours porter des gants de protection!

**ATTENTION:** Mettre la taille-bordures en marche uniquement après l'avoir assemblée complètement.

### Pour les modèles à poignée en boucle

- Fixer la poignée sur l'arbre.
- Après que la poignée en boucle (1) est en place, serrer les trois vis (2). Confirmer que les boulons sont serrés fermement. Ne pas les serrer en trop.
- Ajuster la poignée à une position désirée 200 mm ou plus à partir de la pince arrière (3) et serrer les trois vis (2).



## MONTAGE DU DISPOSITIF DE PROTECTION

Utiliser uniquement les combinaisons outil/dispositif de protection mentionnées dans le tableau pour respecter les prescriptions de sécurité demandées.

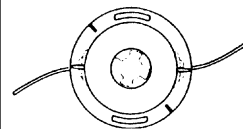
### Utiliser seulement une tête de coupe à fil DOLMAR.

- Si la tête de coupe à fil heurte une pierre au cours du fonctionnement, couper le moteur et vérifier immédiatement la lame.



Tête de coupe à fil

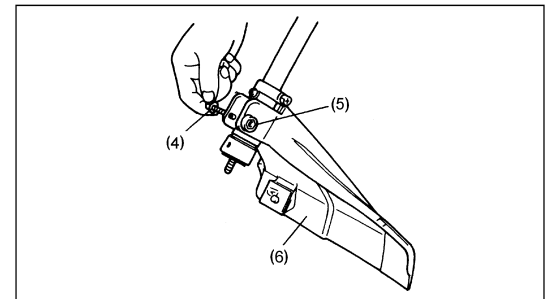
Dispositif de protection pour tête de coupe à fil



- Poser le protecteur (6) à l'arbre.
- Insérer l'écrou M6 (5) dans le trou hexagonal sur le protecteur (6).
- Fixer le protecteur avec les boulons de fixation M6 x 45 (4).

Nota:

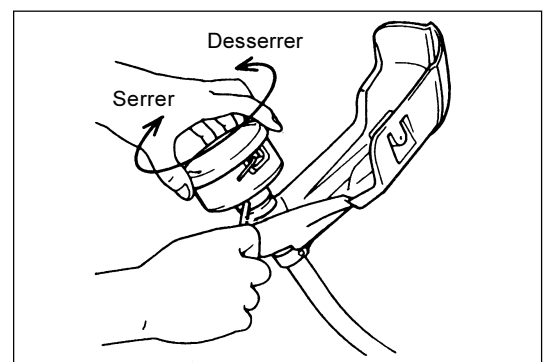
Ne pas serrer les boulons de fixation M6 x 45 (4) en trop.



## MONTAGE DE LA TÊTE DE COUPE À FIL

Retourner la machine afin de pouvoir placer facilement la tête de coupe à fil.

- Insérer la clé hexagonale prévue au travers du trou sur le carter de tête et faire tourner la rondelle de support jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée au moyen de la clé hexagonale (ou que l'arbre soit bloqué).
- Visser la tête de coupe à fil sur l'arbre.



## CARBURANTS/RAVITAILLEMENT

### Manipulation du carburant:

La manipulation du carburant exige un soin extrême. Le carburant peut contenir des substances similaires aux solvants. Procéder au ravitaillement dans une pièce bien aérée ou à l'extérieur. Ne pas respirer de vapeurs de carburant, éviter tout contact cutané avec le carburant ou l'huile. Les produits à base d'huile minérale assèchent la peau. Si la peau entre en contact avec ces substances à plusieurs reprises et pendant une durée prolongée, elle se desséchera. Il peut en résulter diverses maladies de peau. De plus, ces produits sont connus pour entraîner des réactions allergiques. Les yeux peuvent être irrités par contact avec l'huile. Si de l'huile entre en contact avec ses yeux, les rincer immédiatement avec de l'eau claire. S'ils restent irrités, consulter immédiatement un docteur!



Respecter les consignes de sécurité de la page 18 !

### Mélange d'huile et de carburant:

Le moteur de la taille-bordures est un moteur 2 temps à rendement élevé. Il est alimenté par un mélange de carburant et d'huile pour moteur deux temps. Le moteur est conçu pour fonctionner avec un carburant sans plomb classique présentant un indice d'octane min de 91 RON. Si un tel carburant n'est pas disponible, il est possible d'utiliser un carburant dont l'indice d'octane est supérieur. Ceci ne perturbera pas le moteur mais peut réduire l'efficacité de fonctionnement. Il en serait de même en cas d'utilisation de carburant au plomb. Utiliser uniquement du carburant sans plomb pour obtenir une efficacité maximale du moteur et pour protéger sa santé et l'environnement!





Ajouter une huile pour moteur 2 temps (degré de qualité: TC-3) au carburant pour lubrifier le moteur. Le moteur a été conçu pour fonctionner avec une huile pour moteur 2 temps DOLMAR dans un rapport de mélange de seulement 50:1 afin de protéger l'environnement. De plus, ceci garantit une longévité importante et un fonctionnement fiable avec un minimum d'émissions de gaz d'échappement. Il est absolument essentiel de respecter un rapport de mélange de 50:1 (huile pour moteur 2 temps DOLMAR) afin de garantir le fonctionnement fiable de la taille-bordures.

### Rapport de mélange correct:

Essence : Huile d'origine DOLMAR pour moteur 2 temps = 50 : 1 ou  
Essence : Huile d'autres fabricants pour moteur deux temps = 25 : 1  
recommande

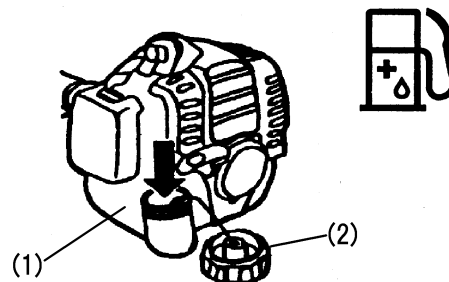
REMARQUE: Pour préparer le mélange carburant-huile, mélanger la quantité totale d'huile avec la moitié du carburant requis puis ajouter le carburant résiduel. Secouer soigneusement le mélange avant de l'introduire dans le réservoir de la taille-bordures. Il n'est pas sage d'ajouter plus d'huile pour moteur que les proportions prescrites pour garantir un fonctionnement en toute sécurité. Ceci se traduirait uniquement par une production accrue de résidus après la combustion; ces résidus polluent l'environnement et bouchent le tuyau d'échappement dans le cylindre et dans le pot. De plus, la consommation de carburant augmenterait alors que l'efficacité diminuerait.

Benzina	+	50:1	25:1
			
1000mL (1 L)		20mL	40mL
5000mL (5 L)		100mL	200mL
10000mL (10 L)		200mL	400mL

### Ravitaillement

#### Le moteur doit être coupé!

- Nettoyer soigneusement la zone entourant le bouchon de remplissage de carburant (2) afin d'empêcher que la saleté ne s'introduise dans le réservoir de carburant (1).
- Dévisser le bouchon de remplissage de carburant (2) et remplir le réservoir de carburant.
- Revisser fermement le bouchon de remplissage de carburant (2).
- Nettoyer le bouchon de remplissage de carburant fileté (2) et le réservoir après le ravitaillement!



### Stockage du carburant:

Le carburant ne peut pas être stocké pendant une durée illimitée. Acheter uniquement la quantité requise pour une durée de 4 semaines d'utilisation. Utiliser uniquement des containers de stockage de carburant réglementaires.

## CONSIGNES DE MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA MACHINE

Respecter les lois applicables en matière de prévention contre les accidents!



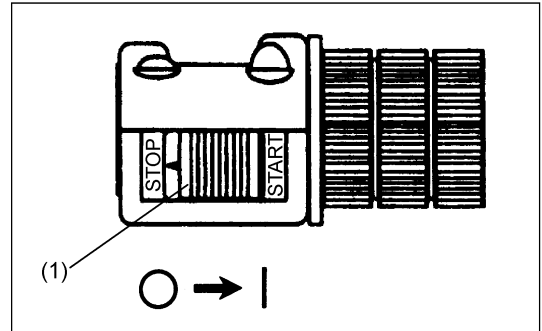
### Démarrage:

Déplacer la machine à trois mètres au moins du lieu de ravitaillement. Placer la taille-bordures sur une zone propre en veillant à ce que de la tête de coupe à fill n'entre pas en contact avec le sol ou tout autre objet.

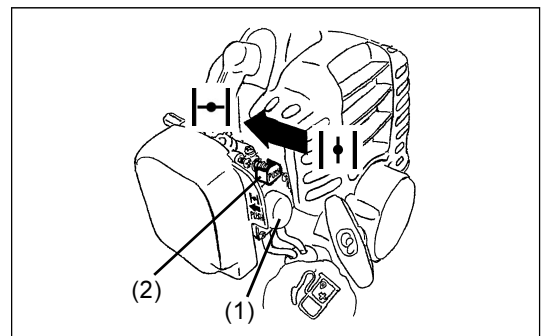
### Démarrage à froid

#### Pour les machines à poignée en Boucle

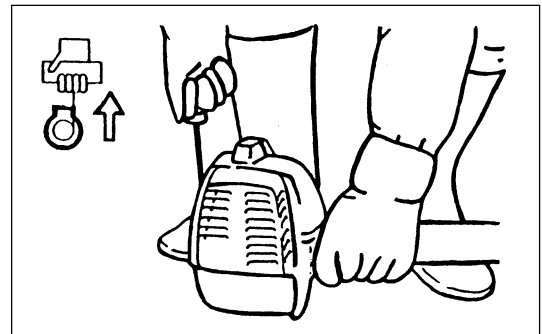
– Pousser l'interrupteur I-O (1) dans la direction indiquée par la flèche.



- Commencer par poser la machine sur le sol.
- Appuyer légèrement sur la pompe primaire (1) à plusieurs reprises (7-10 fois) jusqu'à ce que le carburant arrive à la pompe primaire.
- Poussez le bouton d'étranglement (2) sur la position "⊣|"



- Maintenir fermement le carter d'embrayage avec la main gauche comme sur la figure.
- Tirer lentement la poignée de démarrage jusqu'à sentir une résistance et continuer en exerçant une faible traction.
- Ne pas tirer complètement la câble de démarrage et ne pas laisser la poignée de démarrage revenir de façon incontrôlée mais s'assurer qu'elle revienne lentement.
- Répéter l'étape de démarrage jusqu'à entendre les premiers allumages.
- Quand le moteur démarre, veuillez ouvrir le levier de commande. Le bouton d'étranglement étant automatique, il revient à la position originale "⊣|".



- Faire fonctionner le moteur pendant une minute environ à une vitesse modérée avant d'ouvrir complètement le papillon.

Attention: – Si vous actionnez la manette de démarrage à plusieurs reprises alors que le bouton d'étranglement est sur la position "⊣|", le moteur ne démarrera pas facilement à cause d'une admission excessive du carburant.

– Si le moteur est noyé, dévissez la bougie, puis tirez largement plusieurs fois sur le levier du starter, et retirez le carburant en trop. Ou bien, séchez l'électrode de la bougie.

### Consignes de sécurité lors du fonctionnement:

Si le levier de commande est complètement ouvert lors d'un fonctionnement sans charge, le régime du moteur augmente jusqu'à 10000 /min ou plus. Ne jamais utiliser le moteur à une vitesse supérieure à la vitesse requise et respecter une vitesse approximative de 6000 - 8000 /min.

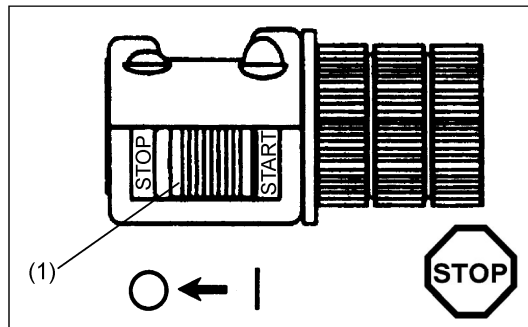
### Démarrage à chaud du moteur

– Voir ci-dessus à l'exception du déplacement le bouton d'étranglement.



## Arrêt

- Relâcher complètement le levier de commande (6) et pousser l'interrupteur I-O (1) en position "O" lorsque le régime du moteur s'est abaissé: le moteur s'arrêtera.
- Ouverture totale ou à moitié lors de remise en marche immédiatement après arrêt de la marche.

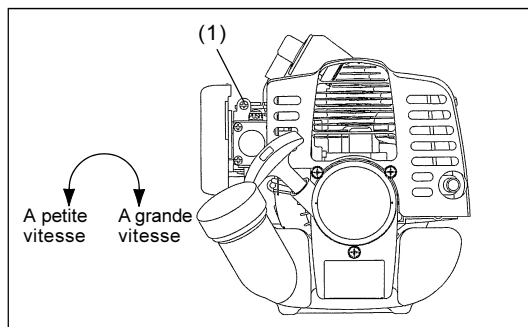


## REGLAGE DE LA MARCHÉ A PETITE VITESSE (AU RALENTI)

La tête de coupe à fil ne devrait pas être actionnée lorsque le levier de commande est complètement relâché. Si nécessaire, régler le ralenti à l'aide de la vis de réglage du ralenti.

### Contrôle de la vitesse de ralenti

- La vitesse de ralenti devrait être de 3000 /min. La corriger si nécessaire au moyen de la vis de réglage du ralenti (la tête de coupe du câble ne doit pas tourner lorsque le moteur fonctionne en marche à vide). Le serrage de la vis (1) résultera en une augmentation de la vitesse du moteur alors qu'un desserrage se traduira par une diminution de vitesse.

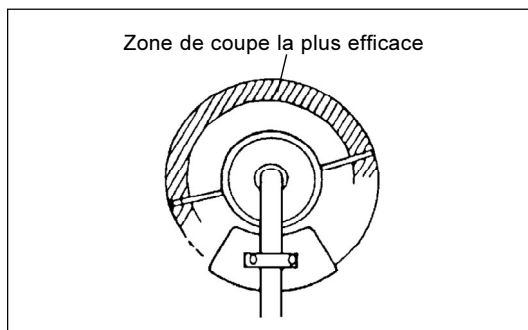


## TÊTE DE COUPE À FIL EN NYLON

La tête de coupe à fil en nylon est une tête à double fil capable d'assurer automatiquement les opérations de sélection de longueur de fil. La tête de coupe à fil en nylon délivre automatiquement la longueur appropriée de fil en fonction des variations de la force centrifuge générées par l'augmentation ou la diminution du régime. De plus, il est possible, en cognant la tête de coupe à fil en nylon contre le sol de fournir une longueur de fil supplémentaire comme indiqué dans la partie Fonctionnement afin de couper l'herbe molle de manière plus efficace.

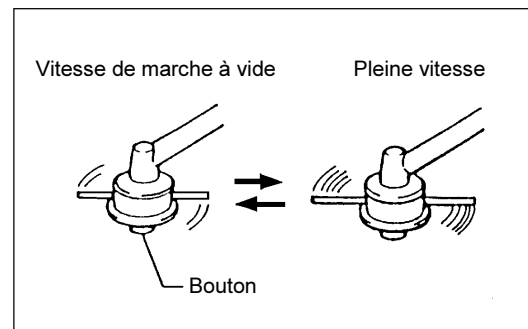
### Fonctionnement

- Augmenter la vitesse de la tête de coupe à fil en nylon jusqu'à env. 6000 /min. La vitesse faible (4800 /min) n'est pas appropriée car le fil ne peut pas sortir correctement.
- Le domaine de coupe le plus efficace est visualisé par la zone hachurée.



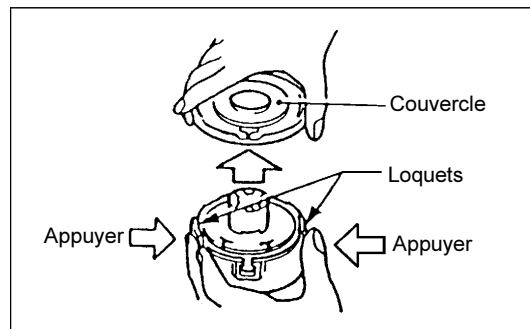
### Si le fil ne se déroule pas automatiquement procéder de la manière suivante:

1. Relâcher le levier de commande pour faire fonctionner le moteur en marche à vide puis abaisser complètement le levier de commande. Répéter cette procédure jusqu'à ce que le fil en nylon se déroule à la longueur correcte.
2. Si le fil en nylon est trop court pour se dérouler automatiquement selon la procédure ci-dessus, cogner le bouton de la tête de coupe contre le sol afin de dérouler le fil en nylon.
3. Si le fil en nylon ne se déroule pas selon la procédure 2, rembobiner/ remplacer le fil en nylon en suivant les procédures décrites sous la rubrique Remplacement du file en nylon".

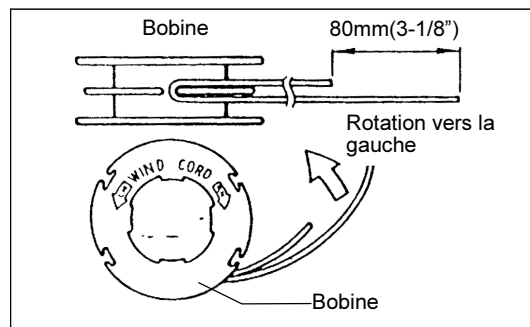


## Remplacement du fil en nylon

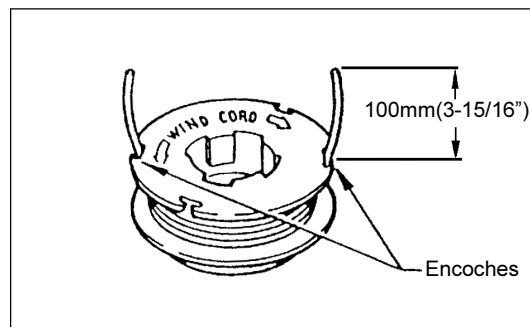
- Commencer par couper le moteur.
- Appuyer sur les loquets du carter vers l'intérieur pour soulever le couvercle; retirer ensuite la bobine.



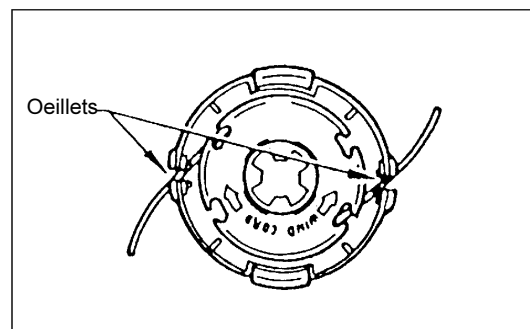
- Accrocher le centre du nouveau fil en nylon dans l'encoche située au centre de la bobine, une des extrémités du fil étant plus longue de 80 mm (3-1/8") que l'autre.
- Enrouler alors solidement les deux extrémités autour de la bobine dans le sens de rotation de la tête (sens gauche indiqué par GII et sens droit par DII sur le côté de la bobine).



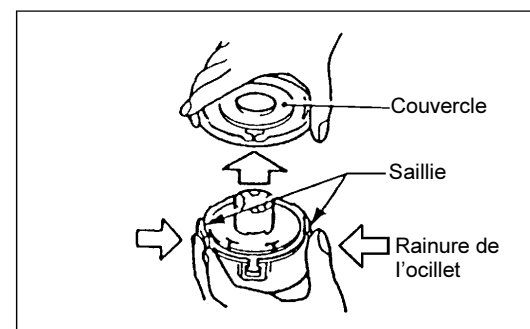
- Enrouler les câbles en laissant une longueur de 100 mm (3-15/16"), les extrémités restant temporairement accrochées à travers une encoche sur le côté de la bobine.



- Monter la bobine dans le carter de sorte que les cannelures et les saillies de la bobine s'adaptent à celles du carter. Maintenir le côté annoté de sorte qu'il soit visible vers le haut. Décrocher alors les extrémités du câble de leur position temporaire et les faire passer à travers les oeilletons pour sortir du carter.



- Aligner la saillie de la partie inférieure du couvercle sur les rainures des oeilletons. Pousser alors avec force le couvercle sur le carter afin de le bloquer.



## INSTRUCTIONS RELATIVES AUX RÉPARATIONS



**ATTENTION:** Toujours couper le moteur et retirer le capuchon de la bougie d'allumage avant de procéder à tout travail sur la taille-bordures (voir Contrôle de la bougie d'allumage"). Toujours porter des gants de protection!

Procéder aux réparations suivantes à intervalles réguliers pour assurer une longévité importante et pour éviter tout endommagement de l'équipement.

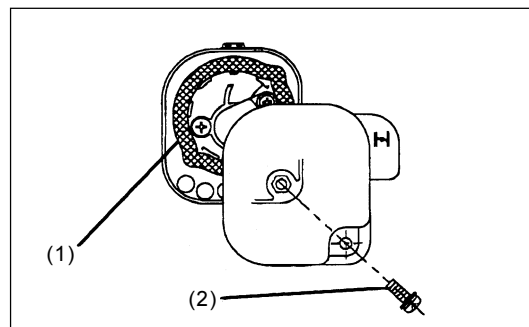
### Contrôle et opérations de maintenance réguliers

- Vérifier si les vis sont serrées et si l'ensemble des pièces est en place avant d'utiliser la machine. Prêter particulièrement attention à la fixation de la tête de coupe.
- Toujours vérifier si le canal et les ailettes de refroidissement du cylindre sont débouchés avant d'utiliser la machine. Les nettoyer si nécessaire.
- Procéder quotidiennement aux opérations suivantes après utilisation:
  - Nettoyer l'extérieur de la taille-bordures et vérifier si elle est endommagée.
  - Nettoyer le filtre à air. Nettoyer le filtre plusieurs fois par jour si les conditions de travail sont extrêmement poussiéreuses.
  - Vérifier si la tête de coupe est endommagée et s'assurer qu'elle est montée solidement.
  - Vérifier que la différence entre la vitesse de ralenti et la vitesse de conduite est suffisante afin de s'assurer que la tête de coupe est au repos lorsque le moteur fonctionne ralenti (réduire la vitesse de ralenti si nécessaire).  
Si l'outil devait continuer à fonctionner dans des conditions de ralenti, consulter l'agent du service après-vente habilité le plus proche.
- Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur I-O, le levier de déverrouillage, le levier de commande.

### Nettoyage du filtre à air

Obstruer de l'élément (1) peut parfois le rendre difficile ou impossible de mettre en marche le moteur ou d'augmenter la vitesse de moteur. Après l'fin de l'opération, soyez sûr de nettoyer le filtre à air comme mentionné ci-dessous.

- Enlevez la vis de couvercle de filtre à air.
- Placez le doigt sous la couvercle de filtre à air, abaissez la partie plus inférieure de couvercle, et détachez la couvercle de filtre à air.
- Sortez l'élément (1), nettoyez-l'avec de l'eau tiède mélangé au détergent neutre, et séchez-le complètement.
- Après nettoyage, attachez l'élément.
- Insérez la griffe à la partie supérieure de cas dans le trou à la partie supérieure de la couvercle de filtre à air. Puis, attachez la couvercle de filtre à air en la poussant, et serrez la vis (2).

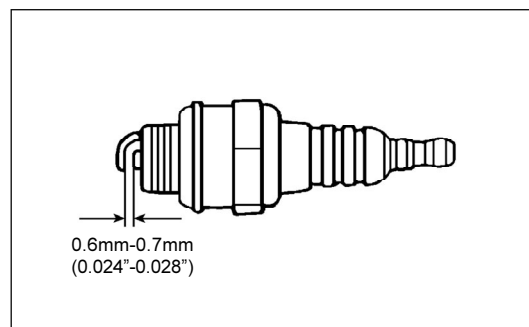


**NOTE :** Si la poussière et la saleté adhérant au filtre à air sont excessives, le nettoyer tous les jours. Un filtre à air bouché peut rendre le démarrage du moteur ou l'augmentation de la vitesse de rotation du moteur difficile ou impossible.

### Contôle de la bougie d'allumage

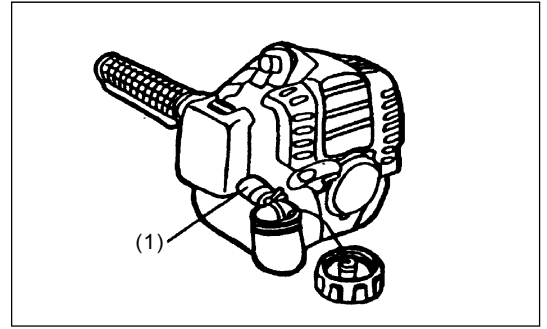
- Utiliser uniquement la clé universelle fournie pour retirer ou monter la bougie d'allumage.
- L'espacement entre les deux électrodes de la bougie d'allumage devrait être de 0,6 - 0,7mm (0,024" - 0,028"). Si l'espacement est trop large ou trop étroit, le régler. Si la bougie d'allumage est bouchée avec de la calamine ou encrassée, la nettoyer soigneusement ou la remplacer.

**ATTENTION:** Ne jamais toucher le connecteur de la bougie d'allumage lorsque le moteur tourne (risque d'électrocution haute tension).



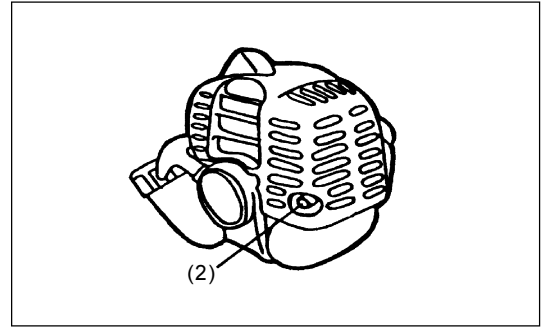
### Tête d'aspiration dans le réservoir de carburant

- Le filtre en feutre (1) de la tête d'aspiration est utilisé pour filtrer le carburant requis par le carburateur.
- Procéder à une inspection visuelle périodique du filtre en feutre. Ouvrir le bouchon du réservoir à cet effet, utiliser un crochet et retirer la tête d'aspiration à travers l'ouverture du réservoir. Remplacer les filtres durcis, pollués ou bouchés.
- Une alimentation en carburant insuffisante peut empêcher le moteur d'atteindre sa vitesse de fonctionnement optimale. Il est donc important de remplacer le filtre en feutre au moins tous les 4 mois afin d'assurer une alimentation en carburant satisfaisante du carburateur.



### Nettoyage de l'orifice du pot d'échappement

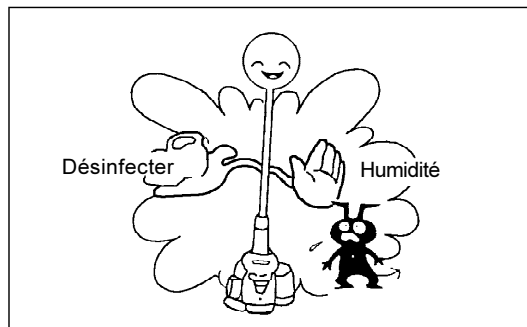
- Contrôler régulièrement l'orifice du pot d'échappement (2).
- S'il est bouché par des dépôts de charbon, enlever soigneusement les dépôts en les grattant avec un outil correct.



Toute opération de maintenance ou de réglage qui n'est pas comprise dans ce manuel ou qui n'y a pas été mentionnée doit être uniquement réalisée par un agent du service après-vente habilité.

## REMISAGE

- Lorsque la machine est remisee pendant une durée importante, évacuer le carburant du réservoir et du carburateur de la manière suivante: évacuer la totalité du carburant du réservoir, s'en défaire en respectant les réglementations locales.
- Retirer la bougie d'allumage et ajouter quelques gouttes d'huile dans le trou de la bougie d'allumage. Tirer ensuite doucement le câble de démarrage, vérifier que la pellicule d'huile recouvre le moteur à l'intérieur et remettre la bougie d'allumage.
- Nettoyer la saleté et la poussière accumulée sur tête de coupe à fil la taille-bordures et à l'extérieur du moteur, essuyer avec un chiffon imbibé d'huile et remettre la machine dans un lieu aussi sec que possible.



### Plan de maintenance

Générale	Assemblage du moteur, des vis et des écrous	Inspection visuelle (endommagement et fixation) Contrôle général et de sécurité
Après chaque ravitaillement	Levier de commande Interrupteur I-O	Contrôle de fonctionnement Contrôle de fonctionnement
Quotidienne	Filtre à air Conduit d'air de refroidissement Outil de coupe Vitesse de marche à vide	A nettoyer A nettoyer Contrôle de l'endommagement (la lame de coupe ne doit pas bouger)
Hebdomadaire	Bougie d'allumage Pot d'échappement	Inspection, remplacer si nécessaire Contrôler et nettoyer l'orifice si nécessaire
Semestrielle	Tête d'aspiration Réservoir de carburant	A remplacer A nettoyer
Procédure d'arrêt	Réservoir de carburant Carburateur	Vider le réservoir de carburant Faire fonctionner jusqu'à ce que le moteur soit vidé du carburant

### Localisation des défauts

Défaut	Système	Observation	Cause
Pas de démarrage du moteur ou démarrage difficile	Système d'allumage	Étincelle d'allumage présente	Défaut dans l'alimentation en carburant ou dans le système de compression. Défaut mécanique
		Pas d'étincelle d'allumage	Interrupteur I-O actionné, défaut du fil ou court-circuit, bougie d'allumage ou connecteur défectueux, module d'allumage défectueux
	Alimentation en carburant	Réservoir de carburant rempli	Position incorrecte de l'étrangleur, carburateur défectueux, tête d'aspiration sale, tuyau d'alimentation en carburant plié ou encrassé
	Compression	Pas de compression au tirage	Joint d'étanchéité du fond du cylindre défectueux, soudures du carter endommagées, piston ou segments défectueux ou fuite par la fixation de la bougie d'allumage
Problèmes en démarrage à chaud	Défaut mécanique	Câble non enclenché	Ressort du câble cassé, pièces cassées à l'intérieur du moteur
		Réservoir rempli Étincelle d'allumage présente	Carburateur sale, le nettoyer
Le moteur démarre mais est immédiatement noyé	Alimentation en carburant	Réservoir rempli	Réglage de marche à vide incorrect, tête d'aspiration ou carburateur sale  Orifice du réservoir de carburant bouché. Tuyau d'alimentation en carburant plié, câble ou interrupteur I-O défectueux
Performances insuffisantes	Plusieurs circuits sont peut-être affectés Simultanément.	Régime de marche à vide médiocre	Filtre à air sale, carburateur sale, conduit d'échappement du cylindre bouché

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser DOLMAR Rasentrimmer. Dieses Gerät ist das Produkt sorgfältiger Entwicklungsarbeit und langjähriger Erfahrung in der Herstellung von motorisierten Schneidwerkzeugen. Wir sind überzeugt, dass die DOLMAR Rasentrimmer Ihnen über lange Zeit wertvolle Dienste leisten wird.







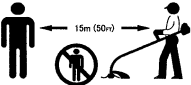












Die vorliegende Betriebsanleitung enthält detaillierte Anweisungen bezüglich der vielseitigen Einsatzmöglichkeiten der DOLMAR Rasentrimmer und gibt Ihnen nützliche Hinweise für bestmögliche Resultate beim Gebrauch Ihres Gerätes.



<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
Symbole .....	30
Sicherheitsvorschriften .....	31
Technische Daten .....	34
Bezeichnung der Teile .....	35
Montage des Handgriffs .....	36
Montage des Schutzvorrichtung .....	36
Montage des Nylonfaden-Schneidkopfes .....	36
Kraftstoffe / Nachfüllen von Kraftstoff .....	37
Inbetriebnahme und Abstellen des Motors .....	38
Nylonfaden-Schneidkopf .....	39
Wartungsvorschriften .....	41
Lagerung .....	43

## SYMBOLE

Wenn Sie diese Betriebsanleitung lesen, werden Ihnen die nachfolgenden Symbole begegnen.

	Unbedingt lesen		Keine Metall-Scheidwerkzeuge verwenden
	Warnung		Erlaubte Höchstzahl für Werkzeug max. 10000/min
	Verbot		Kraftstoff/Öl-Gemisch
	Sicherheitsabstand		Handstart des Motors
	Gefahr durch aufgewirbelte Partikel		Notstop
	Rauchverbot		Erste Hilfe
	Kein offenes Feuer		Recycling
	Schutzhandschuhe tragen		Ein/Start
	Personen und Tiere von Einsatzgebiet fernhalten		Aus/Stopp
	Schutzbrille und Ohrenschutz tragen		

# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## Allgemeine Bestimmungen

- Damit fachgerechtes Arbeitsvorgehen gewährleistet ist, muss der Benutzer der Rasentrimmer die Betriebsanleitung sorgfältig studieren um sich mit der korrekten Bedienung des Gerätes vertraut zu machen. Unvollständig Informierte Benutzer können sich und andere infolge unsachgemäßer Bedienung in Gefahr bringen.
- Die Rasentrimmer ist nur an Personen auszuleihen, die Erfahrung in der Bedienung des Gerätes nachweisen können. Die Betriebsanleitung muss immer mit ausgehändigt werden.
- Unerfahrene Benutzer sollten sich über ihren Händler allgemeines Grundwissen im Umgang mit motorisierten Schneidgeräten aneignen.
- Die Rasentrimmer darf nicht von Kindern oder Jugendlichen unter 18 Jahren benutzt werden. Unter Aufsicht eines qualifizierten Trainers hingegen dürfen Jugendliche über 16 Jahren ausnahmsweise das Gerät zu Übungszwecken benutzen.
- Arbeiten Sie immer mit äußerster Vorsicht und Konzentration wenn Sie die Rasentrimmer benutzen.
- Verwenden Sie die Rasentrimmer nur, wenn Sie in guter körperlicher Verfassung sind. Arbeiten Sie immer ruhig und besonnen. Der Benutzer des Gerätes muss jegliche Haftpflicht gegenüber Drittpersonen übernehmen.
- Verwenden Sie die Rasentrimmer unter keinen Umständen nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten, oder wenn Sie sich müde oder unwohl fühlen.
- Nationale Bestimmungen können die Verwendung der Maschine beschränken.

## Verwendungszweck des Gerätes

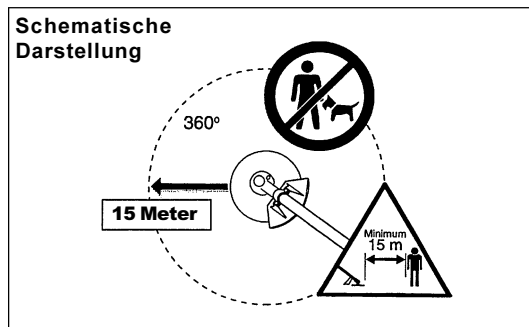
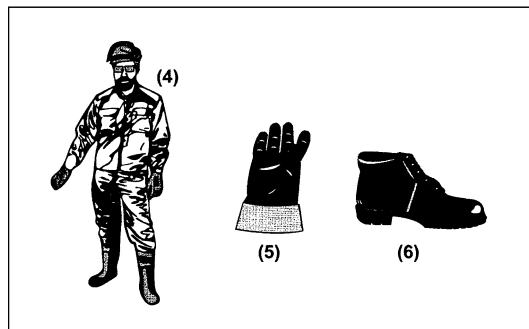
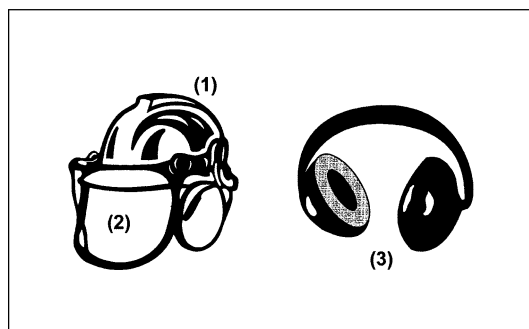
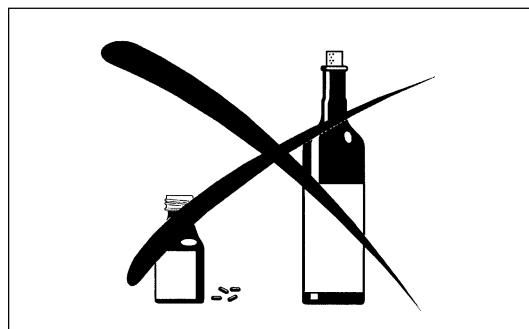
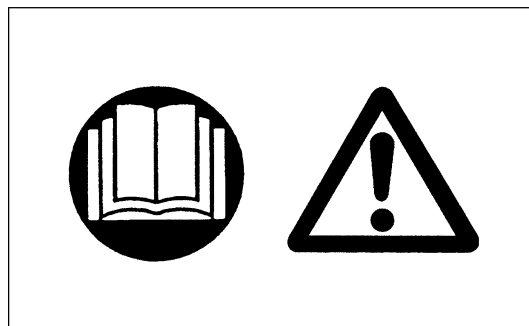
- Die Rasentrimmer wurde entwickelt und konstruiert zum Mähen von Gras, Wildwuchs und Gestrüpp aller Art. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu anderen Zwecken, wie Heckschneiden oder Bäumefällen zu benutzen, da dies zu Unfällen mit schweren Verletzungen führen könnte.

## Personenschutz-Ausrüstung

- Tragen sie stets angemessene und funktionelle Arbeitskleidung, die eng am Körper anliegt, ohne jedoch die Bewegungsfreiheit einzuschränken. Tragen Sie weder Kleidungsstücke noch Schmuckstücke, die sich im Gestrüpp oder Unterholz verfangen könnten.
- Um Kopf-, Augen-, Hand- und Fußverletzungen, sowie Gehörschäden zu vermeiden, müssen beim Gebrauch der Rasentrimmer folgende Ausrüstungsartikel für Personenschutz verwendet werden.
- Tragen Sie immer einen Schutzhelm um sich vor Verletzungen durch herabfallende Objekte zu schützen. Der Schutzhelm (1) muss regelmäßig auf mögliche Beschädigungen untersucht werden und sollte nach spätestens 5 Jahren Gebrauch ersetzt werden. Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Das Visier (2) des Helmes (oder ersatzweise eine Schutzbrille) schützt Gesicht und Augen vor aufgewirbelten Partikeln und Steinen. Um Augenverletzungen vorzubeugen, müssen Sie deshalb beim Gebrauch der Rasentrimmer immer das Helmvisier senken oder eine Schutzbrille tragen.
- Um Gehörschäden vorzubeugen muss beim Gebrauch des Gerätes ein angemessener Lärmschutz (Gehörschutzmuscheln (3), Gehörschutzpfropfen usw.) getragen werden.
- Ein Arbeitsüberzieher (4) gewährt einen gewissen Schutz vor aufgewirbelten Partikeln und Steinen. Es wird deshalb empfohlen beim Gebrauch der Rasentrimmer immer einen Arbeitsüberzieher zu tragen.
- Spezialhandschuhe (5) aus dickem Leder gehören zur vorgeschriebenen Schutzausrüstung und müssen während der Arbeit mit der Rasentrimmer stets getragen werden.
- Um einen sicheren Halt zu gewährleisten und um die Füße vor Verletzungen zu schützen, sollten bei der Arbeit mit der Rasentrimmer immer robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Profilsohle (6) getragen werden.

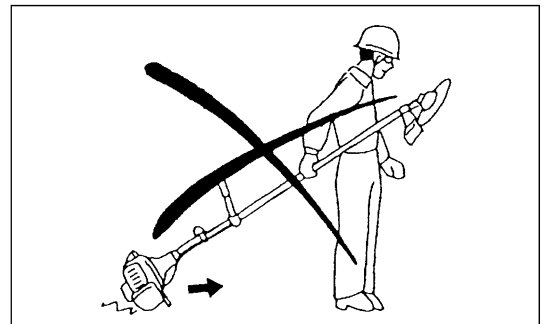
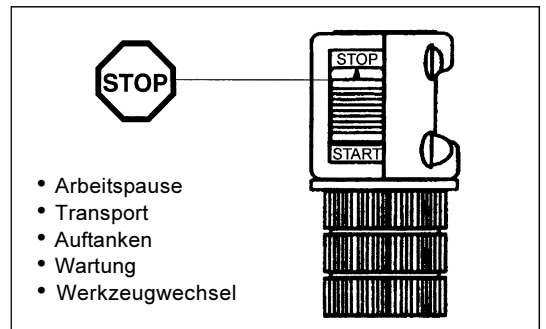
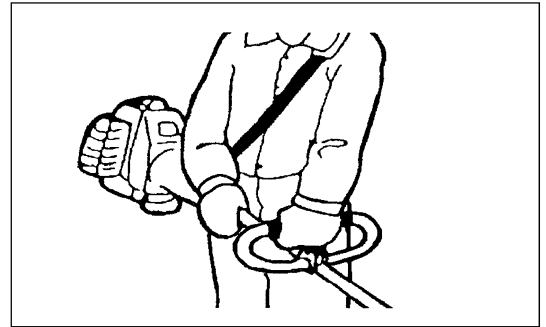
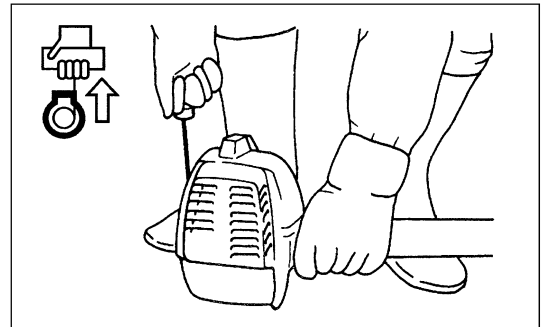
## Starten des Gerätes

- Vergewissern Sie sich, dass sich im Umkreis von 15 m um den Einsatzort des Gerätes keine Personen (insbesondere Kinder) und Tiere aufhalten.
- Überprüfen sie die Rasentrimmer vor Gebrauch auf Betriebssicherheit: Vergewissern Sie sich, dass das Nylonfaden-Schneidkopf fachgerecht und sicher installiert ist, prüfen Sie den Kontrollhebel auf leichte Bedienbarkeit.
- Das Schneidwerkzeug darf bei Leerlauf des Gerätes nicht rotieren. Im Zweifelsfall wenden Sie sich für Nacheinstellungen an Ihren Händler. Prüfen Sie ob die Handgriffe der Rasentrimmer sauber und trocken sind, und testen Sie die Funktion des Start/Stop-Schalters.



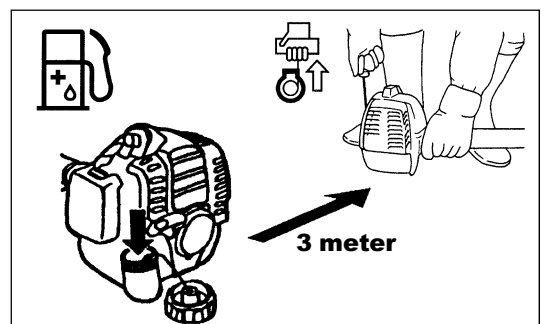
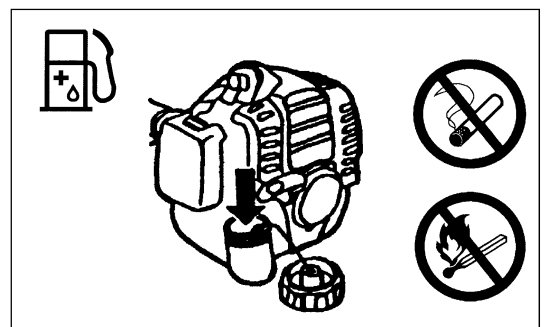
Für das Starten der Rasentrimmers folgen Sie unbedingt den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Versuchen Sie unter keinen Umständen den Motor auf andere Weise anzulassen!

- Verwenden Sie die Rasentrimmer und das Zubehör nur für die hier angegebenen Anwendungsbereiche.
- Starten Sie die Rasentrimmer erst, wenn das Gerät vollständig zusammengebaut ist. Solange nicht alle Zubehörteile montiert sind, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden!
- Da der Schneidkopf während des Startvorgangs rotiert, müssen Sie sich vor dem Starten des Gerätes vergewissern, dass das Schneidwerkzeug nicht gegen feste Gegenstände (wie Zweige, Steine usw.) schlagen kann.
- Bei Motorstörungen jeglicher Art muss der Motor unverzüglich abgeschaltet werden.
- Falls während der Arbeit das Nylonfaden-Schneidkopf gegen feste Gegenstände wie Zweige oder Steine schlägt, muss der Motor sofort abgeschaltet und das Nylonfaden-Schneidkopf auf Beschädigungen überprüft werden.
- Überprüfen Sie das Nylonfaden-Schneidkopf in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen (Klangtest am Schneidwerkzeug zur Wahrnehmung von Haarrissen).
- Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Rasentrimmer immer den Schultergurt. Dieser muss unbedingt auf die Größe des Bedieners angepasst werden, um Ermüdungserscheinungen während der Arbeit vorzubeugen.
- Halten Sie die Rasentrimmer bei der Arbeit stets mit beiden Händen und achten Sie darauf, dass Ihre Füße sicheren und festen Halt haben.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Abgasen wenn Sie die Rasentrimmer in Betrieb nehmen. Der Motor darf unter keinen Umständen in einem geschlossenen Raum laufen gelassen werden (Gefahr einer Vergiftung durch geruchloses Kohlenmonoxid-Gas).
- Schalten Sie den Motor immer ab, wenn Sie das Gerät zwecks Arbeitspause unbeaufsichtigt lassen. Platzieren Sie die Rasentrimmer an einem sicheren Ort um Gefahren für Drittpersonen oder Beschädigungen am Gerät auszuschließen.
- Legen Sie das erhitzte Gerät nie auf trockenes Gras oder anderes leicht brennbares Material.
- Das Nylonfaden-Schneidkopf muss mit der vorgesehenen Schutzvorrichtung ausgerüstet sein. Nehmen Sie die Rasentrimmer nicht in Betrieb falls diese Schutzvorrichtung fehlt.
- Alle mitgelieferten Schutzapparaturen und -vorrichtungen müssen beim Gebrauch des Gerätes verwendet werden.
- Benützen Sie das Gerät nicht, falls der Auspuffdämpfer beschädigt ist.
- Transportieren Sie das Gerät nie bei laufendem Motor.
- Für Transporte über längere Strecken muss das Schneidwerkzeug mit dem mitgelieferten Werkzeugschutz versehen werden.
- Sichern Sie die Rasentrimmer für den Transport so, dass kein Benzin auslaufen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der Benzintank der Rasentrimmer leer ist bevor Sie das Gerät transportieren.
- Entladen Sie die Rasentrimmer immer mit größter Vorsicht, um ein versehentliches Fallenlassen des Gerätes zu vermeiden. Heftige Stöße könnten zu schweren Beschädigungen am Benzintank des Motors führen.
- Lassen Sie die Rasentrimmer nur im äußersten Notfall zu Boden fallen, da das Gerät durch den Aufschlag sonst schwer beschädigt werden könnte.
- Heben Sie das Gerät für Standortverschiebungen immer vollständig vom Boden ab. Den Motorteil des Gerätes über den Boden zu schleifen ist gefährlich, da resultierende Beschädigungen am Benzintank ein Leck und damit möglicherweise einen Brand hervorrufen können.



## Auftanken

- Stellen Sie vor dem Auftanken des Gerätes den Motor ab und füllen Sie Benzin nur in sicherer Entfernung von offenem Feuer nach. Unterlassen Sie es unter allen Umständen während des Auftankens zu Rauchen.
- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Mineralölprodukten und achten Sie darauf, dass Sie keine Benzindämpfe einatmen. Tragen Sie beim Auftanken immer Schutzhandschuhe und waschen oder wechseln Sie Ihre Schutzkleidung in regelmäßigen Abständen.
- Gehen Sie vorsichtig vor um zu vermeiden, dass Kraftstoff oder Öl auf den Boden verschüttet wird (Umweltschutz). Falls Sie versehentlich Benzin über die Rasentrimmer verschütten, wischen Sie das Gerät sofort mit einem Lappen sauber.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht mit Benzin in Berührung kommt und wechseln Sie Ihre Kleidung unverzüglich, falls dennoch versehentlich Benzin darüber verschüttet worden sein sollte (Kleidung könnte Feuer fangen).
- Überprüfen Sie den Verschluss des Benzintanks in regelmäßigen Abständen und vergewissern Sie sich, dass der Deckel sich einwandfrei verschließen lässt und den Tank vollständig abdichtet.
- Verschließen Sie den Benzintank und ziehen Sie den Tankdeckel vorsichtig fest. Verändern Sie Ihren Standort um den Motor anzulassen (mindestens 3 m von der Auftankstelle).
- Tanken Sie unter keinen Umständen in geschlossenen Räumen auf da Benzindämpfe sich in Bodennähe ansammeln (Explosionsgefahr).
- Transportieren und lagern Sie Benzin nur in zugelassenen Kraftstoffbehältern. Vergewissern Sie sich, dass das Benzin unerreichbar für Kinder gelagert wird.





## Betriebsart

- Benutzen Sie die Rasentrimmer nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Seien Sie besonders vorsichtig während der Wintermonate, da wegen nasser Flächen, Eis und Schnee erhöhte Rutschgefahr herrscht. Achten Sie stets auf sicheren Stand und guten Halt.
- Schneiden Sie nie oberhalb Hüfthöhe.
- Verwenden Sie das Gerät nie auf einer Leiter stehend.
- Klettern Sie niemals auf einen Baum um von dort aus mit der Rasentrimmer zu arbeiten.
- Arbeiten Sie nie auf wackligem Grund.
- Entfernen Sie Sand, Steine, Nägel und andere festen Objekte, die sich im Arbeitsbereich befinden. Feste Objekte können das Nylonfaden-Schneidkopf beschädigen und gefährliche Rückstöße auslösen.
- Beginnen Sie erst mit dem Schneiden, wenn das Nylonfaden-Schneidkopf in voller Arbeitsgeschwindigkeit rotiert.

## Schneidwerkzeuge

Verwenden Sie stets das passende Nylonfaden-Schneidkopf für die zu verrichtende Arbeit.

Zum Schneiden von grobem Schnittmaterial wie Unkraut, hohem Gras, Büschen, Sträuchern, Unterholz, Dickicht usw. (maximaler Durchmesser 2 cm). Schwenken Sie beim Schneiden die Rasentrimmer gleichmäßig im Halbkreis von rechts nach links (ähnlich der Verwendung einer herkömmlichen Sense)

## Wartungsvorschriften

- Überprüfen Sie bevor Sie mit der Arbeit beginnen immer den Allgemeinzustand Ihrer Rasentrimmers (besonders den Zustand des Schneidwerkzeugs, der Schutzvorrichtung und des Schultergurts).
- Vor der Reinigung des Gerätes und des Nylonfaden-Schneidkopfes, muss aus Sicherheitsgründen immer zuerst der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker abgezogen werden.
- Achten Sie beim Gebrauch der Rasentrimmer darauf, die Umweltbelastung durch Lärm und Abgase so niedrig wie möglich zu halten. Überprüfen Sie insbesondere, ob der Vergaser korrekt eingestellt ist.
- Reinigen Sie die Rasentrimmer in regelmäßigen Abständen und überprüfen Sie dabei, ob alle Schrauben und Muttern festgezogen sind.
- Warten oder lagern sie die Rasentrimmer niemals in der Nähe eines offenen Feuers.
- Entleeren Sie nach Abschluss der Arbeit den Kraftstofftank der Rasentrimmer und lagern Sie das Gerät in einem abschließbaren Raum.

Beachten Sie bitte auch die von Fachverbänden und Versicherungsgesellschaften herausgegebenen allgemeingültigen Unfallverhütungsvorschriften. Selbst vorgenommene Änderungen an der Motorsense/am Rasentrimmer erhöhen das Sicherheitsrisiko für Bediener und Drittpersonen und sollten deshalb unbedingt unterlassen werden.

Wartungs- und Reparaturarbeiten, die vom Bediener durchgeführt werden dürfen, beschränken sich auf die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Aktivitäten. Alle anderen Arbeiten müssen qualifiziertem Servicepersonal überlassen werden. Es dürfen nur Original-Ersatz- und Zubehörteile von DOLMAR verwendet werden. Die Verwendung von fremden Zubehörteilen und Werkzeugen erhöhen das Unfallrisiko für Bediener und Drittpersonen. DOLMAR übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch die Verwendung nicht zugelassener Nylonfaden-Schneidkopf, Nylonfaden-Schneidkopf-Befestigungsvorrichtungen und anderer Zubehörteile verursacht wurden.

## Erste Hilfe

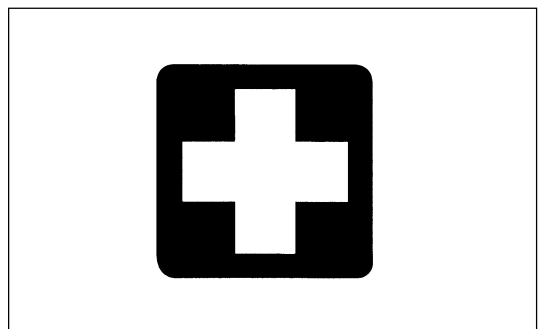
Um für mögliche Unfälle gewappnet zu sein, stellen Sie sicher, dass in der Nähe Ihres Arbeitsortes ein vollständig ausgerüsteter Erste-Hilfe-Kasten zur Verfügung steht. Artikel, die dem Erste-Hilfe-Kasten entnommen wurden, müssen sobald als möglich ersetzt werden.

## Falls Sie Hilfe anfordern müssen, vergessen Sie nicht, folgende Angaben zu machen:

- Unfallort
- Beschreibung des Unfalls
- Anzahl verletzter Personen
- Art der Verletzungen
- Ihr Name

## Verpackung

Um Transportschäden vorzubeugen, wird die DOLMAR Rasentrimmer in zwei schützenden Pappkartons geliefert. Pappe ist ein Grund-Rohmaterial, das wiederverwendet werden kann und sich zum Recycling (Recycling von Altpappe) eignet.



## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### Rasentrimmer: modell LT-210 (Technische Angaben finden Sie unter TECHNISCHE DATEN)

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortlichkeit, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden EG-Richtlinien befindet: 2004/14/EC, 2006/42/EC.

Die wichtigsten geltenden Standards zur Erfüllung der oben genannten Vorschriften sind: EN11806.

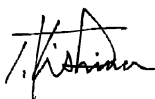
Gemessene Schalleistung: 107.1 dB

Garantierte Schalleistung: 108.7 dB

Diese Schalleistungspegel wurden in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2000/14/EC gemessen.

Verfahren zur Konformitätsbewertung: Anhang V.

am 3, November 2009



Tamiro Kishima  
Geschäftsführer



Rainer Bergfeld  
Geschäftsführer

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation.**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**DOLMAR GmbH**

Jenfelder Str. 38, 22045 Hamburg, Germany

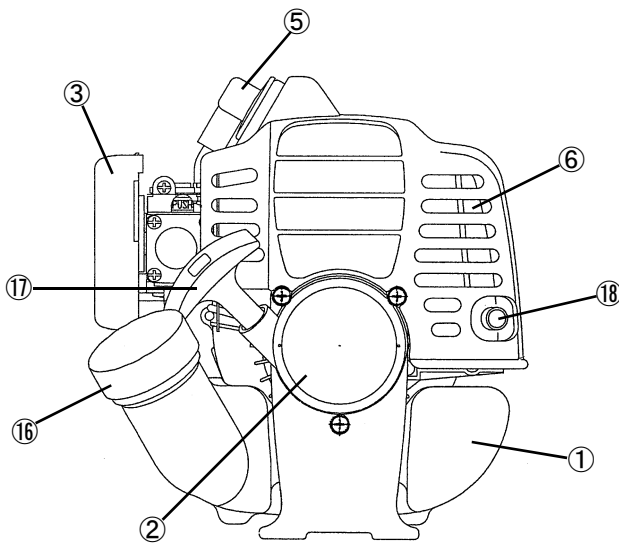
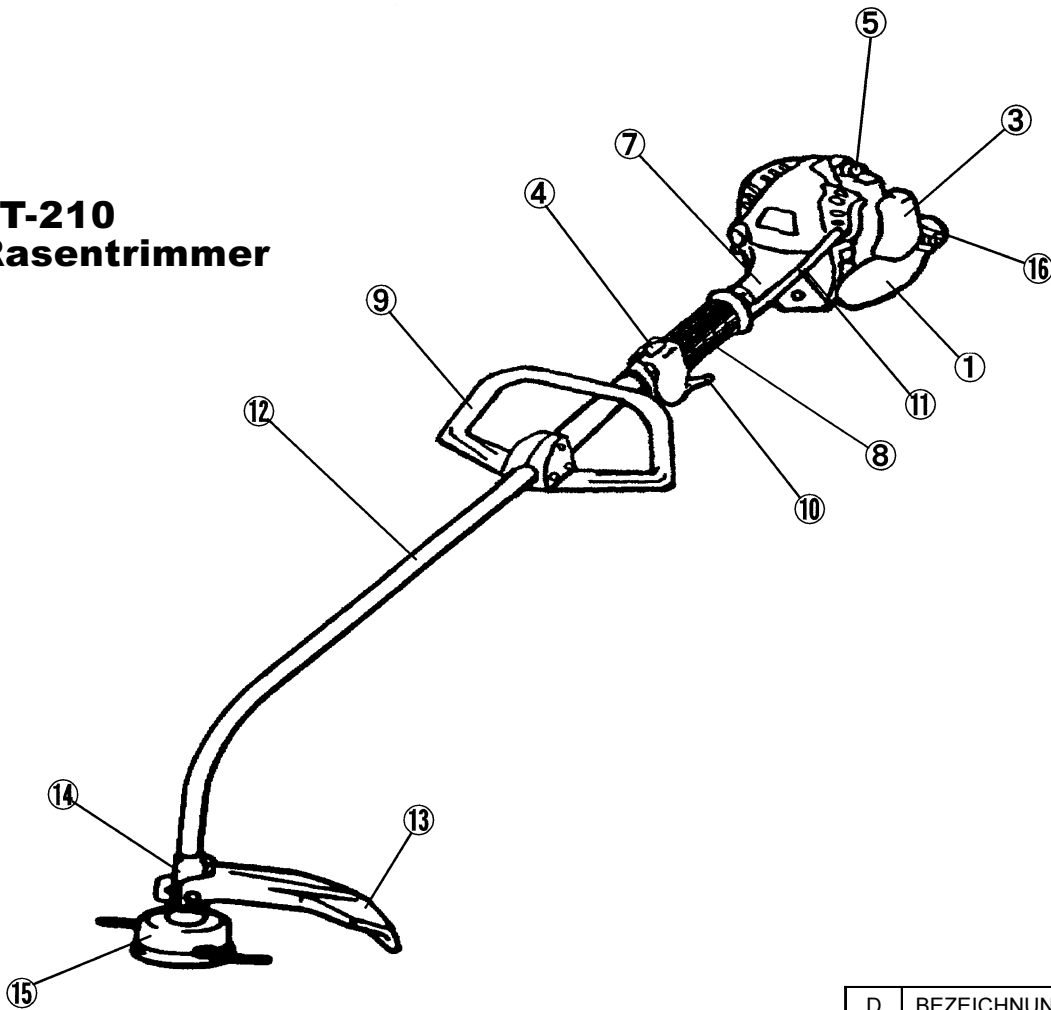
## TECHNISCHE DATEN LT-210

Model		LT-210		
		Schleifengriff		
		Nylonfaden-Schneidkopf		
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe(ohne Schneidblatt)	mm	1540x210x430		
Gewicht (ohne Kunststoffschutz und Schneidwerkzeug)	kg	3.8		
Volumen (Benzintank)	L	0.4		
Hubraum	cm <sup>3</sup>	21.0		
Motorhöchstleistung	kw	0.62 a 7000 U/min		
Motordrehzahl bei empfohlener maximaler Achsgeschwindigkeit	U/min	7000		
Maximale Achsgeschwindigkeit (entsprechend)	U/min	7000		
Drehzahl bei Leerlauf	U/min	3000		
Drehzahl bei Einsatz der Kupplung	U/min	4000		
Vergaser (Membran-Vergaser)	typ	TK TZ9V		
Zündsystem	typ	Festkörper-Zündung		
Zündkerze	typ	BPMR7A		
Elektrodenabstand	mm	0.6 - 0.7		
Schwingung nach ISO 22867	Rechter Griff (Hinterer Griff)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	6.1
		Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0.8
	Linker Griff (vorderer Griff)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	7.3
		Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	1.0
Durchschnittlicher Schalldruckpegel nach ISO 22868	$L_{PA\ eq}$	dBA	93.9	
	Unsicherheit K	dBA	2.0	
Durchschnittlicher Schalleistungspegel nach ISO 22868	$L_{WA\ eq}$	dBA	104.2	
	Unsicherheit K	dBA	2.5	
Mischungsverhältnis (Kraftstoff: Bestimmtes-Zweitaktöl)		50 : 1		

**Warnung.: Das Modell LT-210 darf nicht mit einen Sägeblatt verwendet werden.**

# BEZEICHNUNG DER TEILE

## LT-210 Rasentrimmer



D	BEZEICHNUNG DER TEILE
1	Kraftstofftank
2	Starter mit Rücklauf
3	Luffilter-Abdeckung
4	I-O-Schalter (Ein/Aus)
5	Zündkerze
6	Auspuffdämpfer
7	Kupplungsgehäuse
8	Hinterer Griff
9	Haltegriff
10	Gashebel
11	Gaszug
12	Welle
13	Schutzvorrichtung
14	Lagergehäuse
15	Nylonfaden-Schneidkopf
16	Tankverschluß
17	Starterseil
18	Auspuff

## MONTAGE DES HANDGRIFFS

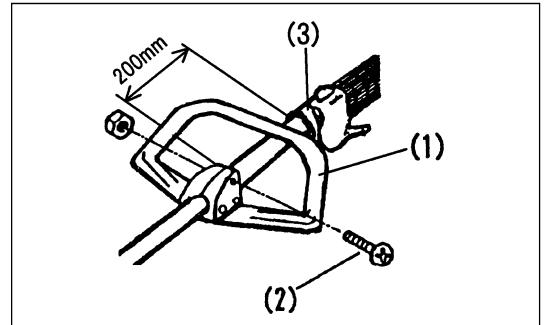


**ACHTUNG:** Bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Rasentrimmer ausführen, schalten Sie stets den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker aus der Zündkerze. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe!

**ACHTUNG:** Starten Sie den Rasentrimmer erst, wenn Sie ihn vollständig zusammengebaut haben.

### Für Maschinen mit Ringgriff

- Den Griff an der Antriebswelle befestigen.
- Nachdem der Ringgriff (1) existiert, ziehen Sie die drei Schrauben (2) fest. Seien Sie sicher, dass die Bolzen, aber nicht über festziehen fest sind.
- Den Ringgriff in einem Abstand von mehr als 200mm vom hinteren Griff (3) in die gewünschte Steigung bringen, dann die drei Schrauben (2) anziehen.



## MONTAGE DER SCHUTZVORRICHTUNG

Um den anwendbaren Sicherheitsbestimmungen zu genügen, darf nur die Werkzeug/Schutz-Kombination verwendet werden, die in der nachstehenden Tabelle angegeben ist.

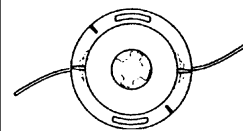
### Verwenden Sie nur Original-DOLMAR-Nylonfaden-Schneidköpfe.

- Wenn das Nylonfaden-Schneidkopf während der Anwendung gegen einen Stein stößt, halten Sie den Motor an und prüfen Sie das Nylonfaden-Schneidkopf unverzüglich.



Nylonfaden-Schneidkopf

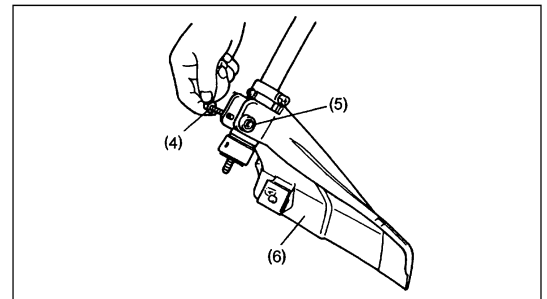
Schutz für Nylonfaden-Schneidkopf



- Die Schutzhaube (6) an der Welle anbringen.
- Die Mutter M6 (5) in das Sechskantloch der Schutzhaube (6) einsetzen.
- Die Schutzhaube mit der Halteschraube M6 x 45 (4) befestigen.

### HINWEIS:

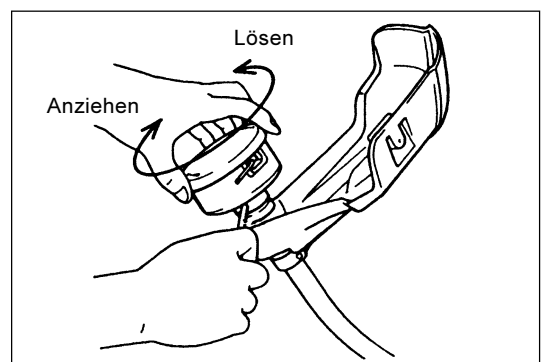
Die Halteschraube M6 x 45 (4) nicht zu fest anziehen.



## MONTAGE DES NYLONFADEN-SCHNEIDKOPFES

Drehen Sie das Gerät um, so daß das Oberteil nach unten zeigt. Jetzt können Sie das Nylonfaden-Schneidkopf mühelos auswechseln.

- Den mitgelieferten Sechskantschlüssel durch die Öffnung im Schneidkopfgehäuse einführen und die Arretierscheibe drehen, bis sie mit dem Sechskantschlüssel blockiert wird (oder bis die Welle blockiert ist.)
- Den Nylonfaden-Schneidkopf auf die Antriebswelle schrauben.





## Umgang mit Kraftstoff

Beim Umgang mit Kraftstoff ist äußerste Vorsicht erforderlich. Kraftstoffe können Substanzen enthalten, die ähnlich Lösungsmitteln sind. Füllen Sie den Kraftstoff entweder in einem gut belüfteten Raum oder im Freien nach. Atmen Sie keine Kraftstoffdämpfe ein, vermeiden Sie jeden Kontakt von Kraftstoff oder Öl mit Ihrer Haut. Mineralölprodukte entfetten Ihre Haut. Wenn Ihre Haut häufig und über einen längeren Zeitraum mit diesen Substanzen in Berührung kommt, wird sie austrocknen. Verschiedene Hauterkrankungen können die Folge sein. Zusätzlich ist bekannt, daß allergische Reaktionen auftreten können. Die Augen können durch Kontakt mit Öl gereizt werden. Wenn Öl in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie unverzüglich mit klarem Wasser aus. Wenn Ihre Augen immer noch gereizt sind, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.



Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften auf Seite 32!

## Kraftstoff/Öl-Gemisch

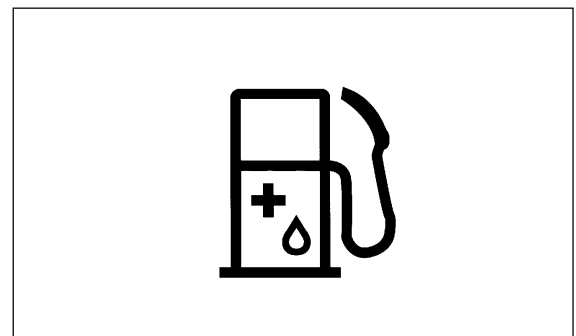
Der Motor des Freischneiders/der Motorsense ist ein Hochleistungs-Zweitaktmotor. Er arbeitet mit einem Gemisch aus Kraftstoff und Zweitakt-Motorenöl. Der Motor ist ausgelegt für bleifreies Normalbenzin mit einer Mindestoktanzahl von 91. Wenn solches Benzin nicht erhältlich ist, können Sie Benzin mit einer höheren Oktanzahl verwenden. Dies hat keine Auswirkung auf den Motor, kann jedoch schlechtes Betriebsverhalten zur Folge haben. Eine ähnliche Situation entsteht bei der Verwendung von verbleitem Benzin. Für eine optimale Motorleistung und zum Schutz Ihrer Gesundheit und der Umwelt sollte nur bleifreies Benzin verwendet werden.


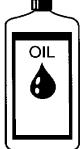
Verwenden Sie zur Schmierung des Motors ein Zweitakt-Motorenöl (Guteklasse: TC-3), das dem Benzin hinzugefügt wird. Der Motor ist ausgelegt für die Verwendung von bestimmten Zweitakt-Motorenöl und für ein Mischungsverhältnis von nur 50:1, zum Schutz der Umwelt. Zusätzlich wird eine lange Lebensdauer und ein zuverlässiger Betrieb mit einer sehr geringen Emission von Abgasen garantiert. Es ist von äußerster Wichtigkeit, das Mischungsverhältnis von 50:1 zu beachten (Bestimmtes Zweitakt-Motorenöl), da ansonsten eine zuverlässige Funktion des Freischneiders nicht garantiert werden kann.

## Das korrekte Mischungsverhältnis:

Benzin : Bestimmtes Zweitakt-Motorenöl = 50 : 1 oder  
 Benzin : Anderer Herstelleres Zweitakt-Motorenöl = 25 : 1  
 empfohlen

**ACHTUNG:** Zur Herstellung des Kraftstoff/ Öl -Gemischs mischen Sie zunächst die gesamte Öl menge mit der halben erforderlichen Kraftstoffmenge. Fügen Sie dann das restliche Benzin hinzu. Schütteln Sie die Mischung ausreichend bevor Sie diese in den Tank des Freischneiders füllen. Es ist nicht ratsam, mehr Motorenöl als angegeben hinzuzufügen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Dies wird nur eine höhere Erzeugung von Verbrennungsrückständen zur Folge haben, die die Umwelt verschmutzen und die Auslaßleitung im Zylinder und im Schalldämpfer verstopfen. Außerdem wird der Kraftstoffverbrauch steigen und die Leistung abnehmen.



Benzin	50:1	25:1
	+	
1000 mL (1 L)	20 mL	40 mL
5000 mL (5 L)	100 mL	200 mL
10000 mL (10 L)	200 mL	400 mL

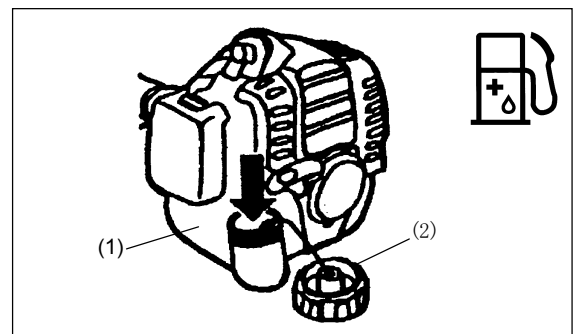
## Nachfüllen von Kraftstoff

### Der Motor muß abgeschaltet werden!

- Reinigen Sie den Bereich um den Einfüllverschluß (2) gründlich, um zu verhindern, daß Schmutz in den Kraftstoffbehälter (1) gelangt.
- Schrauben Sie den Einfüllverschluß (2) ab und füllen Sie den Tank mit Kraftstoff.
- Schrauben Sie den Einfüllverschluß (2) fest auf.
- Reinigen Sie den Einfüllverschluß (2) und den Tank nach dem Einfüllen von Kraftstoff.

## Lagerung von Kraftstoff

Kraftstoff kann nicht für einen unbegrenzten Zeitraum gelagert werden. Kaufen Sie nur die Menge, die Sie für einen 4-wochigen Betrieb benötigen. Verwenden Sie nur zugelassene Kraftstoff-Lagerbehälter. Purchase only the quantity required for a 4 week operating period. Only use approved fuel storage containers.



## Inbetriebnahme und Abstellen des Motors

Beachten Sie die entsprechenden Unfallverhütungsvorschriften.



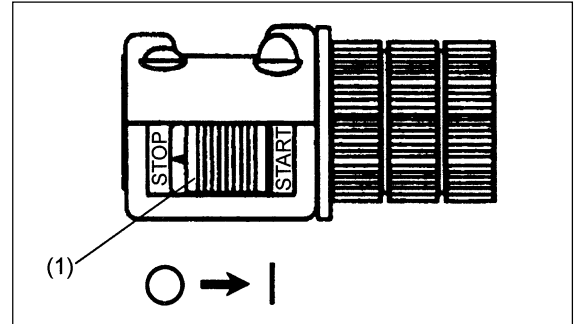
### Anlassen

Entfernen Sie sich mindestens 3 m von der Stelle wo das Gerät aufgetankt wurde. Legen Sie die Rasentrimmer auf sauberen Untergrund und achten Sie darauf, dass das Schneidwerkzeug nicht gegen harte Gegenstände schlagen kann.

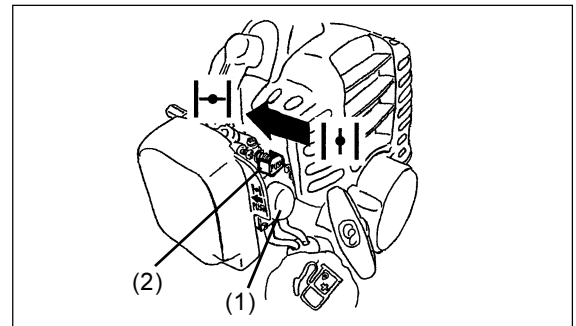
### Kaltstart

#### Für Geräte mit Schlaufengriff

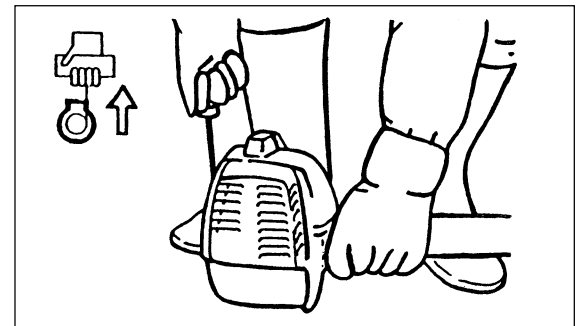
- Schieben Sie den I-O-Schalter (1) in die Richtung, die durch den Pfeil angezeigt ist.



- Legen Sie das Gerät zunächst auf den Boden.
- Anlaßeinspritzpumpe (1) mehrere Male betätigen (7-10 mal) bis Kraftstoff in die Einspritzpumpe fließt.
- Schieben Sie die Choke-knopf (2) in die Position " |←| ".



- Halten Sie das Kupplungsgehäuse fest in der linken Hand, so wie dargestellt.
- Ziehen Sie den Anlaßgriff langsam zurück, bis Sie einen Widerstand spüren und ziehen Sie dann kräftig.
- Ziehen Sie das Starterseil nicht vollständig heraus und verhindern Sie, daß der Griff ohne Kontrolle zurückgezogen wird. Stellen Sie jedoch sicher, daß er langsam zurückgezogen wird.
- Wiederholen Sie den Anlaßvorgang bis der Motor anspringt.
- Wenn der Motor beginnt, öffnen Sie bitte den Bedienungshebel wenig. Die Choke-knopf, die automatisch ist, es geht zu Ausgangsstellung " |→| " zurück.



- Lassen Sie den Motor ungefähr eine Minute mit mäßiger Geschwindigkeit laufen, bevor Sie Vollgas geben.

Hinweis: – Wenn bei geschlossenem Choke-knopf (" |←| "-Position) der Starter mehrmals betätigt wird, kann es vorkommen, dass der Motor aufgrund übermäßiger Benzinzufuhr nicht mehr anspringen will.

- Falls der Motor wegen übermäßiger Benzinzufuhr nicht mehr anspringt, schrauben Sie die Zündkerze heraus und ziehen Sie sachte am Starterseil um das überflüssige Benzin abzulassen. Trocknen Sie dann die Elektroden an der Zündkerze und schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.

### Wichtiger Hinweis zum Betrieb des Motors:

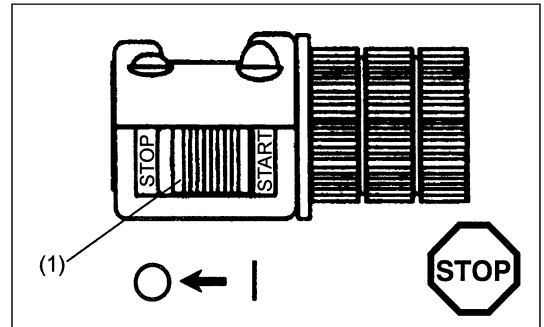
Falls der Gashebel bei Leerlauf vollständig gezogen wird, kann sich die Drehzahl des Motors auf über 10'000 U/min erhöhen. Betreiben Sie den Motor nie mit einer unnötig hohen Drehzahl und versuchen Sie diese in einem Bereich von etwa 6'000 bis 8'000 U/min zu halten.

### Anlassen des warmen Motors

- Wie vorstehend beschrieben, ausgenommen ohne Bewegungen des Choke-knopf.

## Anhalten

- Lassen Sie den Bedienungshebel vollständig los. Wenn sich die Motordrehzahl verringert hat, schieben Sie den I-O-Schalter (1) in die O-Stellung, der Motor wird anhalten.
- Wissen Sie daß der Schneidkopf sofort stoppen nicht mögen und lassen Sie es vollständig langsamer fahren.

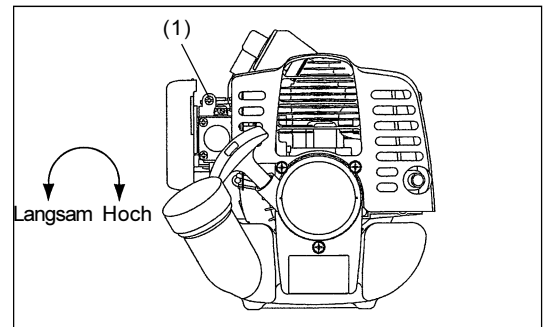


## EINSTELLUNG DER MINDESTDREHZAH (LEERLAUF)

Das Nylonfaden-Schneidkopf dürfen nicht laufen, wenn der Bedienungshebel vollständig freigegeben ist. (Leerlauf) Stellen Sie, falls erforderlich, die Leerlaufdrehzahl mit der Leerlauf-Einstellschraube ein.

### Prüfen der Leerlaufdrehzahl

- Die Leerlaufdrehzahl sollte auf 3.000 U/min eingestellt sein. Falls erforderlich, korrigieren Sie diese mittels der Leerlaufschraube (das Faden-Schneidkopf dürfen sich nicht drehen, wenn der Motor im Leerlauf läuft). Ein Eindrehen der Schraube (1) hat eine Zunahme der Drehzahl zur Folge. Ein Herausdrehen der Schraube reduziert die Motordrehzahl.



## NYLONFADEN-SCHNEIDKOPF

Der Nylonfaden-Schneidkopf ist ein 2fädiger Mähkopf mit sowohl automatischer wie auch manueller Fadennachstellung. Durch die Zentrifugalkraft wird immer automatisch die benötigte Fadenlänge nachgestellt. Darüber hinaus kann durch Antippen des Mähkopfes manuell zusätzlich Faden nachgeführt werden (siehe unter "Betrieb").

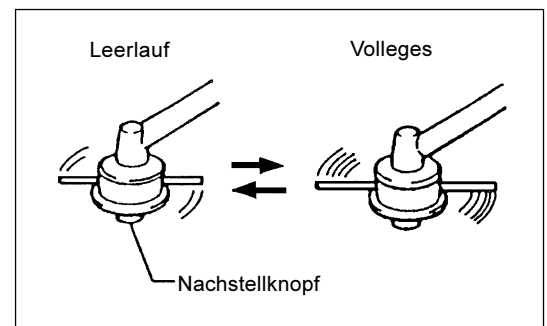
### Betrieb

- Erhöhen sie die Drehzahl des Motors auf etwa 6'000 U/min. Eine niedrigere Drehzahl als 4'800 U/min. eignet sich nicht, da dabei der Faden nicht ordnungsgemäß nachgestellt wird.
- Der wirkungsvollste Schneidbereich ist in der nebenstehenden Abbildung schraffiert dargestellt.



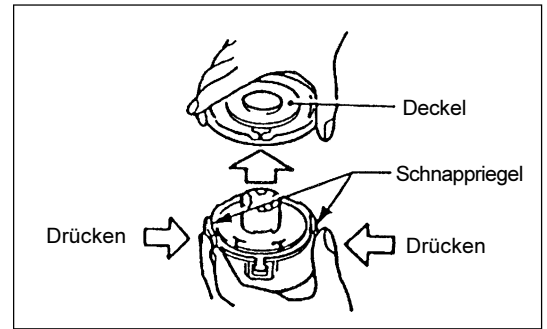
### Falls der Nylonfaden nicht automatisch nachgestellt wird, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor leer läuft; drücken Sie dann den Gashebel ganz durch. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals bis der Nylonfaden auf die richtige Länge nachgestellt wird.
2. Falls der Faden zu kurz ist, und mit der oben beschriebenen Methode nicht nachgestellt werden kann, tippen Sie den Nachstellknopf des Mähkopfes gegen den Boden um Faden nachzuführen.
3. Falls weder mit Methode 1 noch 2 Nylonfaden nachgestellt werden kann, muss der Mähkopf mit neuem Faden bestückt werden. Das Vorgehen wird im nächsten Abschnitt "Nylonfaden ersetzen" beschrieben.

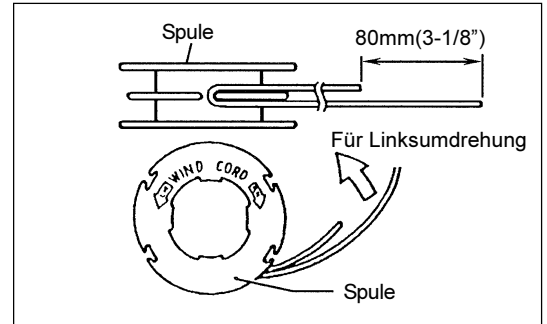


## Nylonfaden ersetzen

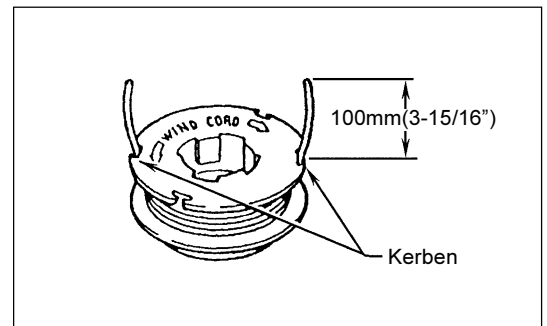
- Schalten Sie zuerst den Motor ab.
- Drücken Sie die beiden Schnappriegel am Mähkopfgehäuse nach innen, heben Sie den Gehäusedeckel ab und nehmen Sie die Spule heraus.



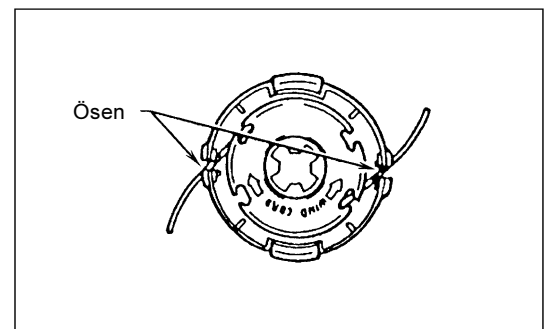
- Entfernen Sie zuerst alle Fadenreste. Falten Sie den neuen Faden in zwei Hälften und achten Sie darauf, dass die eine Hälfte ca. 80 mm länger ist als die andere (siehe Abb.). Hängen Sie die gefaltete Fadenmitte bei der Kerbe im Innern der Spule ein und wickeln Sie dann die beiden Enden straff in Rotationsrichtung auf die Spule (Linksrichtung ist mit LH, Rechtsrichtung mit RH auf der Seite der Spule gekennzeichnet).



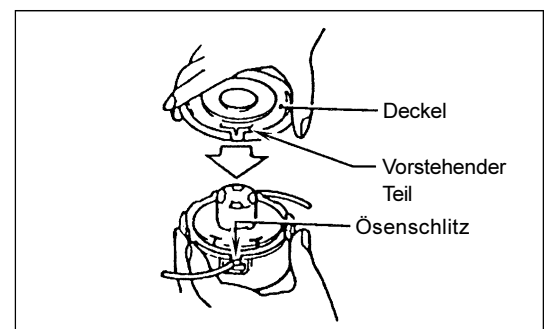
- Lassen Sie bei beiden Enden etwa 100 mm übrig und haken Sie die Enden vorübergehend bei den Kerben auf der Seite der Spule ein.



- Setzen Sie die Spule ins Gehäuse ein und achten Sie darauf, dass die Aussparungen und vorstehenden Teile der Spule mit den entsprechenden Gegenstücken im Gehäuse übereinstimmen. Setzen Sie die Spule so ein, dass die beschriftete Seite der Spule nach oben zu liegen kommt. Hängen Sie die provisorisch eingehakten Enden des Fadens nun aus und führen Sie sie durch die Ösen auf der Seite des Gehäuses.



- Richten Sie die vorstehenden Teile an der Unterseite des Deckels nach den Ösenschlitz am Gehäuse aus. Drücken Sie dann kräftig auf den Deckel bis er einschnappt.





## WARTUNGSVORSCHRIFTEN



**ACHTUNG:** Bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Rasentrimmer ausführen, schalten Sie stets den Motor ab und entfernen Sie die Kappe von der Zündkerze (siehe "Kontrolle der Zündkerze").  
Tragen Sie stets Schutzhandschuhe!

Um eine lange Lebensdauer sicherzustellen und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden, sollten folgende Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden.

### Tägliche Kontrolle und Wartung

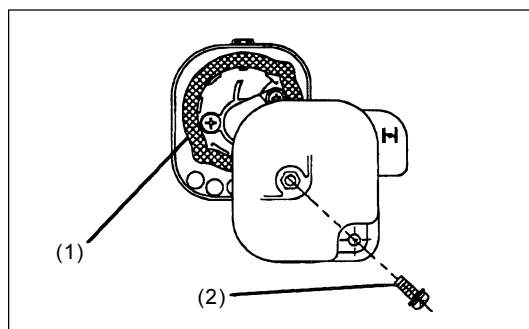
- Prüfen Sie das Gerät vor dem Einsatz auf lose Schrauben oder fehlende Teile. Achten Sie besonders auf den festen Sitz des Nylonfaden-Schneidkopfes.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die Kühlluftdurchgänge und Zylinderrippen stets auf Verstopfung. Reinigen Sie diese, falls erforderlich.
- Führen Sie folgende Arbeiten täglich nach der Anwendung durch:
  - Reinigen Sie den Rasentrimmer von außen und kontrollieren Sie ihn auf Beschädigungen.
  - Reinigen Sie den Luftfilter. Wenn Sie unter extrem staubigen Bedingungen arbeiten, reinigen Sie den Filter mehrere Male pro Tag.
  - Prüfen Sie das Nylonfaden-Schneidkopf auf Schäden und stellen Sie sicher, daß er fest montiert ist.
  - Prüfen Sie, daß ausreichend Unterschied zwischen der Leerlauf- und Einrückgeschwindigkeit (Richtwert: 1.3 x Leerlaufdrehzahl) besteht, um sicherzustellen, daß das Nylonfaden-Schneidkopf still steht, wenn der Motor im Leerlauf läuft (reduzieren Sie die Leerlaufdrehzahl, falls erforderlich). Wenn das Werkzeug unter Leerlaufbedingungen weiterhin läuft, suchen Sie Ihren nächsten Vertragskundendienst auf.
- Prüfen Sie die Funktion des I-O-Schalters, des Auslösehebels, des Bedienungshebels.

### Reinigen des Luftfilters

Das Verstopfen des Elements (1) kann es schwierig oder unmöglich manchmal bilden, die Motor oben anzulassen oder die Motordrehzahl zu erhöhen.

Nach dem Ende des Betriebes, seien Sie sicher, den Luftfilter zu säubern, wie weiter unten erwahent.

- Entfernen Sie die Luftfilter-Abdeckung Schraube.
- Setzen Sie den Finger unter die Luftfilterabdeckung, drücken Sie das Abdeckung untere Teil runter, und trennen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
- Nehmen Sie das Element (1) heraus, säubern Sie es mit lauwarmem Wasser, das mit Nullreinigungsmittel gemischt wird, und trocknen Sie es vollständig.
- Nachdem dem Säubern bringen Sie das Element an.
- Setzen Sie den Greifer am oberen Teil des Falles in die Bohrung am oberen Teil der Luftfilterabdeckung ein. Dann bringen Sie die Luftfilterabdeckung an, indem Sie sie drücken, und ziehen Sie die Schraube (2) fest.

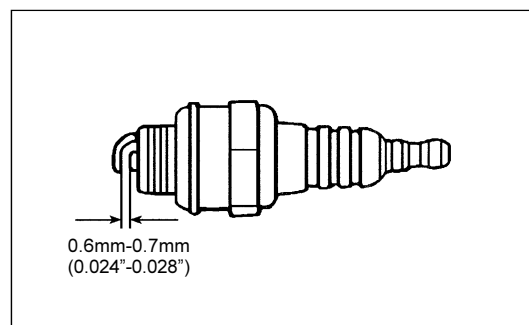


**ANMERKUNG:** Wenn übermäßig Staub oder Schmutz am Luftfilter haftet, reinigen Sie diesen jeden Tag. Wenn der Luftfilter verstopft ist, kann es schwierig oder unmöglich sein, den Motor anzulassen oder die Umdrehungsgeschwindigkeit des Motors zu erhöhen.

### Kontrolle der Zündkerze

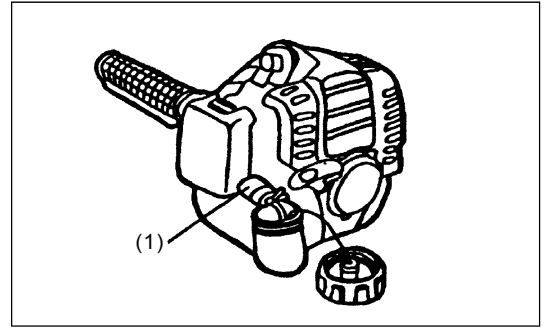
- Verwenden Sie zum Ein- und Ausbau der Zündkerze nur den mitgelieferten Universalschlüssel.
- Der Abstand zwischen den zwei Elektroden der Zündkerze sollte 0,6 - 0,7 mm betragen. Justieren Sie den Abstand falls notwendig. Reinigen Sie die Elektroden gründlich von Ruß- und Ölrückständen, oder ersetzen Sie die Zündkerze.

**WARNUNG:** Berühren Sie den Zündkerzenstecker nie während der Motor läuft (Gefahr eines elektrischen Schocks).



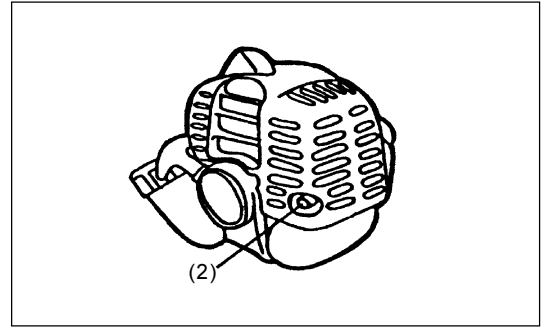
### Saugkopf im Kraftstoffbehälter

- Der Filzfilter (1) des Saugkopfes wird verwendet, um den Kraftstoff, der im Vergaser benötigt wird, zu filtern.
- Eine regelmäßige Sichtprüfung des Filzfilters muß durchgeführt werden. Öffnen Sie hierzu den Tankverschluß, verwenden Sie einen Drahhaken und ziehen Sie den Saugkopf durch die Tanköffnung heraus. Wenn Sie feststellen, daß Filter hart geworden, verschmutzt oder verstopft sind, so müssen diese ausgetauscht werden.
- Eine unzureichende Kraftstoffzufuhr kann dazu führen, daß die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten wird. Es ist deshalb wichtig, den Filzfilter mindestens alle drei Monate auszutauschen, um eine zufriedenstellende Kraftstoffzufuhr zum Vergaser zu gewährleisten.



### Reinigen der Schalldämpfer-Auslaßöffnung

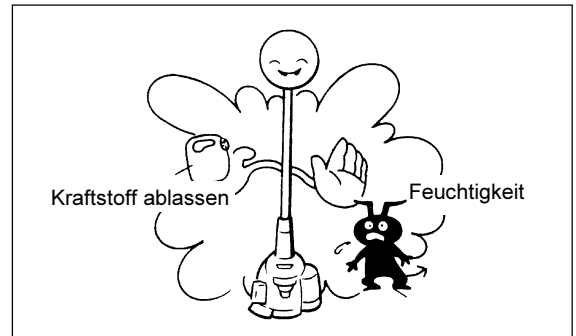
- Prüfen Sie die Schalldämpfer-Auslaßöffnung (2) regelmäßig.
- Wenn sie durch Kohlenstoffablagerungen verstopft ist, entfernen Sie die Ablagerungen sorgfältig, indem Sie diese mit einem geeigneten Werkzeug abkratzen.



Alle Wartungs- oder Einstellarbeiten, die nicht in diesem Handbuch enthalten oder beschrieben sind, dürfen nur durch einen Vertragskundendienst durchgeführt werden.

## LAGERUNG

- Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum lagern, lassen Sie den Kraftstoff aus dem Kraftstoffbehälter und Vergaser wie folgt ab: Lassen Sie den gesamten Kraftstoff aus dem Kraftstoffbehälter ab. Entsorgen Sie diesen ordnungsgemäß und in Übereinstimmung mit allen örtlichen Gesetzen.
- Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie einige Tropfen Öl in die Zündkerzenöffnung. Ziehen Sie dann den Anlasser leicht. Prüfen Sie, daß der Ölfilm den Motorinnenraum bedeckt und montieren Sie die Zündkerze.
- Entfernen Sie Schmutz oder Staub vom Schneidblatt und der Außenseite des Motors, wischen Sie diese mit einem ölgetränkten Tuch ab und lagern Sie das Gerät an einem möglichst trockenen Ort.



## WARTUNGSPLAN

Allgemein	Motor-Baugruppe Schrauben und Muttern	Sichtprüfung auf Schäden und Festigkeit / Kontrolle des allgemeinen Zustands und der Sicherheit
Nach jedem Nachfüllen von Kraftstoff	Bedienungshebel I-O-Schalter	Funktionsprüfung Funktionsprüfung
Täglich	Luftfilter Kühlluftkanal Schneidwerkzeug Leerlaufdrehzahl	Muß gereinigt werden Muß gereinigt werden Auf Schäden und Schärfe prüfen Prüfung (Schneidwerkzeug darf sich nicht bewegen)
Wöchentlich	Zündkerze Geräuschdämpfer	Prüfung, austauschen, falls erforderlich Prüfen und falls erforderlich die Öffnung reinigen
Alle drei Monate	Saugkopf Kraftstoffbehälter	Muß ausgewechselt werden Muß gereinigt werden
Stilllegungsvorgang	Kraftstoffbehälter Vergaser	Kraftstoffbehälter entleeren Laufen lassen, bis der Motor keinen Kraftstoff mehr hat

## Fehlererkennung

Fehler	System	Zustand	Ursache
Motor startet nicht oder nur mit Schwierigkeiten	Zündsystem	Zündfunke vorhanden	Fehler in der Kraftstoffzufuhr oder in der Kompression, mechanischer Defekt.
		Kein Zündfunke	START(I)/STOPP(O)-Schalter in STOPP-Stellung; Verdrahtungsfehler oder Kurzschluss, Zündkerze oder Kerzenstecker defekt, fehlerhaftes Zündmodul.
	Kraftstoffzufuhr	Benzintank voll	Falsche Choke-Stellung, Vergaser defekt, Ansaugkopf verschmutzt, Benzinleitung geknickt oder verstopft, verschmutztes Benzin.
	Kompression	Keine Kompression beim Durchziehen	Zylinderbodendichtung defekt, Kurbelwellendichtungen beschädigt, Zylinder- oder Kolbenringe schadhaf, Dichtung der Zündkerze ist defekt oder passt nicht.
Probleme beim Warmstart	Mechanischer Fehler	Anlasser funktioniert nicht	Defekte Rückholfeder, defekte Motorteile.
		Tank voll, Zündfunke vorhanden	Vergaser verschmutzt (Vergaser reinigen lassen).
Motor startet, stirbt aber gleich wieder ab	Kraftstoffzufuhr	Tank voll	Leerlauf schlecht eingestellt, Ansaugkopf oder Vergaser verschmutzt.  Benzintank-Entlüftung defekt, Benzinleitung unterbrochen, Kabel oder STOPP(O)-Schalter fehlerhaft.
Unbefriedigende Leistung	Mehrere Systeme können gleichzeitig betroffen sein	Verhalten des Motors im Leerlauf unbefriedigend	Luftfilter verschmutzt, Vergaser verschmutzt, Auspuffdämpfer verstopft, Zylinderauslass verstopft.

Vi ringraziamo per aver scelto il Tagliabordi DOLMAR. Siamo lieti di consigliarvi l'uso di questo utensile che é il risultato di un lungo programma di sviluppo e parecchi anni di pratica ed esperienza.








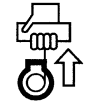











Vi preghiamo di leggere questo opuscolo che descrive in ogni dettaglio le straordinarie prestazioni del Tagliabordi. Leggendolo attentamente potrete ottenere ottimi risultati dal vostro Tagliabordi DOLMAR.



<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Simboli .....	44
Norme di sicurezza .....	45
Dati tecnici .....	48
Nomi delle parti .....	49
Montaggio dell'impugnatura .....	50
Montaggio delle protezioni .....	50
Montaggio della testa di taglio .....	50
Carburanti/rifornimento .....	51
Chiavi in messa in funzione et arresto della macchina .....	52
Testa da taglio con filo di nylon .....	53
Istruzioni di manutenzione .....	55
Immagazzinaggio .....	57

## **SIMBOLI**

Nel manuale d'istruzioni sono contenuti i seguenti simboli:

	Leggere il manuale d'istruzioni		Non utilizzare lame di metallo
	Prestare particolare attenzione		Velocità massima dell'utensile consentita <small>max. 10000min</small>
	Da non fare		Miscela del carburante e olio
	Stare a distanza		Avviamento a strappo
	Pericolo di schegge		Arresto di emergenza
	Vietato fumare		Pronto soccorso
	Non utilizzare fiamme libere		Riciclaggio
	Indossare guanti di protezione		On/Avviamento
	Tenere persone ed animali lontano dal raggio d'azione dell'utensile		Off/Arresto
	Indossare occhiali e cuffie		

## NORME DI SICUREZZA

### Istruzioni generali

- Per assicurare un uso corretto, si raccomanda di leggere il presente manuale d'istruzioni in modo da acquisire familiarità con l'uso del Tagliabordi. Un uso scorretto dell'utensile può provocare danni sia all'utilizzatore che ad altre persone.
- Si raccomanda di prestare l'utensile solo a persone veramente esperte. Insieme all'utensile consegnare anche il manuale d'istruzioni.
- Chi utilizza questi utensili per la prima volta deve informarsi presso il rivenditore circa le nozioni basilari riguardanti l'impiego di utensili da taglio a motore.
- E' vietato l'uso del Tagliabordi a minorenni. I giovani con età superiore ai 16 anni possono tuttavia utilizzare l'utensile a scopo di addestramento, sotto la supervisione di persone qualificate.
- Utilizzare il Tagliabordi prestando la massima attenzione.
- Utilizzare il Tagliabordi solo in condizioni fisiche perfette. Eseguire il lavoro con calma e molta cura. L'utilizzatore è responsabile verso terzi.
- Non utilizzare mai il Tagliabordi sotto l'effetto di alcolici o droghe o se ci si sente stanchi o malati.
- L'uso della macchina può essere sottoposto a restrizioni dalla regolamentazione nazionale.

### Uso previsto della macchina

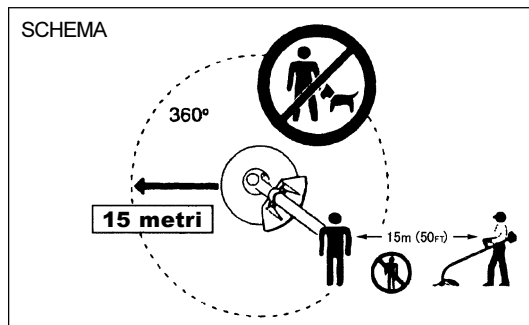
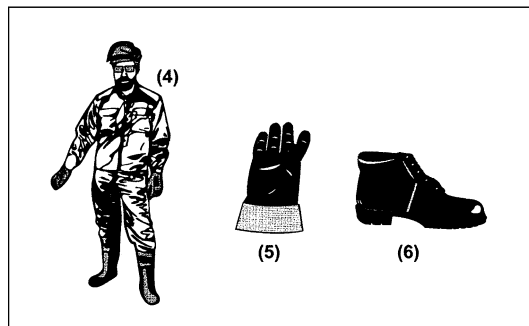
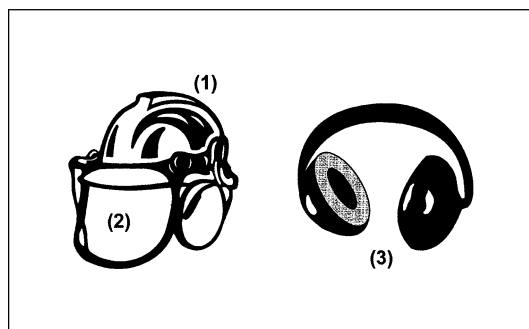
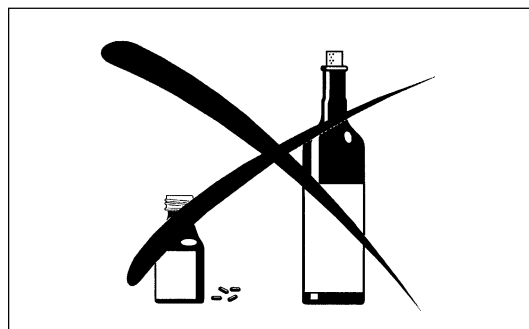
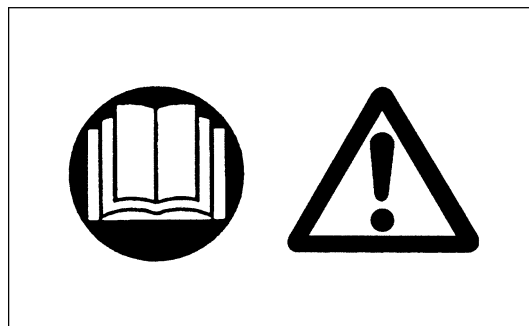
- Il Tagliabordi è disegnato solo per tagliare delle erbacce, sottoboschi e degli arbusti. Non usare la macchina per tagli di bordi o di siepi che potrebbero causare una ferita.

### Abbigliamento di protezione

- Gli indumenti devono essere funzionali e adatti allo scopo; devono infatti essere aderenti senza impedire i movimenti. Non indossare gioielli o capi di abbigliamento che potrebbero impigliarsi nei cespugli o negli arbusti.
- Onde evitare di ferirsi e per proteggere l'udito, è necessario indossare l'abbigliamento di protezione di seguito descritto.
- Indossare sempre un elmetto quando esiste il rischio che cadano oggetti. L'elmetto protettivo (1) va controllato regolarmente e sostituito al massimo ogni 5 anni. Utilizzare solo elmetti protettivi omologati.
- La visiera (2) dell'elmetto (o, in alternativa, gli occhiali) protegge il viso da schegge e pietre. La visiera o gli occhiali vanno sempre indossati quando si usa il Tagliabordi.
- Onde evitare danni all'udito, indossare un'attrezzatura che protegga dal rumore (cuffie, auricolari, ecc.).
- Si raccomanda di indossare la tuta (4) per proteggere il corpo da pietre e schegge.
- L'abbigliamento di protezione prevede anche un paio di guanti speciali (5) di pelle di grosso spessore.
- Indossare sempre scarpe robuste (6) con suola antiscivolo che, oltre a proteggere, garantiscono un buon equilibrio della persona.

### Avviamento del Tagliabordi

- Assicurarsi che non vi siano persone o animali entro un raggio di 15 metri.
- Prima di avviare il Tagliabordi eseguire i seguenti controlli:  
Verificare la sicurezza della testa da taglio e il buon funzionamento della leva di comando e del relativo dispositivo di bloccaggio.
- Non ruotare la testa da taglio quando il motore è al minimo. In caso di dubbi controllare con il rivenditore. Controllare che le impugnature siano pulite ed asciutte e che l'interruttore on/off funzioni perfettamente.



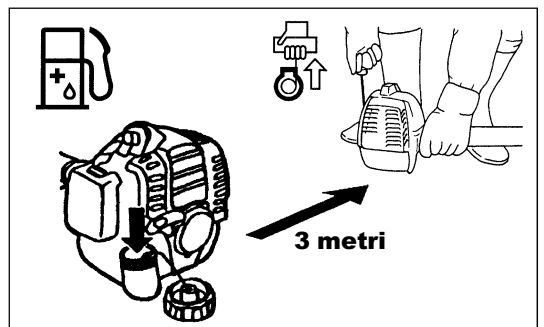
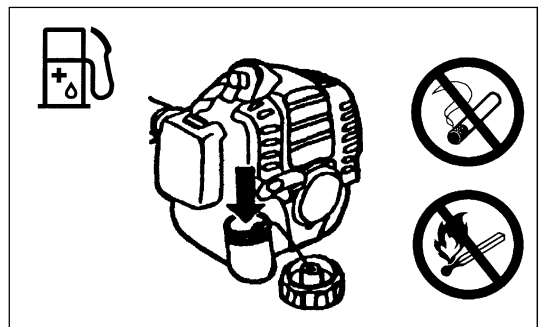
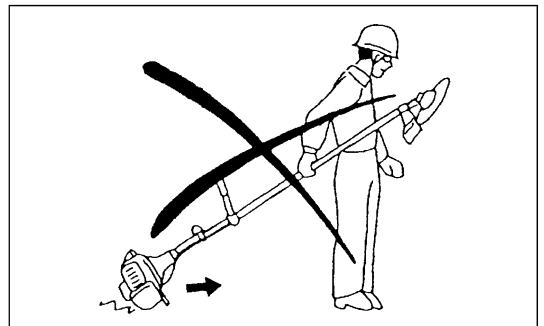
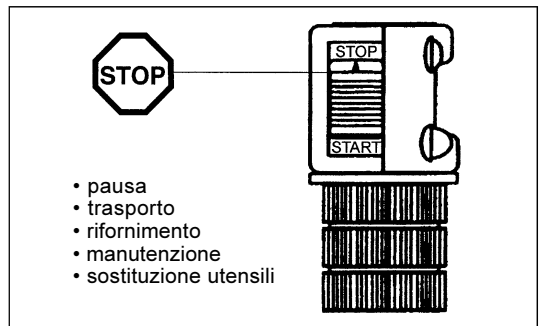
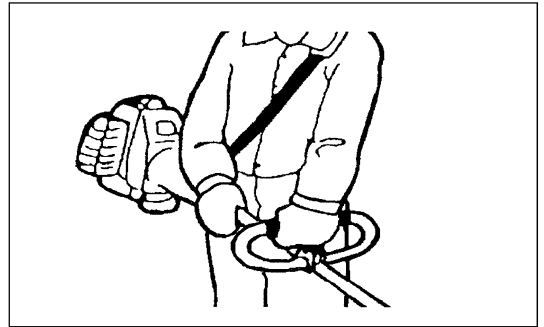
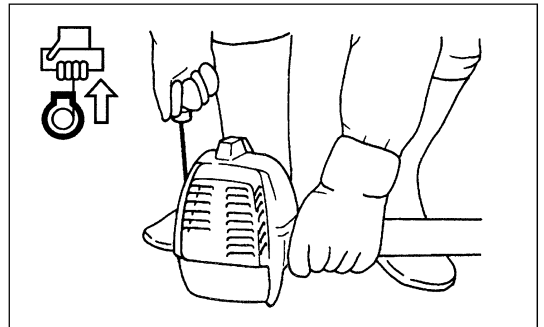
Mettere in funzione il Tagliabordi come indicato nelle istruzioni.

Non utilizzare altri metodi per avviare il motore!

- Utilizzare il Tagliabordi e gli utensili solo per gli impieghi previsti.
- Avviare il motore del Tagliabordi solo dopo aver completato il montaggio dell'utensile. E' consentito l'uso della macchina solo a collegamento avvenuto di tutti gli accessori necessari!
- Prima di avviare la macchina controllare che la testa da taglio non entri in contatto con oggetti duri, ad esempio rami, pietre, ecc. perché l'testa da taglio inizia a girare quando il motore viene avviato.
- Il motore va spento immediatamente in caso di problemi.
- Spegner subito il motore e controllare la testa da taglio nel caso in cui quest'ultimo colpisca pietre o altri oggetti duri.
- Controllare regolarmente che la testa da taglio non sia danneggiato (rilevamento di incrinature capillari superficiali tramite prova di picchiettamento).
- Prima di avviare il Tagliabordi, applicare la cinghia a spalla e regolarla. E' molto importante che l'utilizzatore adatti la cinghia al proprio corpo onde evitare di affaticarsi durante il lavoro. Non tenere mai l'utensile con una mano sola mentre si lavora.
- Oltre a tenere l'utensile con entrambe le mani, mantenere una posizione di sicurezza che garantisca stabilità.
- Utilizzare il Tagliabordi in modo da evitare l'inalazione dei gas di scarico. Non far funzionare il motore in ambienti chiusi (pericolo di avvelenamento da gas). L'ossido di carbonio è un gas inodore.
- Spegner il motore durante le pause e quando si lascia l'utensile incustodito. Quest'ultimo va collocato in luogo sicuro onde evitare di provocare danni a persone o alla macchina stessa.
- Non appoggiare mai l'utensile caldo sull'erba secca o su materiali infiammabili
- La testa da taglio deve avere sempre la sua protezione. Non far funzionare mai la lama senza coperchio!
- Utilizzare tutti i dispositivi di protezione in dotazione alla macchina.
- Non far funzionare il motore con la marmitta guasta.
- Spegner il motore durante il trasporto.
- Utilizzare sempre le protezioni in dotazione all'utensile in caso di trasporto su lunghe distanze.
- In caso di trasporto in macchina, caricare con cura il Tagliabordi onde evitare perdite di carburante.
- In caso di spedizione, controllare che il serbatoio sia completamente vuoto.
- Nel caso di smontaggio delle Tagliabordi dal camioncino, non mai lasciare cadere il motore in terra, altrimenti questo gravemente danneggia il serbatoio di carburante.
- Eccetto nel caso d'urgenza, non mai lasciare o gettare la Tagliabordi in terra, altrimenti questo gravemente danneggia la Tagliabordi.
- Durante gli spostamenti assicurarsi di alzare perfettamente tutta la macchina dal terreno. Spostamenti ottenuti strisciando il serbatoio sul terreno sono estremamente pericolosi. Questi danneggiano infatti il serbatoio, causando perdite di combustibile e dando così origine a pericoli di incendio.

### Rifornimento di carburante

- Durante il rifornimento, spegnere il motore, tenersi a distanza da fiamme libere e non fumare.
- Evitare il contatto della pelle con prodotti a base di olio minerale. Non inalare i vapori del carburante. Quando si esegue il rifornimento indossare sempre guanti di protezione. Cambiare e far lavare regolarmente l'abbigliamento di protezione.
- Fare attenzione a non versare carburante nè olio onde evitare l'inquinamento del terreno (protezione ambientale). Se si rovescia un po' di carburante, pulire immediatamente il Tagliabordi.
- Fare attenzione a non versare del carburante sui vestiti; in tal caso cambiarli immediatamente (per evitare che prendano fuoco).
- Controllare regolarmente il tappo del serbatoio e assicurarsi che si possa chiudere alla perfezione e che non perda.
- Serrare con cura il tappo del serbatoio. Cambiare posizione prima di avviare il motore (almeno 3 metri di distanza dal luogo in cui è stato eseguito il rifornimento).
- Non eseguire mai il rifornimento in ambienti chiusi. I vapori del carburante si accumulano a livello del terreno (pericolo di esplosione).
- Trasportare e conservare il carburante solo in contenitori omologati. Tenere il carburante fuori dalla portata dei bambini.



## Funzionamento

- Utilizzare il Tagliabordi solo in presenza di buona illuminazione e ottima visibilità. Durante l'inverno fare attenzione a non scivolare sul bagnato, su ghiaccio o neve. Mettersi in posizioni che consentano di mantenere un buon equilibrio.
- Non eseguire tagli ad altezze al di sopra del livello delle spalle.
- Non utilizzare il Tagliabordi su una scala a pioli.
- Non salire sugli alberi per eseguire tagli con il Tagliabordi.
- Non lavorare stando su superfici instabili.
- Eliminare sabbia, pietre, chiodi o altro dalla zona di lavoro. Eventuali corpi estranei potrebbero danneggiare la testa da taglio e provocare pericolosi contraccolpi.
- Prima di iniziare a tagliare attendere che la testa da taglio abbia raggiunto la massima velocità.



## Utensili da taglio

Usare solamente la testa da taglio adatto per il lavoro che si vuole eseguire.

Per tagliare materiali spessi, ad esempio erbacce, erba alta, arbusti, cespugli, sottobosco (max. spessore 2 cm). Far oscillare il Tagliabordi con movimenti regolari, semicircolari da destra verso sinistra (come una falce).



## Manutenzione

- Prima di iniziare il lavoro controllare le condizioni della macchina, in particolare la testa da taglio, i dispositivi di protezione e la cinghia a spalla.
- Spegnerne il motore e togliere il connettore della candela d'accensione prima di sostituire e di pulire la macchina o la testa da taglio.

- Utilizzare il Tagliabordi con il minor rumore e inquinamento possibile. In particolare controllare il carburatore.
- Pulire regolarmente il Tagliabordi e controllare che tutte le viti e i dadi siano ben serrati.
- Non maneggiare, né riporre il Tagliabordi nelle immediate vicinanze di fiamme libere.
- Riporre il Tagliabordi in locali chiusi e a serbatoio completamente vuoto.



Rispettare le norme di prevenzione degli infortuni previste dalle associazioni commerciali del settore e dalle compagnie di assicurazione. Per motivi di sicurezza personale, non modificare in alcun modo il Tagliabordi.

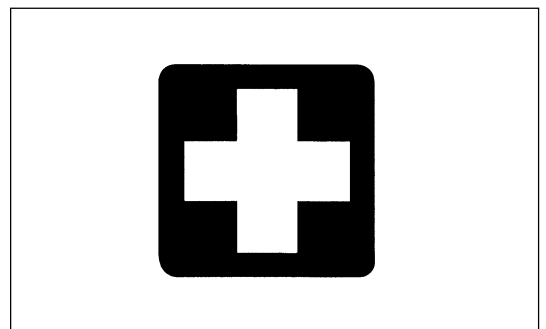
L'utilizzatore si deve limitare ad eseguire le operazioni di manutenzione e riparazione descritte nel manuale d'istruzioni. Tutti gli altri lavori devono essere eseguiti da personale autorizzato de Servizio Assistenza. Utilizzare solo ricambi e accessori originali DOLMAR. L'impiego di accessori e utensili non omologati aumenta il rischio di incidenti. La DOLMAR declina ogni responsabilità in caso incidenti o danni provocati dall'uso di testa da taglio, attrezzi o accessori non autorizzati.

## Pronto soccorso

In caso di incidente assicurarsi che nelle immediate vicinanze sia disponibile una cassetta del pronto soccorso. Sostituire subito i prodotti medicinali utilizzati.

### In caso di richiesta di aiuto, fornire le seguenti informazioni:

- luogo dell'incidente
- accaduto
- numero delle persone ferite
- tipo di ferite
- nome



## Imballaggio

Il Tagliabordi DOLMAR è imballato in due scatole di cartone onde evitare danni dovuti al trasporto. Il cartone è una materia prima fondamentale; per questo motivo è riutilizzabile e riciclabile (riciclaggio della carta).



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

### Tagliabordi a benzina: modello LT-210

**(Per le caratteristiche tecniche, vedere la sezione DATI TECNICI)**

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive: 2000/14/CE, 2006/42/CE.

Gli standard più importanti applicati per l'adeguato rispetto dei requisiti delle suddette direttive sono EN11806.

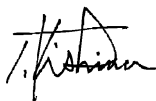
Potenza Sonora misurata: 107.1 dB

Potenza Sonora garantita: 108.7 dB

Questi livelli di potenza sonora sono stati misurati in conformità alla Direttiva del Consiglio, 2000/14/CE.

Procedura di verifica della conformità: Allegato V.

3 novembre 2009



Tamiro Kishima  
Direttore Generale



Rainer Bergfeld  
Direttore Generale

Produttore responsabile:

**Makita Corporation.**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, GIAPPONE

Rappresentante esclusivo per l'Europa:

**DOLMAR GmbH**

Jenfelder Str. 38, 22045 Amburgo, Germania

### DATA TECNICI LT-210

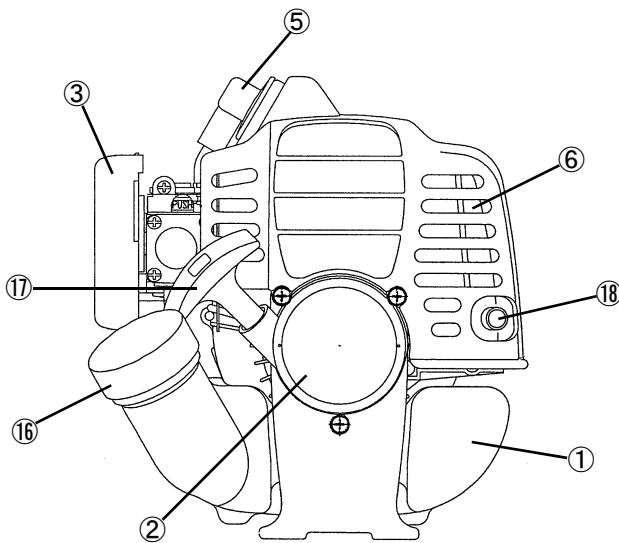
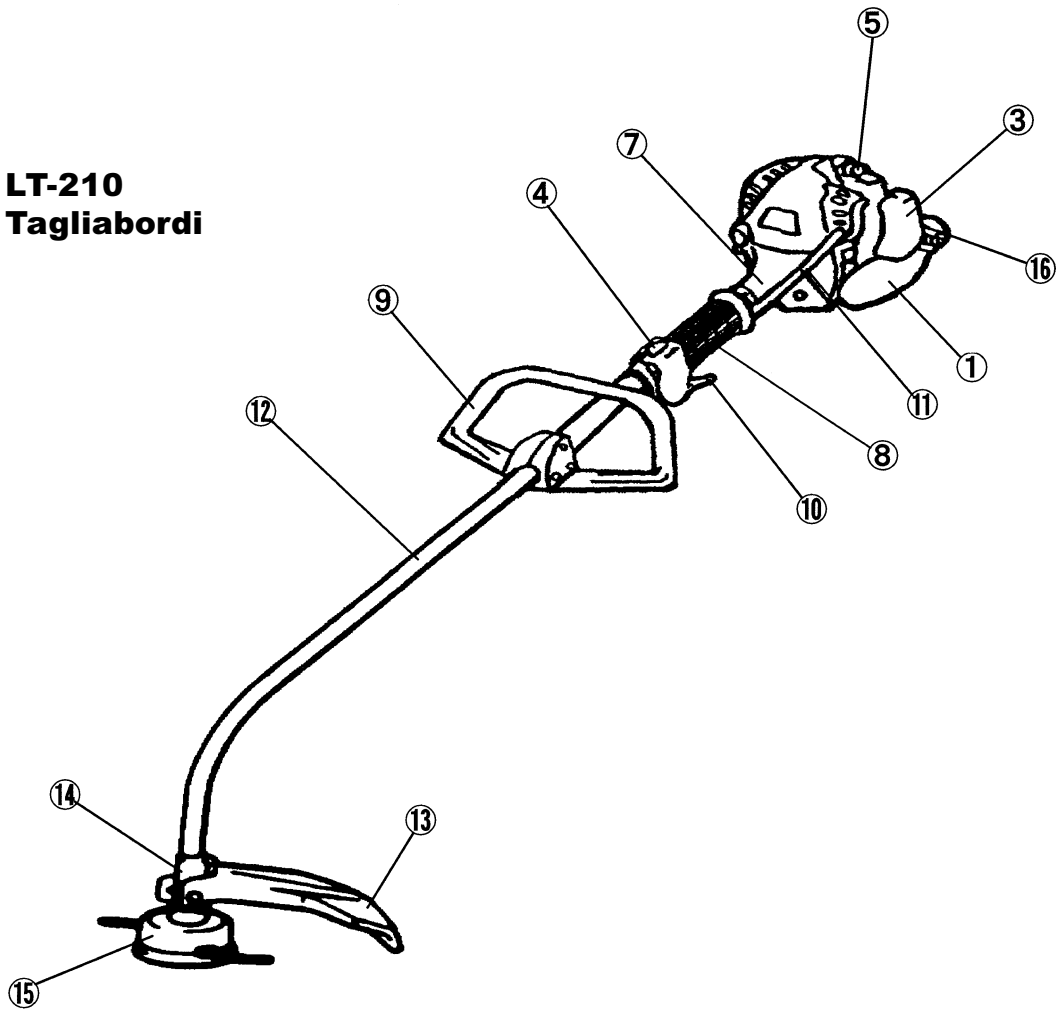
Modello		LT-210		
		Impugnatura ad anello		
		Testa da taglio filo di nylon		
Dimensioni: lunghezza x larghezza x altezza (senza lama)	mm	1540 x 210 x 430		
Peso (senza protezione di plastica e senza lama)	kg	3.8		
Volume (serbatoio)	L	0.4		
Cilindrata motore	cm <sup>3</sup>	21.0		
Max. prestazione del motore	kw	0.62/7000 min <sup>-1</sup>		
Velocità motore con velocità max. alberino	min <sup>-1</sup>	7000		
Velocità max. alberino (corrispondente)	min <sup>-1</sup>	7000		
Minimo	min <sup>-1</sup>	3000		
Velocità innesto frizione	min <sup>-1</sup>	4000		
Carburatore (a membrana)	tipo	TK TZ9V		
Sistema d'accensione	tipo	Accensione a stato solido		
Candela d'accensione	tipo	BPMR7A		
Distanza fra gli elettrodi	mm	0.6 ~ 0.7		
Vibrazioni secondo ISO 22867	Impugnatura destra (impugnatura posteriore)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	6.1
		Variazione K	m/s <sup>2</sup>	0.8
	Impugnatura sinistra (impugnatura anteriore)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	7.3
		Variazione K	m/s <sup>2</sup>	1.0
Livello medio di pressione sonora secondo ISO 22868	$L_{PA\ eq}$	dBA	93.9	
	Variazione K	dBA	2.0	
Livello medio potenza sonora secondo ISO 22868	$L_{WA\ eq}$	dBA	104.2	
	Variazione K	dBA	2.5	
Rapporto di miscelazione				50 : 1

**Attenzione: Il modello LT-210 non si deve usare con un disco sega.**



## NOMI DELLE PARTI

### LT-210 Tagliabordi



I	NOMI DELLE PARTI
1	Serbatoio
2	Starter riavvolgimento
3	Filtro dell'aria
4	Interruttore on/off
5	Candela d'accensione
6	Marmitta di scarico
7	Scatola della frizione
8	Manico posteriore
9	Impugnatura
10	Leva di comando
11	Cavo di comando
12	Albero
13	Protezione
14	Sede parte tagliente
15	Testa da taglio con filo in nylon
16	Tappo serbatoio
17	Leva del diffusore
18	Tubo di scarico

## MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA

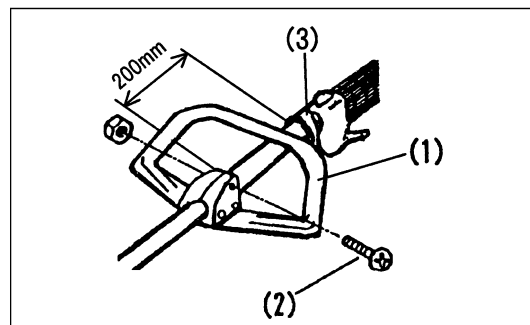
ATTENZIONE: prima di eseguire qualsiasi operazione sul Tagliabordi spegnere il motore e rimuovere il connettore della candela d'accensione. Indossare sempre i guanti di protezione!

ATTENZIONE: avviare il Tagliabordi solo dopo averne completato il montaggio.



### Per le macchine con il manubrio ad anello

- Attaccate il manubrio all'albero.
- Dopo aver montato il manubrio ad anello (1), serrare i tre viti (2). Non mancare di serrare i bulloni pienamente, ma non li serrare troppo.
- Regolare il manubrio a una posizione 200 mm o più dal manico posteriore (3) e serrare i tre viti (2).



## MONTAGGIO DELLE PROTEZIONI

Onde rispettare le norme di sicurezza vigenti, si devono utilizzare solo le combinazioni utensile / protezione indicate.

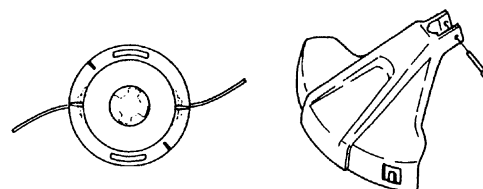
Utilizzare solo testa da taglio con filo in nylon originali DOLMAR.

- Se la testa da taglio urta una pietra durante il funzionamento, arrestare il motore e verificare immediatamente la testa di taglio di nylon.



Teste da taglio con filo in nylon

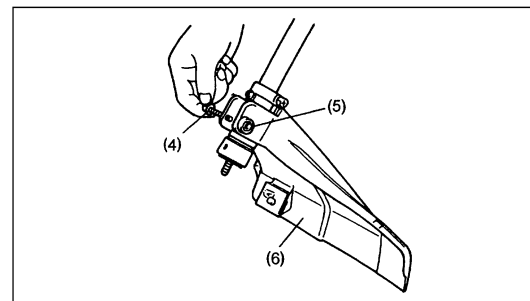
Protezione testa da taglio



- Montare la protezione (6) all'albero.
- Inserire i dadi M6 (5) nel foro esagonale della protezione (6).
- Fissare la protezione con bullone di fissaggio M6 x 45 (4).

NOTA:

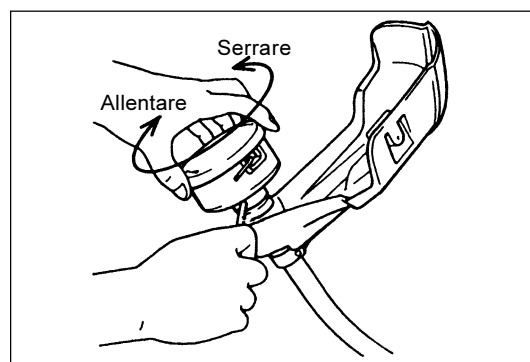
Non serrare il bullone di fissaggio M6 x 45 (4) eccessivamente.



## MOTAGGIO DELLA TESTA DI TAGLIO

Capovolgere la macchina per sostituire con facilità la testa da taglio con filo di nylon.

- Inserire la chiave esagonale per il foro della scatola di testa e far girare la rondella di supporto finché essa sia bloccata con chiave esagonale (o l'albero sia bloccato).
- Avvitare la testa da taglio con filo di nylon nell'albero.





## Maneggio del carburante

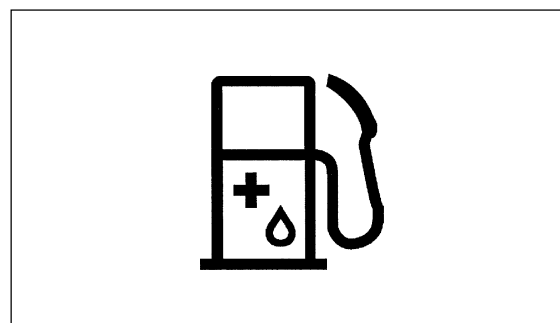
Prestare la massima attenzione nel maneggiare il carburante che può contenere sostanze simili ai solventi. Il rifornimento va eseguito in un locale ben aerato o all'esterno. Non inalare i vapori ed evitare il contatto di carburante o olio con la pelle. L'olio minerale può seccare la pelle e provocare allergie. L'olio può anche provocare irritazioni agli occhi. In caso di contatto sciacquarli immediatamente con acqua fresca. Eventualmente consultare un medico.

L'olio minerale può seccare la pelle e provocare allergie. L'olio può anche provocare irritazioni agli occhi. In caso di contatto sciacquarli immediatamente con acqua fresca. Eventualmente consultare un medico.



## Miscela carburante e olio

Il motore del tagliabordi è del tipo a due tempi e funziona con una miscela di carburante e olio per motori a due tempi. Per questo motore è necessario carburante normale senza piombo con un numero min. di ottani di 91 ROZ. Eventualmente si può utilizzare anche un carburante con un numero di ottani superiore. Il motore non ne risentirà, ma le condizioni di funzionamento potrebbero risultare poco soddisfacenti. Una situazione simile può verificarsi anche in seguito all'uso di carburante etilizzato. Per ottenere il massimo rendimento dal motore e proteggere sia la salute che l'ambiente è consigliabile utilizzare solo carburante senza piombo!



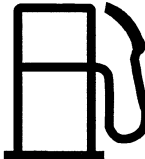
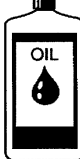
Per la lubrificazione del motore utilizzare un olio per motori a due tempi (grado di qualità: TC-3) da aggiungere al carburante. Per questo motore va utilizzato un olio designato con un rapporto di miscelazione di 50:1 (a protezione dell'ambiente). In questo modo si garantisce anche una lunga durata del motore e affidabilità di funzionamento, oltre ad un livello minimo di emissione di gas di scarico.

E' assolutamente necessario rispettare il rapporto di miscelazione indicato!

## Rapporto di miscelazione corretto:

Benzina : Olio d'origine designato per motori a due tempi = 50 : 1 o  
Benzina : Olio di altri produttori per motori a due tempi = 25 : 1  
raccomandato

NOTA: per prima cosa mescolare tutto l'olio con metà del carburante necessario, quindi aggiungere il resto del carburante. Mescolare con cura prima di riempire il serbatoio dell'utensile. Per motivi di sicurezza non aggiungere un quantitativo di olio superiore a quello indicato. In caso contrario si produrrebbe una quantità eccessiva di residui di combustione che andrebbero ad inquinare l'ambiente e a intasare il canale di scarico nel cilindro e la marmitta. Inoltre il consumo di carburante aumenterebbe, mentre le prestazioni del motore diminuirebbero.

Benzina	50:1	25:1
	+	
1000cm <sup>3</sup> (1litro)	20 cm <sup>3</sup>	40cm <sup>3</sup>
5000cm <sup>3</sup> (5litro)	100 cm <sup>3</sup>	200cm <sup>3</sup>
10000cm <sup>3</sup> (10litro)	200 cm <sup>3</sup>	400cm <sup>3</sup>

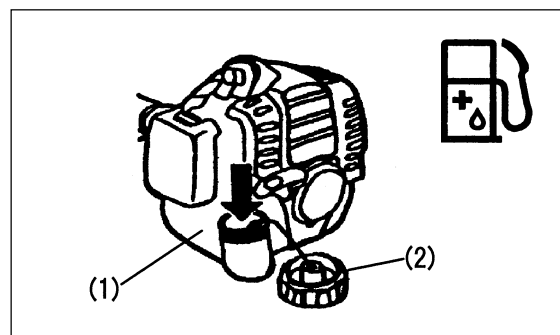
## Rifornimento

### Spegnere il motore!

- Pulire con cura tutta la zona intorno al tappo (2) onde evitare che la sporcizia entri nel serbatoio (1).
- Togliere il tappo (2) e riempire il serbatoio.
- Riavvitare il tappo (2).
- Pulire il tappo (2) e il serbatoio a rifornimento eseguito!

### Conservazione del carburante

Non conservare il carburante per periodi di tempo eccessivamente lunghi. Acquistare solo la quantità necessaria per un periodo di 4 settimane. Utilizzare solo contenitori per carburante omologati.



## AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

Rispettare le norme di prevenzione degli infortuni!



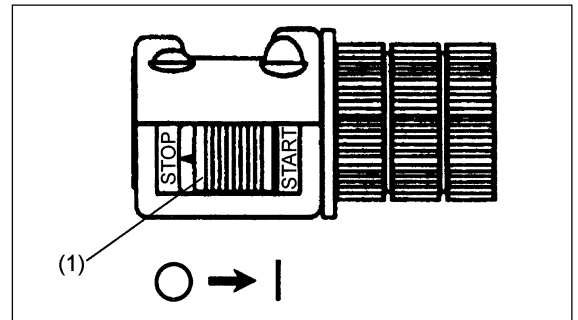
### Avviamento


Mantenere una distanza di almeno 3 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento. Collocare il tagliabordi in un punto pulito facendo attenzione che l'utensile non tocchi il terreno né altri oggetti.

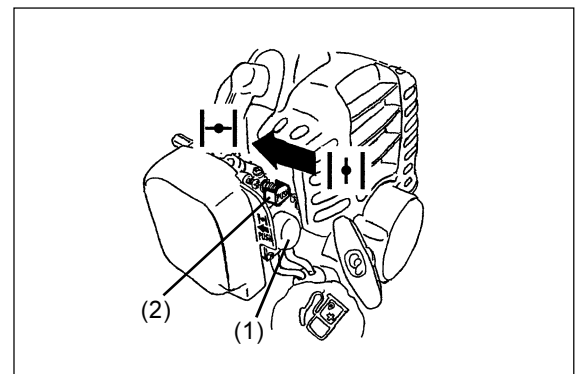
### Avviamento a freddo


#### Per macchine con impugnatura anello

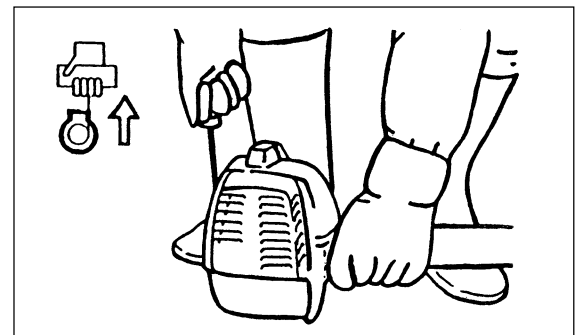
- Spingere l'interruttore I-O (1) nella direzione indicata dalla freccia.




- Per prima cosa appoggiare la macchina per terra.
- Premere leggermente e ripetutamente (7-10 volte) la pompa d'avviamento (1) finché il carburante non arriva nella pompa.
- Portare il pulsante diffusore (2) alla posizione "PUSH" (  ).



- Con una mano impugnare saldamente la scatola della frizione come indicato nella figura.
- Tirare lentamente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza quindi tirare con decisione.
- Non estrarre completamente la funicella e non rilasciare la maniglia d'avviamento di colpo, ma assicurarsi che rientri lentamente.
- Ripetere le operazioni di avviamento finché non si sentono i primi rumori di accensione.
- Quando il motore si avvia, vogliate aperto la leva de comando un piccolo. Il pulsante diffusore d'arresto che è automatico, rinvia alla posizione originale "  ".



- Far funzionare il motore a velocità moderata per circa un minuto prima di aprire completamente la farfalla.

Attenzione: – Se si tira ripetutamente troppe volte la manopola d'avvio col pulsante diffusore alla posizione "  ", si causa un eccesso di afflusso di combustibile che rende difficile l'avvio del motore.

- Qualora ci sia stato un eccesso di afflusso di combustibile, staccare la candela di accensione, tirare lentamente più volte la manopola d'avvio e fare uscire il combustibile in eccesso. Inoltre, asciugare gli elettrodi della candela di combustione.

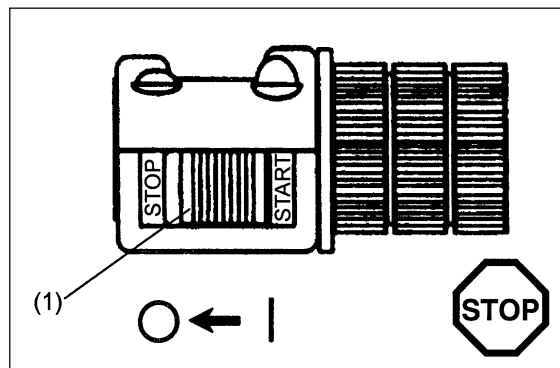
Attenzione durante il funzionamento: se si apre completamente la leva di comando durante la marcia a vuoto, la rotazione del motore aumenta a 10.000 min<sup>-1</sup> e oltre. Non far funzionare il motore a velocità maggiori di quelle indicate e a una velocità\* di circa 6.000-8.000 min<sup>-1</sup>.

### Avviamento a caldo

- Procedere come sopra descritto, ma senza muovere il pulsante diffusore.

## Arresto

- Rilasciare la leva di comando (2) e, quando i giri del motore diminuiscono, portare l'interruttore on/off (1) su "O"; il motore si ferma.
- Fare attenzione che la testa da taglio non può fermarsi immediatamente, aiutarla a fermarsi.

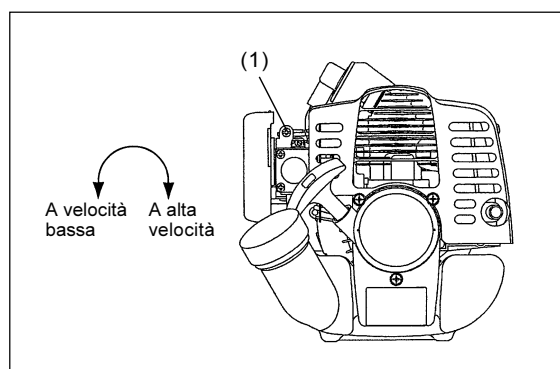


## REGOLAZIONE DELLA ROTAZIONE A VELOCITÀ BASSA (FUNZIONAMENTO AL MINIMO)

La testa da taglio con filo di nylon non devono funzionare quando la leva di comando è completamente sbloccata. Se necessario, regolare il minimo mediante l'apposita vite di regolazione.

### Controllo del minimo

- Il minimo è fissato a  $3.000 \text{ min}^{-1}$ .  
Se necessario, correggere il numero di giri usando l'apposita vite di regolazione (La testa da taglio non devono ruotare quando il motore è al minimo).  
Serrando la vite (1) si aumenta la velocità del motore, allentandola la velocità diminuisce.



## TESTA DA TAGLIO CON FILO DI NYLON

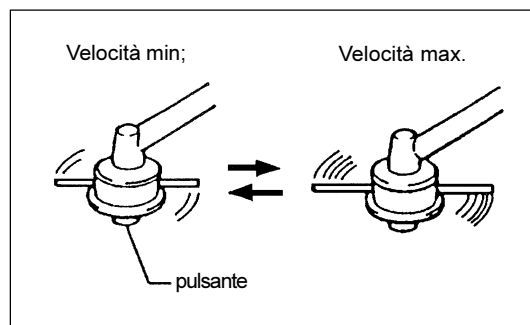
Questo utensile da taglio è costituito da un doppio filo e funziona sia automaticamente che mediante un meccanismo di alimentazione. Questo dispositivo rilascia automaticamente un filo di nylon della lunghezza adatta in base alle variazioni della forza centrifuga dovute all'aumento e alla diminuzione del numero di giri al minuto. Per tagliare erba morbida in modo efficiente, battere la testa da taglio sul terreno per far fuoriuscire altro filo come descritto nella sezione sul funzionamento.

### Funzionamento

- Aumentare la velocità della testa da taglio fino a raggiungere circa  $6.000 \text{ min}^{-1}$ . Una velocità inferiore (meno di  $4.800 \text{ min}^{-1}$ ) non è adeguata perché non consente una corretta alimentazione del filo di nylon.
- La zona di taglio che consente di ottenere i risultati migliori è indicata dalla parte tratteggiata.

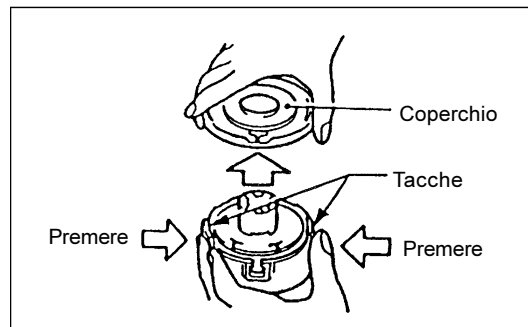
### Se il filo di nylon non viene alimentato automaticamente, procedere nel seguente modo:

1. Sganciare la leva di comando per far funzionare il motore al minimo, quindi premere completamente la leva. Ripetere finché l'alimentazione del filo non è regolare.
2. Se il filo di nylon rimane troppo corto, battere il pulsante della testa da taglio sul terreno in modo che fuoriesca altro filo.
3. Se il filo non esce, riavvolgere / sostituire il filo di nylon seguendo le istruzioni contenute nel paragrafo "Sostituzione del filo di nylon".

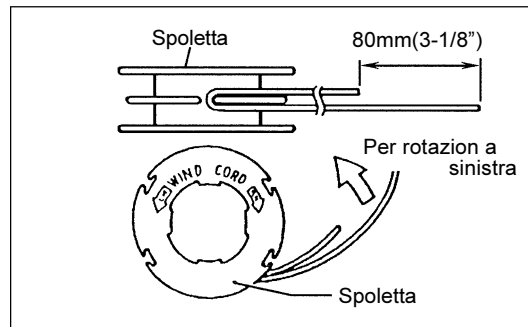


## Sostituzione del filo di nylon

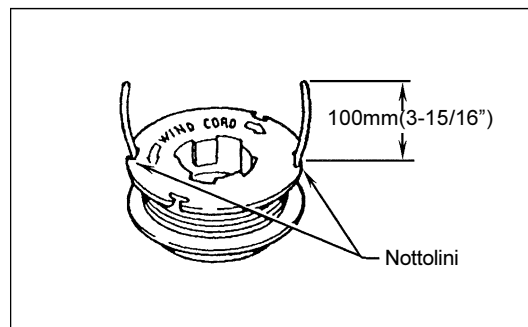
- Spegnere il motore.
- Premere i due nottolini laterali, sollevare il coperchio e rimuovere la spoletta.



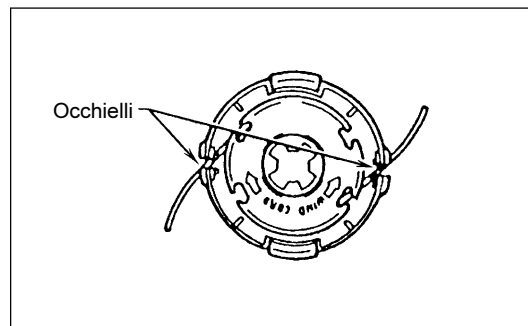
- Agganciare il centro del nuovo filodi nylon alla spoletta lasciando un'estremità piú lunga dell'altra di circa 80 mm. Quindi avvolgere le due estremità intorno alla spoletta nel senso di rotazione della testa (LH = sinistra, RH = destra).



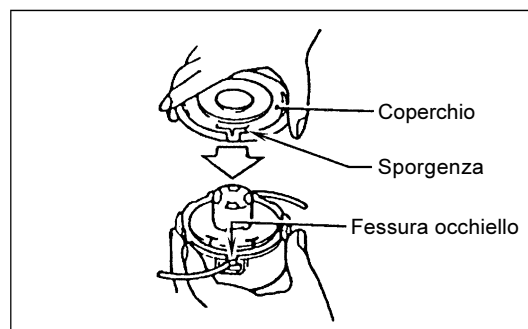
- Avvolgere tutto il filo tranne gli ultimi 100 mm lasciando le due estremità provvisoriamente agganciate nelle tacche poste ai lati della spoletta.



- Montare la spoletta nel suo alloggiamento in modo che le relative scanalature e sporgenze combacino con quelle dell'alloggiamento. Il lato della spoletta con le lettere va tenuto rivolto verso l'alto in modo da rimanere visibile. Sganciare le due estremità del filo, inserirle negli occhielli e farle uscire dall'alloggiamento della spoletta.



- Far combaciare la sporgenza che si trova sotto al coperchio con le fessure degli occhielli. Quindi premere bene il coperchio per chiuderlo.



## ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE



**ATTENZIONE:** prima di eseguire qualsiasi operazione, spegnere il motore ed estrarre la calotta della candela d'accensione ( "Controllo della candela d'accensione" ).  
Indossare sempre guanti di protezione!

Onde garantire una lunga durata dell'utensile ed evitare danneggiamenti, eseguire regolarmente le seguenti operazioni.

### Controllo e manutenzione quotidiani

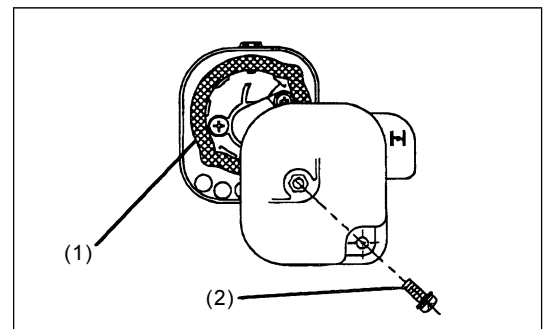
- Prima di iniziare a lavorare controllare che le viti siano ben serrate e che non manchi nessuna parte. Prestare particolare attenzione alle condizioni della testa la taglio con filo di nylon.
- Controllare che il passaggio dell'aria di raffreddamento e le alette del cilindro non siano intasati. Eventualmente pulirli.
- Ogni giorno, a lavoro ultimato, eseguire le seguenti operazioni:
  - pulire il Tagliabordi esternamente e controllare che non vi siano danni;
  - pulire il filtro dell'aria; in presenza di molta polvere, pulire il filtro più volte al giorno;
  - controllare che la testa da taglio con filo di nylon non siano danneggiati e assicurarsi che siano perfettamente montati;
  - controllare che vi sia un'adeguata differenza tra il minimo e la velocità d'innesto per garantire che l'testa da taglio sia fermo mentre il motore è al minimo (se necessario ridurre il minimo). Se l'testa da taglio continua a funzionare quando il motore è al minimo, consultare il Servizio Assistenza.
- Controllare il funzionamento dell'interruttore I-O, della leva di sbloccaggio, della leva di comando.

### Pulizia del filtro dell'aria

Bloccando dell'elemento (1) può a volte renderlo difficile o impossibile avviare in su il motore o aumentare la velocità di motore.

Dopo la conclusione del funzionamento, sia sicuro pulire il filtro dell'aria come accennato sotto.

- Rimuova la vite della coperchio del filtro dell'aria.
- Disponga la barretta sotto la coperchio del filtro dell'aria, spinga la parte più inferiore della coperchio, e stacchi la coperchio del filtro dell'aria.
- Elimini l'elemento (1), puliscalo con acqua tiepida mescolata con il detersivo neutro, ed asciughilo completamente.
- Dopo la pulitura, fissi l'elemento.
- Inserisca l'artiglio alla parte superiore di caso nel foro alla parte superiore della coperchio del filtro dell'aria. Allora, fissi la coperchio del filtro dell'aria spingendola, e stringa la vite (2).

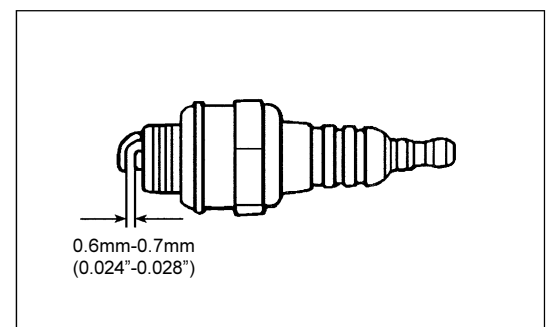


**NOTA:** Se il filtro c molto sporco o contiene troppa polvere, pulirlo ogni giorno. Se il filtro c intasato c difficile, se non impossibile, avviare il motore o aumentare la velocità di rotazione del motore.

### Controllo della candela d'accensione

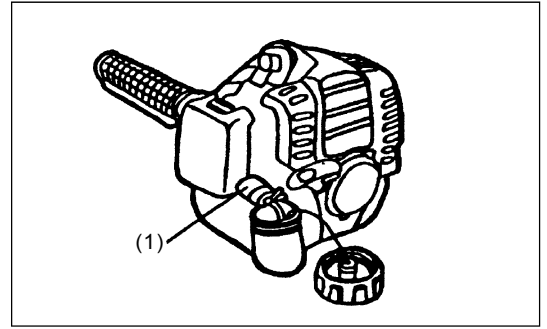
- Per montare o smontare la candela utilizzare solo la chiave universale in dotazione.
- Tra gli elettrodi ci deve essere uno spazio di 0,6-0,7 mm. Se lo spazio è troppo largo o troppo stretto, regolarlo. Se la candela è sporca, pulirla o sostituirla.

**ATTENZIONE:** non toccare il connettore della candela mentre il motore è in funzione (pericolo di scossa elettrica ad alta tensione).



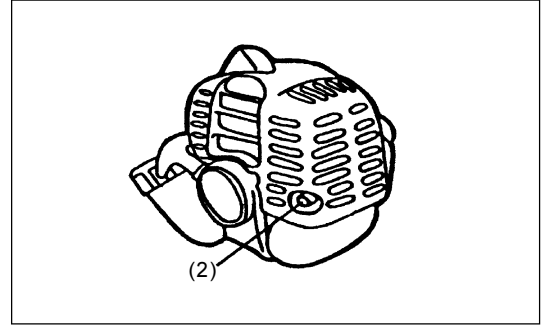
### Tubo d'aspirazione del serbatoio

- Il filtro di feltro (1) del tubo d'aspirazione serve a filtrare il carburante.
- Il filtro va controllato periodicamente. A questo scopo aprire il tappo del serbatoio e, aiutandosi con un gancio, estrarre il tubo d'aspirazione. Se necessario sostituire il filtro.
- Una cattiva alimentazione del carburante può provocare un aumento eccessivo della velocità consentita. Per questo motivo è molto importante che il filtro venga sostituito almeno ogni tre mesi onde garantire un'adeguata alimentazione del carburante.



### Pulizia dello scarico della marmitta

- Controllare lo scarico della marmitta (2) regolarmente.
- In caso di intasamento, rimuovere ogni traccia di deposito con un utensile adatto.

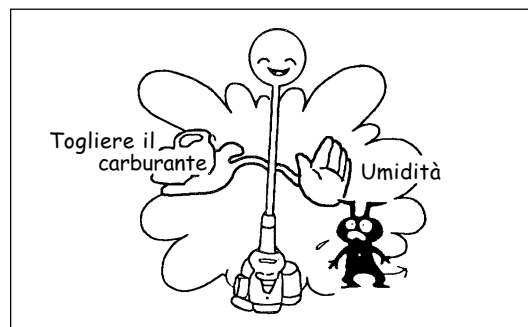


Qualsiasi operazione di manutenzione o regolazione che non sia descritta nel presente manuale deve essere eseguita esclusivamente dal personal del Servizio Assistenza.



## IMMAGAZZINAGGIO

- Se la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo, togliere tutto il carburante dal serbatoio e dal carburatore. Disporre del carburante secondo le leggi locali.
- Rimuovere la candela d'accensione e mettere alcune gocce di olio nella sede della candela. Quindi tirare leggermente la funicella di avviamento e assicurarsi che l'olio copra il motore all'interno, quindi rimontare la candela.
- Pulire la lama o filo di nylon e la parte esterna del motore con un panno imbevuto di olio. Conservare la macchina in un luogo asciutto.



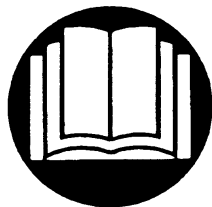
### Piano di manutenzione

Generale	Montaggio motore, viti e dadi	Controllare che non vi siano danni, verificare il serraggio, controllare le condizioni generali e la sicurezza
Dopo ogni rifornimento	Leva di comando Interruttore on/off	Controllo del funzionamento Controllo del funzionamento
Ogni giorno	Filtro dell'aria Tubo aria di raffreddamento Utensile da taglio Minimo	Da pulire Da pulire Controllare che non vi siano danni e verificare affilatura Ispezione (l'utensile da taglio non deve muoversi)
Ogni settimana	Candela Marmitta	Ispezione, sostituire se neces. Controllare e, se necessario, pulire l'apertura
Ogni tre mesi	Tubo d'aspirazione Serbatoio	Da sostituire Da pulire
Arresto	Serbatoio Carburatore	Vuotare serbatoio Farlo funzionare finchè non finisce il carburante

### Localizzazione dei guasti

Guasto	Sistema	Osservazione	Causa
Il motore non parte o parte con difficoltà	Sistema di iniezione	Scintilla accensione presente	Guasto nell'alimentazione del carburante o nel sistema di compressione, difetto meccanico
		Assenza scintilla d'accensione	Attivato arresto, guasto dello impianto elettrico o corto circuito, candela o connettore difettosi, modulo d'iniezione difettoso
	Alimentazione carburante	Serbatoio pieno	Posizione leva diffusore errata, carburatore difettoso, tubo di aspirazione sporco, linea di alimentazione carburante piegata o intasata, carburante contaminato
	Compressione	Compressione assente quando ritirato	Guarnizione fondo cilindro difettosa, guarnizioni albero a gomiti danneggiate, anello cilindro o pistone difettoso difetto nella tenuta della candela
Problemi con lo avviamento a caldo	Guasto meccanico	Avviatore non funziona	Molla avviatore rotta, parti rotte all'interno del motore
		Serbatoio pieno candela presente	Il carburatore va pulito
Il motore parte ma si arresta subito	Alimentazione carburante	Serbatoio pieno	Errata regolazione del minimo, tubo d'aspirazione o carburatore sporchi  Sfiatatoio del serbatoio difettoso, linea di alimentazione carburante interrotta, cavo o interruttore di arresto guasti
Rendimento insoddisfacente	Può riguardare diversi sistemi	Minimo del motore scadente	Filtro aria sporco, carburatore sporco, marmitta intasata, tubo di scarico del cilindro intasato

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in de DOLMAR-strimmer. U heeft uw keuze laten vallen op de DOLMAR die het product is van jarenlange research en ervaring op het gebied van strimmers. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en aandachtig door, zodat u zich op de hoogte stelt van alle veiligheidsvoorschriften en op de best mogelijke manier kunt werken met uw DOLMAR-strimmer.



Inhoudsopgave	pagina
Symbolen .....	58
Veiligheidsvoorschriften .....	59
Technische gegevens .....	62
Benaming van de onderdelen .....	63
Montage van de stuurhandgreep .....	64
Montage van de beschermkap .....	64
Montage van het de nylon draadkop .....	64
Brandstoffen / tanken.....	65
Aandachtspunten bij de bediening en hoe u de machine moet stoppen.....	66
Nylon draadkop .....	67
Onderhoudsvoorschriften.....	69
Machine-opslag .....	71

## SYMBOLEN

U komt bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de volgende symbolen tegen.

	Gebruiksaanwijzing lezen		Gebruik geen metalen maaibladen
	Opgelet!		Max.toelaatbaar toerental maaiblad
	Verboden		Benzine en oliemix
	Houd afstand		Motor met de hand starten
	Vliegend object gevaar		Noodstop
	Niet roken		Eerste Hulp
	Geen open vuur		Recycling
	Beschermende handschoenen dragen		Aan / Start
	Gebruik geen metalen maaibladen		Uit / Stopp
	Max.toelaatbaar toerental maaiblad		

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## Algemene instructies

- Om een veilig gebruik te garanderen moet degene die de strimmer bedient altijd deze gebruiksaanwijzing lezen, om zich met de werking ervan vertrouwd te maken. Onvoldoende geïnstrueerde gebruikers kunnen zichzelf en anderen door ondeskundig gebruik in gevaar brengen.
- De strimmer alleen uitlenen aan personen met ervaring in het gebruik van strimmers. De gebruiksaanwijzing dient daarbij overhandigd te worden.
- Nieuwe gebruikers moeten zich door de verkoper laten instrueren, of een cursus volgen.
- Jeugdige personen onder 18 jaar mogen de strimmer niet met metalen snijgereedschap (cirkelzaagblad, 3-tandsslagmes, slagmes etc.) gebruiken. Voor jeugdigen boven 16 jaar geldt dit verbod niet als zij in het kader van hun opleiding onder toezicht staan van een vakman.
- Het werken met een strimmer vereist een hoge mate van concentratie.
- Alleen in goede lichamelijke conditie mag u met de strimmer werken. Alle werkzaamheden rustig en precies uitvoeren. De gebruiker is verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Nooit onder invloed van alcohol of drugs werken en ook nooit de strimmer gebruiken als u eigenlijk te moe bent of zich niet goed voelt.
- Door nationale regelgeving kan de functionaliteit van de machine zijn beperkt.

## Bedoeld gebruik van de machine

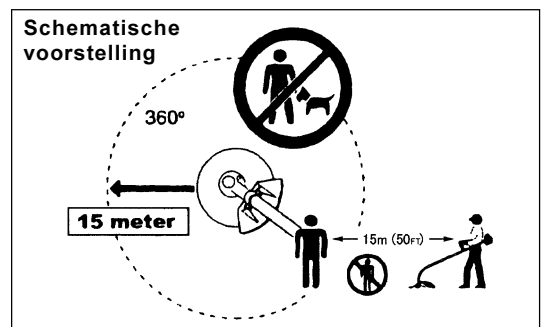
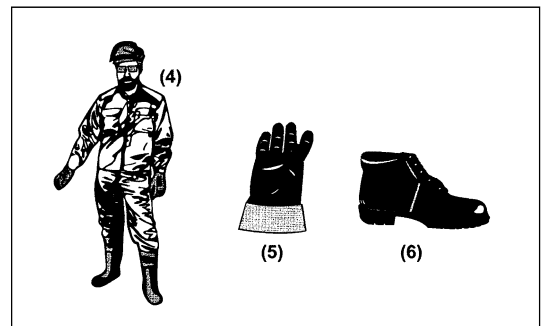
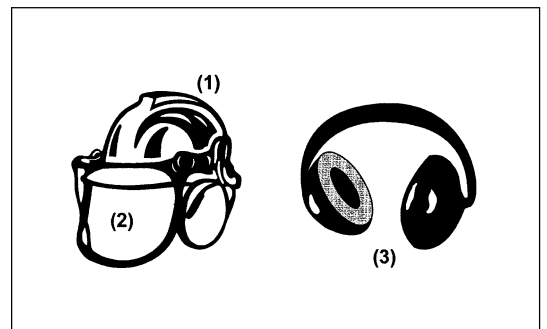
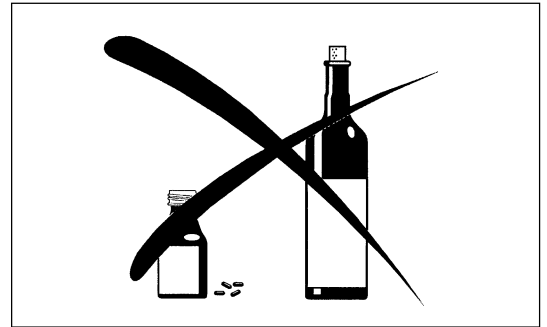
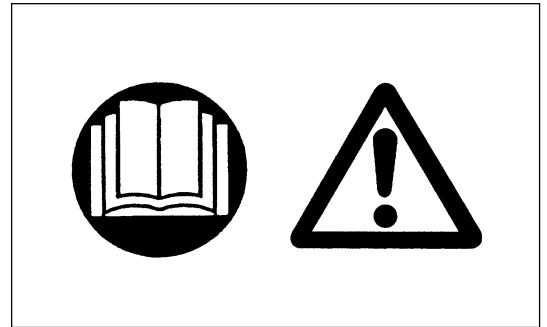
- De strimmer is alleen bedoeld om gras, onkruid, struikgewas en dergelijke te maaien en mag niet worden gebruikt voor enig ander doel, zoals het bijwerken van kanten of heggen, aangezien dit kan leiden tot ernstig letsel.

## Persoonlijke beschermingsuitrusting

- De kleding moet doelmatig zijn, d.w.z. nauwsluitend maar mag niet hinderen. Geen sieraden of kleding dragen waarmee u in het struikgewas verstrikt kunt raken.
- Om bij het maaien verwondingen aan hoofd, ogen, handen of voeten en schade aan het gehoor te vermijden moet de hierna omschreven beschermende uitrusting gedragen worden.
- Het dragen van een veiligheidshelm wordt aangeraden; bij het werken op plaatsen met gevaar voor vallende voorwerpen is dit beslist noodzakelijk. De veiligheidshelm(1) moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en moet na maximaal 5 jaar vervangen worden. Alleen goedgekeurde helmen gebruiken.
- Het vizier(2) de helm (alternatief: veiligheidsbril) beschermt tegen wegsplattende houtspaanders, splinters en stenen. Om verwondingen aan de ogen te voorkomen dient u bij het werken met de strimmer altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker te dragen.
- Om gehoorschade te voorkomen: draag altijd geschikte persoonlijke gehoorbescherming (oorbeschermers(3), oorproppen, oortoppen etc.).
- De veiligheidsoverall(4) beschermt u tegen splinters en stenen, het gebruik wordt dringend aanbevolen.
- Werkhandschoenen(5) van een zware kwaliteit leer behoren tot de voorgeschreven uitrusting en moeten bij het werken met de strimmer altijd gedragen worden.
- Bij het werken met de strimmer moeten veiligheidsschoenen of veiligheidslaarzen(6) met profielzool, stalen neus en beenbeschermers gedragen worden.

## Starten van de strimmer

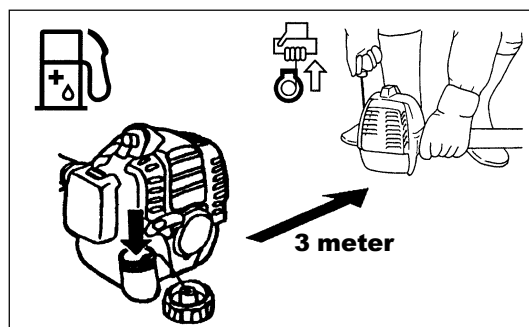
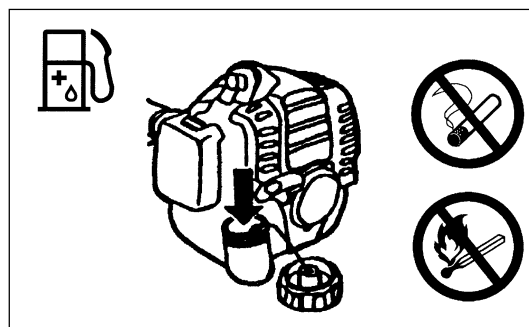
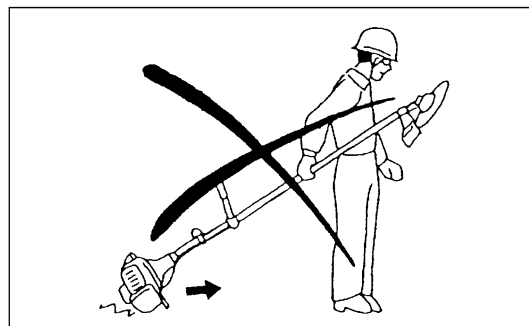
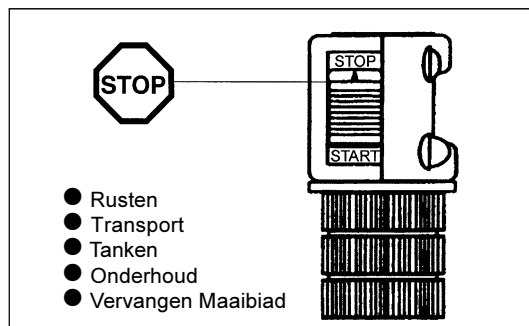
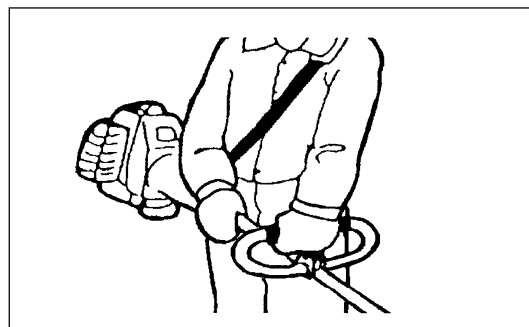
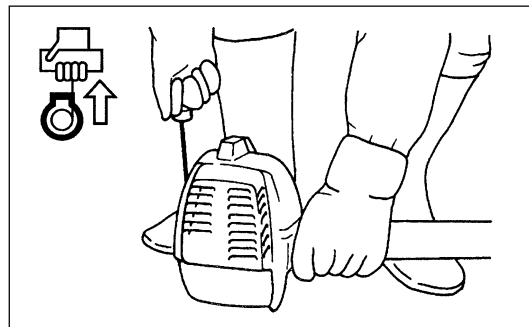
- Verzekert u ervan dat er zich geen andere personen binnen een straal van 15 meter van de machine bevinden, let hierbij ook op dieren.
- Voor aanvang van de werkzaamheden, dient u de strimmer te controleren op de volgende punten. Controleer of het nylon draadkop goed vast zit, de gashefboom licht loopt en de gasblokkering functioneert, of. Het nylon draadkop mag bij stationair toerental niet meedraaien.
- Raadpleeg bij twijfel uw dealer voor het afstellen hiervan. Mocht u omtrent een van deze punten niet geheel zeker zijn, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dealer. Controleer of de handgrepen schoon en droog zijn en of de start/stop schakelaar functioneert.



- U mag de strimmer alleen starten volgens de gebruiksaanwijzing. Andere start-technieken zijn niet toegestaan.
- De strimmer en het nylon draadkop mogen alleen voor het beschreven gebruiksdoel ingezet worden.
- De strimmer pas nadat deze volledig in elkaar gezet is starten. De machine mag uitsluitend geheel gemonteerd gebruikt worden!
- Voor het starten erop letten dat het nylon draadkop niet in contact komt met harde voorwerpen, bijv. takken, stenen e.d., want dit zou een gevaarlijke terugslag kunnen geven.
- De machine meteen afzetten bij merkbaar veranderd machinegedrag.
- Als het nylon draadkop met stenen of andere harde voorwerpen in aanraking is geweest, direct de motor afzetten en het nylon draadkop inspecteren.
- Het nylon draadkop moet regelmatig op beschadigingen gecontroleerd worden (eventuele haarscheuren door kloppen-klanktest vaststellen).
- De strimmer alleen met schoudergordel gebuiken, en deze voor aanvang van de werkzaamheden aanbrengen. Een goede afstelling van de schoudergordel is noodzakelijk, om onnodig vermoeid raken te voorkomen.
- Bij het werken met de strimmer deze altijd met beide handen vasthouden. Let er vooral op dat u stabiel staat!
- De strimmer moet zodanig gehanteerd worden dat er geen uitlaatgassen ingeademd kunnen worden. Niet in gesloten ruimten werken (vergiftigingsgevaar). Koolmonoxidegas is reukloos.
- Gedurende werkonderbrekingen moet de motor afgezet worden en het apparaat zodanig neergezet worden dat er geen gevaar voor personen kan optreden.
- De hete strimmer niet in droog gras of bij brandbare voorwerpen leggen.
- Het nylon draadkop moet voorzien zijn van de bijbehorende beschermkap. Machine nooit zonder beschermkap gebruiken!
- Machine niet gebruiken met defecte uitlaat.
- Tijdens transport moet de motor afgezet worden.
- Als de strimmer over grotere afstand wordt vervoerd moet in ieder geval de meegeleverde bescherming aangebracht worden (snijgereedschap).
- Tijdens transport in wagens moet de machine zo geplaatst worden dat er geen benzine uit kan lopen.
- Bij verzenden van de machine moet de benzinetank volledig gelegeerd zijn. Schematisch overzicht van de werkomgeving.
- Laat de motor niet op de grond vallen bij het verwijderen van de strimmer van de vrachtauto, daar anders de brandstoftank ernstig kan worden beschadigd.
- Uitgezonderd noodgevallen, mag u de strimmer niet laten vallen of stoten daar de strimmer anders mogelijk ernstig wordt beschadigd.
- Til de machine altijd in zijn geheel van de grond wanneer U deze verplaatst. Het is uiterst gevaarlijk de benzinetank over de grond slepend te verplaatsen, omdat dit de benzinetank kan beschadigen met bijkomend gevaar voor benzinelekkage en brand.

## Tanken

- Bij het aftanken van de strimmer moet de motor afgezet worden. Roken en open vuur niet toegestaan.
- Vermijd huidcontact met minerale olieproducten. Adem geen brandstofdampen in. Draag handschoenen tijdens het tanken. Beschermende kleding regelmatig vervangen en reinigen.
- Let erop dat er geen benzine of olie in de bodem verdwijnt (bescherming van het milieu). Als er brandstof gemorst is dit direct verwijderen.
- Mors geen brandstof op de kleding. Als dit toch gebeurt direct omkleden, om het mogelijk vlamvatten van uw kleding te voorkomen.
- De tankdop regelmatig op lekkage controleren.
- De schroefdop van de brandstoftank goed aandraaien. Voor het starten van de strimmer veranderen van standplaats (tenminste 3 meter verwijderd van de tankplaats).
- Niet in afgesloten ruimten tanken. Brandstofdampen verzamelen zich op de vloer (explosiegevaar).
- Brandstof alleen in goedgekeurde en gewaarmerkte brandstoftanks opslaan. Brandstof buiten bereik van kinderen opslaan.



## Werktechniek

- Alleen bij goed zicht en goede verlichting werken. In de winter bijzonder letten op gladheid, nattigheid, ijs en sneeuw (uitglijgevaar). Zorg ervoor dat u stabiel staat.
- Nooit boven schouderhoogte maaien.
- Nooit staande op een ladder werken.
- Nooit met de strimmer in een boom klimmen en werkzaamheden uitvoeren.
- Nooit werken op een onstabiele ondergrond.
- Verwijder vreemde voorwerpen zoals stenen, zand, spijkers etc. Vreemde voorwerpen beschadigen het nylon draadkop en kunnen leiden tot gevaarlijke terugslag (kickback).
- Het nylon draadkop moet het volle werktoerental bereikt hebben voordat het maaien mag worden begonnen.



## Snijgereedschappen

De nylon draadkop alleen voor het aangegeven doel gebruiken!

Voor het snijden van stevig materiaal zoals: onkruid, hoog gras, struiken, wildgroei e.d. met een maximale doorsnede van 2 cm. Bij deze werkzaamheden wordt de strimmer van rechts naar links in een halve cirkel heen en weer bewogen (zoals bij een handzeis).



## Aanwijzingen voor het onderhoud

- De goede werking van de machine, in het schoudergordel, moet telkens voor aanvang van de werkzaamheden gecontroleerd worden.
- Bij het wisselen, reinigen van de machine en nylon draadkop etc. moet de motor afgezet zijn.
- De machine moet zo geluidsarm mogelijk en met zo min mogelijk schadelijke uitlaatgassen gebruikt worden. Hierbij is een correcte afstelling van de carburateur belangrijk.
- De strimmer regelmatig reinigen en alle schroeven en moeren controleren op loszitten.
- Onderhoud en opslag van de strimmer niet in de nabijheid van open vuur.
- De strimmer mag alleen met een lege tank in gesloten ruimten opgeslagen worden.



Veiligheidsvoorschriften van de Arbeidsinspectie en verzekeringsmaatschappijen in acht nemen!

In geen geval veranderingen in de constructie van de strimmer aanbrengen. U brengt daarmee uw veiligheid in gevaar.

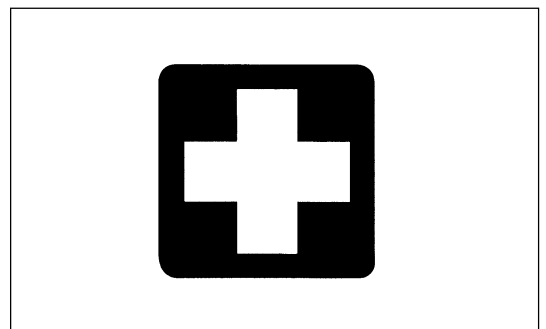
Onderhouds- en montagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd voor zover deze in gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Alle andere werkzaamheden moeten door de DOLMAR-servicedealer uitgevoerd worden. Alleen originele DOLMAR-onderdelen gebruiken en geautoriseerde accessoires. Bij gebruik van niet originele of niet geautoriseerde onderdelen/ accessoires dient rekening gehouden te worden met een verhoogd risico. DOLMAR accepteert geen aansprakelijkheid voor schade of ongelukken ten gevolge van het niet gebruiken van voorgeschreven delen en accessoires.

## Eerste Hulp

Voor eventuele ongevallen dient altijd een verbanddoos op de werkplek aanwezig te zijn; gebruikte materialen direct weer aanvullen.

**Als u om hulp vraagt, geef dan de volgende informatie:**

- Waar gebeurde het
- Wat gebeurde er
- Hoeveel gewonden
- Aard van verwondingen
- Noem uw naam!



## Verpakking

De DOLMAR-strimmer wordt geleverd in 2 beschermende kartonnen dozen als bescherming tegen transportschade. Dit karton is geschikt voor hergebruik (oud papier recycling).



## EC-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

### Benzinestrimmer: model LT-210 (Zie TECHNISCHE GEGEVENS voor de specificaties)

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de normen van de richtlijnen 2000/14/EC en 2006/42/EC.

De meest belangrijke normen die zijn toegepast om te voldoen aan de bovenvermelde richtlijnen zijn: EN11806.

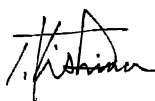
Gemeten geluidsvermogen: 107.1 dB

Garantie geluidsvermogen: 108.7 dB

Daze geluidsvermogenniveaus zijn gemeten volgens Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.

Conformiteit-beoordelingsprocedure: Bijlage V.

3 november 2009



Tamiro Kishima  
Managing Director



Rainer Bergfeld  
Managing Director

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation.**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**DOLMAR GmbH**

Jenfelder Str. 38, 22045 Hamburg, Germany

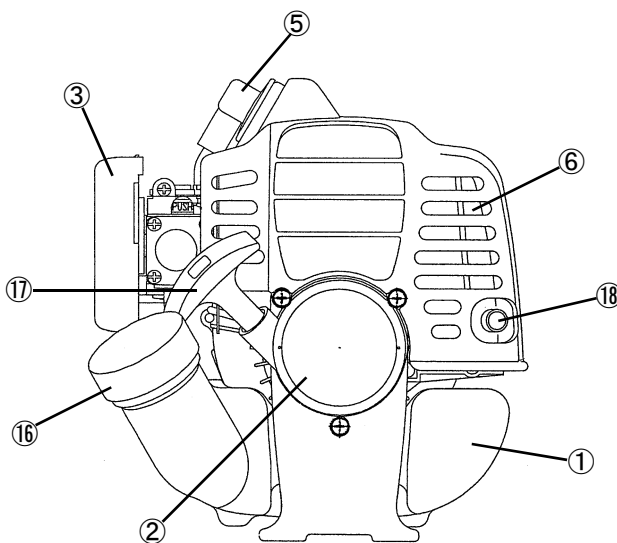
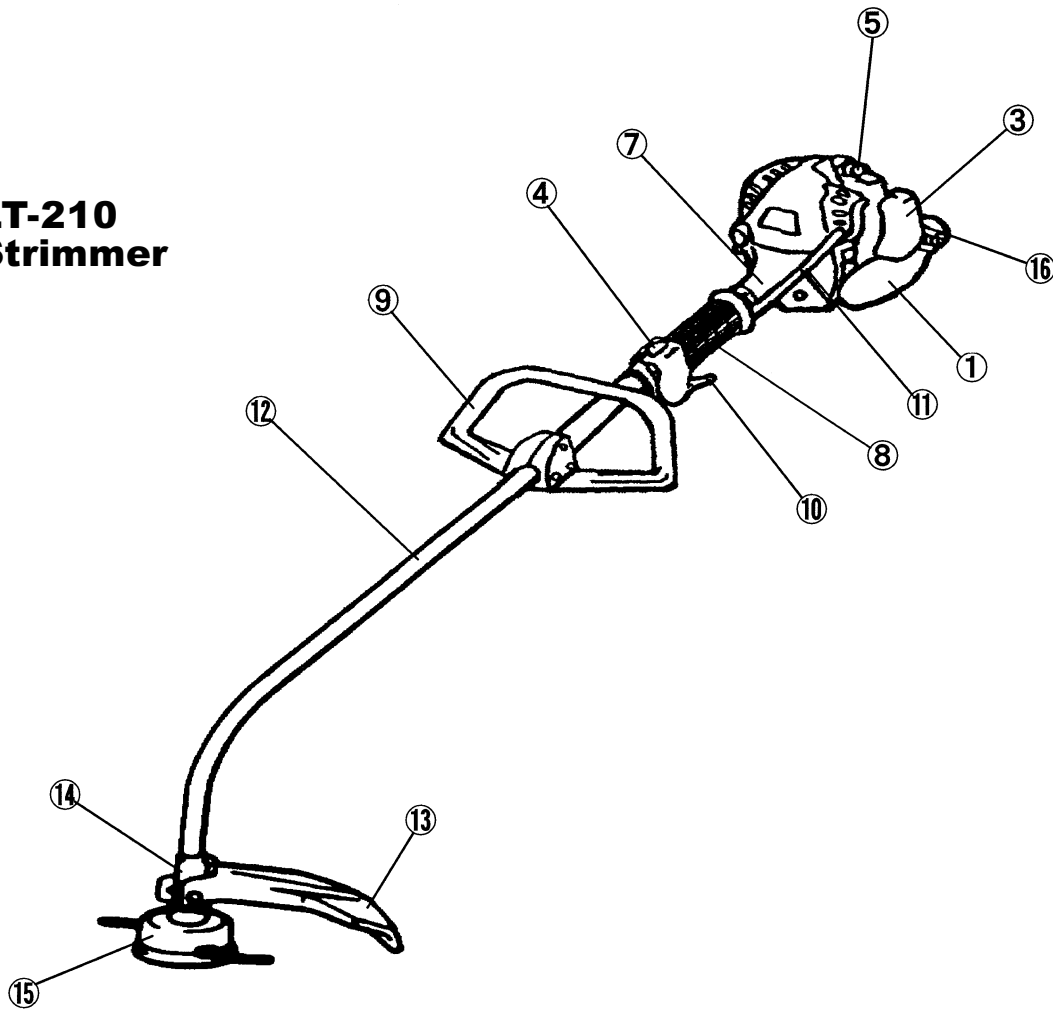
## TECHNISCHE GEGEVENS LT-210

Model		LT-210		
		Beugelvormige handgreep		
		Draadkop		
Afmetingen: lengte x breedte x hoogte (zonder maaiblad)		mm	1540 x 210 x 430	
Gewicht (zonder plastic beschermkapen maaiblad)		kg	3.8	
Tankinhoud		cm <sup>3</sup>	0.4	
Cilinderinhoud		cm <sup>3</sup>	21.0	
Max. motorvermogen		kw	0.62 at 7000 min <sup>-1</sup>	
Max. toerental motor		min <sup>-1</sup>	7000	
Max. toerental spindle-as		min <sup>-1</sup>	7000	
Onbelast toerental		min <sup>-1</sup>	3000	
Koppeltoerental		min <sup>-1</sup>	4000	
Carburateur (membraantype)		type	TK TZ9V	
Type ontsteking		type	Transistorontsteking	
Bougie		type	BPMR7A	
Elektrodenafstand		mm	0.6 - 0.7	
Trilling volgens ISO 22867	Rechterhandgreep (Achterste handvat)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	6.1
		Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0.8
	Linkerhandgreep (Voorste handvat)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	7.3
		Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	1.0
Gemiddeld geluidsdruk niveau volgens ISO 22868		$L_{PA\ eq}$	dB (A)	93.9
		Onzekerheid K	dB (A)	2.0
Gemiddeld geluidsvermogenniveau volgens ISO 22868		$L_{WA\ eq}$	dB (A)	104.2
		Onzekerheid K	dB (A)	2.5
Mengverhouding (brandstof / Gespecificeerde 2-taktolie)			50 : 1	

**Waarschuwing: Model LT-210 mag niet met een zaagblad gebruikt worden.**

## BENAMING VAN DE ONDERDELEN

### LT-210 Strimmer



NL	Benaming van de onderdelen
1	Benzinetank
2	Startinrichting
3	Luchtfilter
4	Aan/uit-schakelaar
5	Bougie
6	Uitlaat-knaldemper
7	Koppelingshuis
8	Achterste handvat
9	Handgreep
10	Gashendel
11	Gaskabel
12	Aandrijfstang
13	Beschermkap
14	Trommelkast
15	Nylon draadkop
16	Tankdop
17	Startgreep
18	Uitlaatpijp

## MONTAGE VAN STUURHANDGREEP

**WAARSCHUWING:** Altijd voordat u aan de machine werkt de aan/uitschakelaar op uit zetten en de bougiekabel van de bougie trekken.

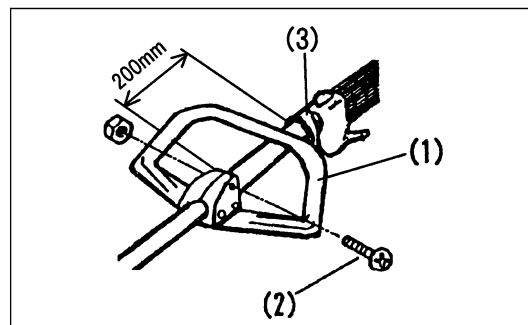
Draag altijd beschermende handschoenen.

**WAARSCHUWING:** Start de strimmer enkel wanneer deze compleet is opgebouwd.



### Voor machines met beugelvormige handgreep

- Bevestig de handgreep aan de stang.
- Nadat beugelvormige handgreep (1) op zijn plaats is, draai dan de drie schroeven (2) aan. Zeker ben de bouten strak zijn, maar niet over aanhalen.
- Schuif de handgreep naar de gewenste positie, tenminste 200 mm verwijderd van de achterste handgreep (3), en draai dan de drie schroeven (2) helemaal vast.



## MONTAGE VAN DE BESCHERMKAP

Om aan de veiligheidsnormen te voldoen enkel de juiste combinatie van snijgereedschap/beschermkap gebruiken zoals afgebeeld.

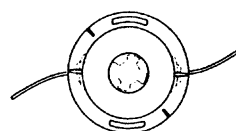
### Verzeker u dat u enkel originele DOLMAR draadkoppen gebruikt.

- Indien u een steen etc. raakt tijdens de werkzaamheden, direct de machine stoppen en het nylon draadkop controleren.



Nylon draadkop

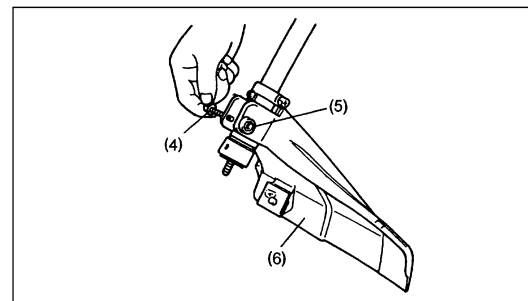
Beschermkap voor draadkoppen



- Bevestig de beschermkap (6) aan de stang.
- Steek de M6 moer (5) in het zeskante gat in de beschermkap (6).
- Zet de beschermkap vast met de M6 x 45 installatiebout (4).

### OPMERKING:

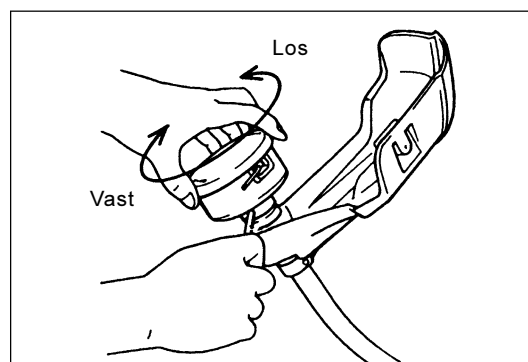
Trek de M6 x 45 installatiebout (4) niet overmatig aan.



## MONTAGE VAN HET NYLONDRAADKOP

Draai de machine ondersteboven en u kunt het de nyloodraadkop gemakkelijk vervangen.

- Steek de bijgeleverde inbussleutel door het gat in de trommelkast en draai de steunring met de inbussleutel tot deze vastzit (of tot de stang is vastgezet).
- Schroef de nylon draadkop op de stang vast.







## Gebruik van benzine

Met brandstoffen dient voorzichtig en zorgvuldig te worden omgegaan. Brandstoffen kunnen stoffen bevatten die als oplos-middel werken. Alleen in goed geventileerde ruimten of in de open lucht tanken. Brandstofdampen niet inademen, huidcontact met brandstof en minerale oliën vermijden. Oliën en benzines ontvetten uw huid, allergische reacties kunnen optreden. Ogen kunnen geïrriteerd raken door benzine en olie. Als olie of benzine in uw ogen komt, wast u deze direct uit met schoon water. Als uw ogen geïrriteerd blijven, bezoek dan direct een dokter!



Raadpleeg de veiligheidsinstructies op pagina 60 !

## Brandstof en mengsmering

De motor van de trimmer is een tweetaktmotor met een groot vermogen die werkt op een mengsel van brandstof en tweetaktolie. De motor is ontworpen voor gebruik van normale benzine met een minimaal octaangetal van 91RON. Is deze brand-stof niet beschikbaar, dan kunnen ook brandstoffen met een hoger octaangetal gebruikt worden. Hierdoor ontstaat geen schade aan de motor, wel moet rekening gehouden worden met een vermindering van de prestaties. Dit is ook het geval bij gebruik van loodhoudende benzine. Gebruik daarom voor een optimale motorwerking en ter bescherming van gezondheid en milieu alleen loodvrije brandstof!


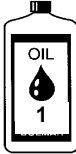


Voor de smering van de motor wordt tweetaktmotorolie (kwaliteitsklasse TC-3) gebruikt; deze wordt gemengd met de brandstof. De motor is ontworpen voor de gespecificeerde tweetaktolie met een verhouding van 50:1, voor de minste schade aan het milieu. Daardoor wordt een lange levensduur en een betrouwbare werking van de motor gewaarborgd. Het is absoluut noodzakelijk de mengverhouding van 50:1 aan te houden (bij gebruik van de gespecificeerde tweetaktmotorolie), anders kan een probleemloze werking van de motor niet worden gegarandeerd.

## De juiste mengverhouding:

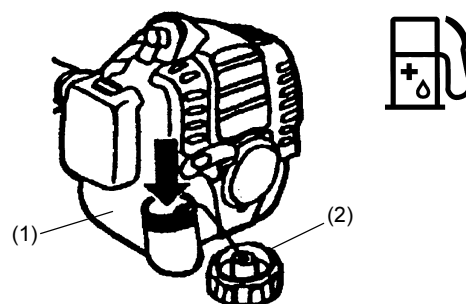
Benzine : Gespecificeerde originele twee-takt motorolie = 50 : 1 of  
Benzine : Twee-takt motorolie van ander merk = 25 : 1  
aanbevolen

NOOT: Voor een juiste brandstof/olieverhouding de olie voormengen in de helft van de totaal gewenste hoeveelheid brandstof, daarna de rest van de brandstof toevoegen. Voor het vullen van de tank van de bosmaaier eerst het mengsel goed schudden. Het is niet zinvol uit overdreven veiligheidsbewustzijn het olie-aandeel in het tweetaktmengsel te vergroten ten opzichte van de aangegeven mengverhouding. Hierdoor ontstaan meer verbrandingsresten, deze belasten het milieu en verstopen het uitlaatkanaal in de cilinder evenals de knaldemp. Verder stijgt het brandstofverbruik en neemt het vermogen af.

Benzine	50:1	25:1
	+	
1000 mL (1 L)	20 mL	40 mL
5000 mL (5 L)	100 mL	200 mL
10000 mL (10 L)	200 mL	400 mL

## De motor moet uitgeschakeld zijn!

- Reinig de directe omgeving rond de vulopening (2), om te voorkomen dat vuil in de tank (1) komt.
- Draai de benzinetankdop (2) los en vul af.
- Draai de tankdop (2) weer aan.
- Reinig de tankdop (2) en tank na vullen!



## Brandstofopslag

Benzine is niet voor een onbeperkte tijd houdbaar. Koop enkel de hoeveelheid nodig voor een periode van max. 4 weken. Enkel goedgekeurde jerrycans gebruiken.

## AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING EN HOE U DE MACHINE MOET STOPPEN



Raadpleeg de van toepassing zijnde veiligheidsinstructies!

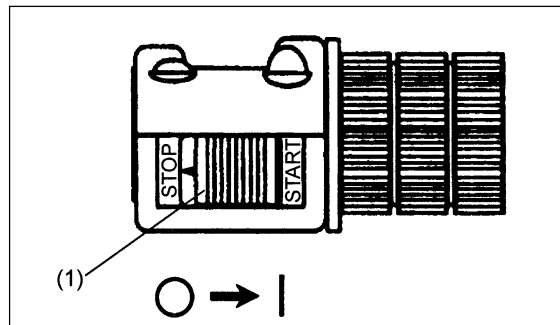
### Starten


Verplaats u minimaal 3 meter van de tankplaats. Plaats de strimmer op een vlakke, schone ondergrond en zorg dat het nylon draadkop niet in aanraking kan komen met de grond of andere voorwerpen.

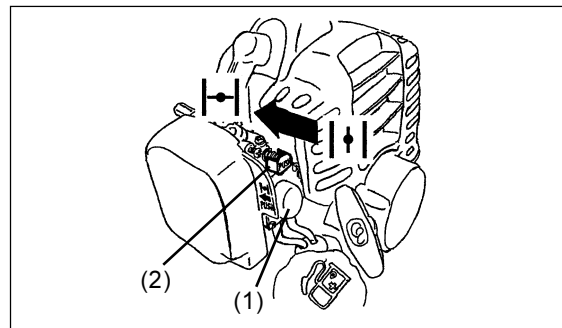
### Koude start


#### Voor machines met Beugelhandgreep

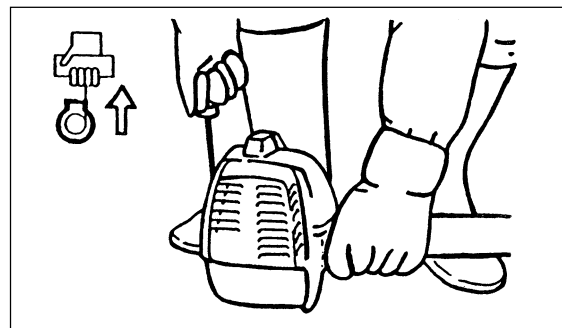
– Plaats de I-O (aan/uit) schakelaar (1) in de positie zoals aangegeven met de pijl in de tekening.




- Plaats de machine eerst op de grond.
- Druk op het blaasbalgje van de opvoerpomp (1), herhaal dit 7 tot 10 keer totdat het balgje zich gevuld heeft.
- Duw de choke-knoop (2) in de positie “”.



- Houd het koppelingshuis stevig vast met uw linkerhand, zoals afgebeeld.
- Trek langzaam aan de startergreep tot u de compressie voelt en trek nu stevig door.
- Trek niet de volle lengte van het starterkoord uit en laat deze onder begeleiding zich weer oprollen.
- Herhaal dit zonodig totdat de motor bijna aanslaat.
- Wanneer de motor begint, gelieve te openen een weinig het gashendel. De choke-knoop die automatisch is, het komt op originele positie “” terug.



- Laat de motor ongeveer een minuut warmdraaien voordat u aan uw werkzaamheden begint.

Noot: – Als de starthendel herhaaldelijk aangetrokken wordt met de choke op de “” positie, komt er te veel benzinetoevoer hetgeen het starten bemoeilijkt.

– Indien er teveel benzinetoevoer is, verwijder de bougie en draai de starthendel enkele keren om de overvloedige benzine te verwijderen. Droog verder de polen van de bougie.

### Waarschuwing tijdens werkzaamheden:

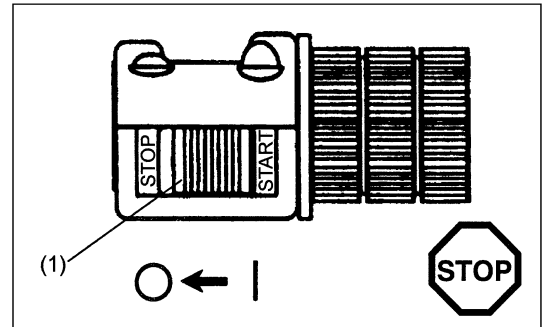
Als de gashendel vol ingeknepen blijft in een onbelaste toestand, kan het motortoerental oplopen tot over de 10.000 min<sup>-1</sup>. Werk enkel met een belast toerental dat zo ongeveer tussen de 6000 en 8000 min<sup>-1</sup> ligt.

### Warme start

- Als boven omschreven, echter zonder gebruik van de choke-knoop.

## Stoppen

- Laat de gashendel (2) los en als het motortoerental gezakt is drukt u de I-O (aan/uit) schakelaar in de "O" stand, zodat de motor stopt.
- Let er op dat het snijblad mogelijk niet onmiddellijk stopt en laat het in een dergelijk geval eerst volledig tot stilstand komen.

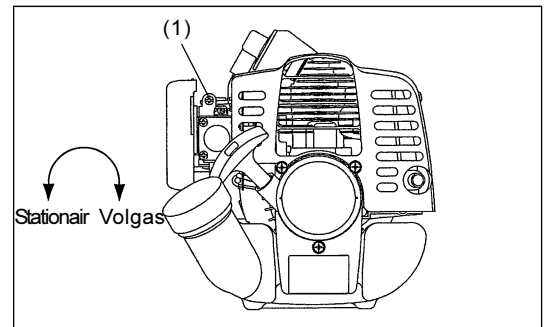


## BIJSTELLEN VAN DE LAGE OMWENTELINGSSNELHEID (STATIONAIR)

Het nylon draadkop mag niet draaien als de gashendel niet bediend wordt. Indien nodig stelt u het stationaire toerental af met de stationair-stelschroef.

### Controleren van stationair toerental

- Stationair toerental afstellen op 3000 min<sup>-1</sup>.
- Indien nodig afstellen met de stationair-stelschroef. (nylon draadkop mag niet draaien wanneer de motor stationair draait).
- Indraaien van de stelschroef (1) verhoogt het toerental, uitdraaien zal het toerental laten zakken.

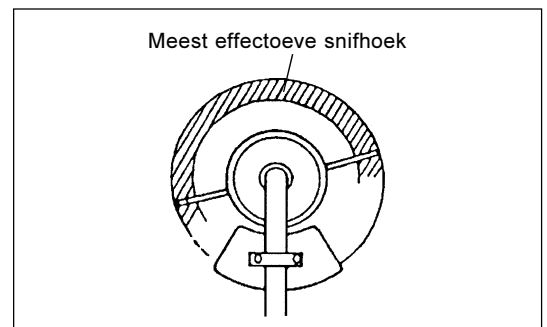


## NYLON DRAADKOP

De nylondraadkop is een twee-draadskop van het automatisch type. De nylondraadkop zal automatisch meer nylondraad toevoeren (juiste lengte) bij veranderingen in de centrifugale krachten, veroorzaakt door het sterk wisselen van het toerental. Om echter in gras meer efficiënt te werken, drukt u de nylon onderbol de tegen grond om draad toe te voeren.

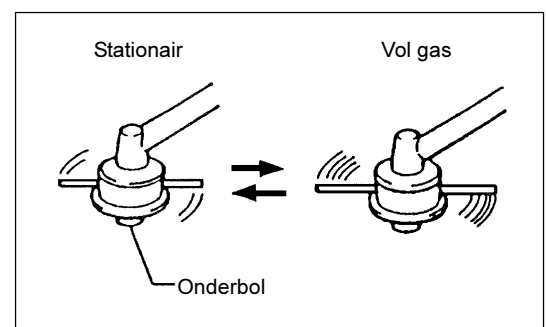
### Werkwijze

- Versnel het toerental van de nylon draadkop tot ongeveer 6000 min<sup>-1</sup>. Een laag toerental onder de 4800 min<sup>-1</sup> is niet bruikbaar om extra nylondraad toe te voeren.
- De meest effectieve snijhoek is weergegeven in de afbeelding links.



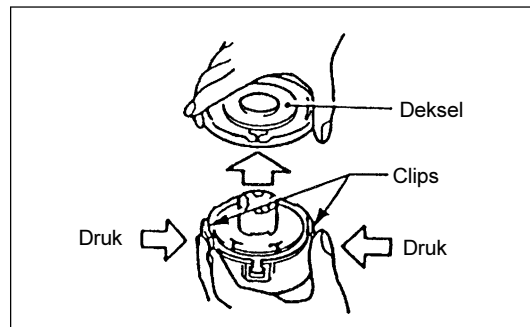
### Als het draad niet automatisch wordt toegevoerd, handelt u als volgt:

1. Laat het toerental tot stationair zakken en geef hernieuwd vol gas. Herhaal dit tot het nylon draad op de juiste lengte is.
2. Als het nylon draad te kort is (na verbruik) om op bovenstaande wijze te worden verlengd, drukt u de nylon onderbol tegen de grond om extra draad te te voeren.
3. Als het draad ook niet volgens procedure 2 wordt toegevoerd, windt u het draad dan opnieuw op de spoel zoals omschreven onder "Vervangen van nylondraad".

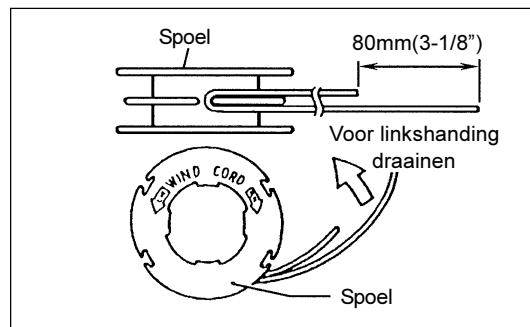


### Vervangen van nylon draad

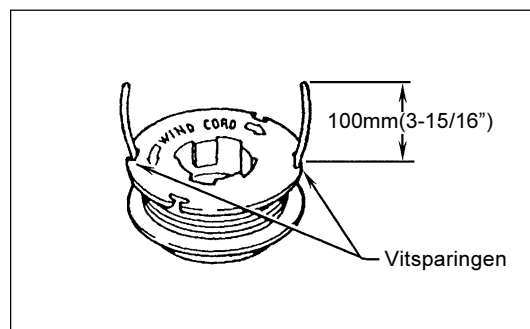
- Stop eerst de motor.
- Druk de clips naar binnen om de deksel te kunnen verwijderen. Verwijder nu de spoel.



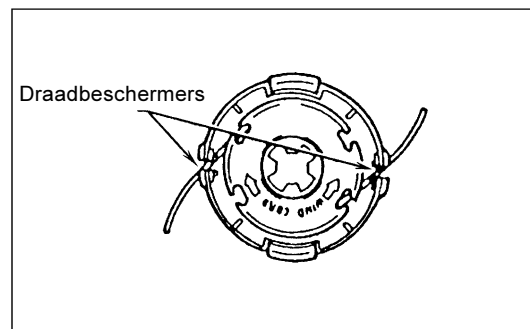
- Haak het midden van het nieuwe nylondraad in de nok van de spoel, waarbij u het draad van 1 uiteinde ongeveer 80mm langer laat dan het andere. Vervolgens draait u het draad strak om de spoel met de draadrichting van de spoel mee (linksdraaiend aangeduid met LH en rechtshandig aangeduid met RH op de zijkant van de spoel).



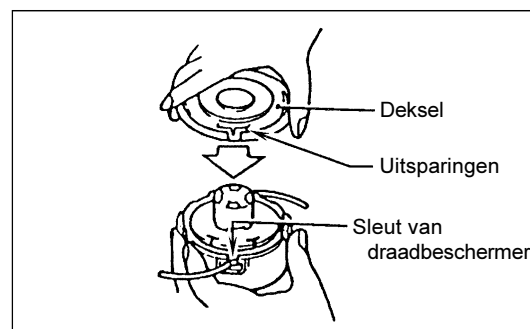
- Draai de gehele lengte op de spoel tot u ongeveer 100mm overhoudt, dat haakt u tijdelijk in de 2 uitsparingen van de spoel.



- Bevestig de spoel nu in het spoelhuis, zodat de nokken en groeven overeenkomen. Houd de kant van de spoel met letterindruk aan de bovenkant. Haal nu de draadeinden los en voer deze door de draadbeschermers in het spoelhuis.



- Druk nu de deksel op de onderzijde van het spoelhuis, zodat de clips in de uitsparingen vallen. Verzeker u dat deze op slot klikken.



## ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN



**WAARSCHUWING:** Voordat u aan de strimmer werkt, altijd eerst de aan/uit-schakelaar op stop zetten en de bougiekap van de bougie trekken (zie "Bougie-controle")  
Draag altijd beschermende handschoenen!

Om een lange levensduur te verzekeren en eventuele schade aan de machine te voorkomen, moeten de volgende werkzaamheden met een zekere regelmaat worden uitgevoerd:

### Dagelijkse controle en onderhoud

- Voordat u gaat werken met de strimmer controleer of alle schroeven vast zitten en geen schroeven vermist worden. Let vooral op de bevestiging van het nylon draadkop.
- Controleer of er geen vuil opgehoopt zit tussen de koelribben en tussen luchtspleten. Maak zonodig schoon.
- Na dagelijks werk het volgende onderhoud plegen:
  - Maak de strimmer schoon en controleer op beschadigingen.
  - Reinig het luchtfilter. Wanneer onder zeer stoffige omstandigheden gewerkt wordt, reinig het filter dan meerdere malen.
  - Controleer het nylon draadkop op schade en verzeker u dat de bevestiging goed vast zit.
  - Controleer of de gaskabelafstelling genoeg vrije slag biedt, zodat het nylon draadkop niet draait tijdens het stationaire toerental (stel zonodig opnieuw af). Als na afstellen van het stationaire toerental het nylon draadkop nog steeds draait, raadpleeg uw dealer.
- Controleer het functioneren van de gashendel, blokkeerknop, I-O (aan/uit) schakelaar.

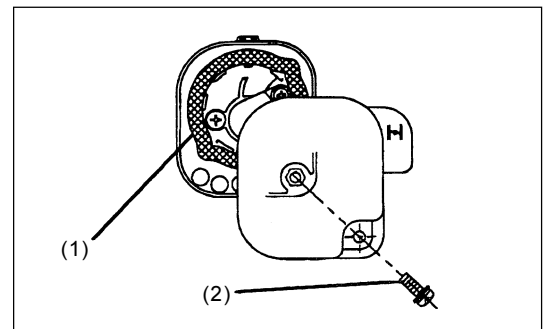
### Reinigen van het luchtfilter

Het belemmeren van element (1) kan het moeilijk of onmogelijk soms maken om de motor op te starten of de motortoerental te verhogen.

Na het eind van verrichting, ben zeker om het luchtfilter reinig te maken zoals hieronder vermeld.

- Verwijder de schroef van de luchtfilterdeksel.
- Plaats de vinger onder de luchtfilterdeksel, duw onderaan het dekkings lagere deel, en maak de luchtfilterdeksel los.
- Het verwijderen van de element (1), die het lauwe water dat het neutrale detergens is gelieve op te nemen wast goed, en droog volledig het.
- Na het reinigen, maak het element vast.
- Neem de klauw bij het geval hogere deel in op het gat bij het hogere deel van de luchtfilterdeksel.
- Dan, maak de luchtfilterdeksel door het vast te duwen, en haal schroef (2) aan.

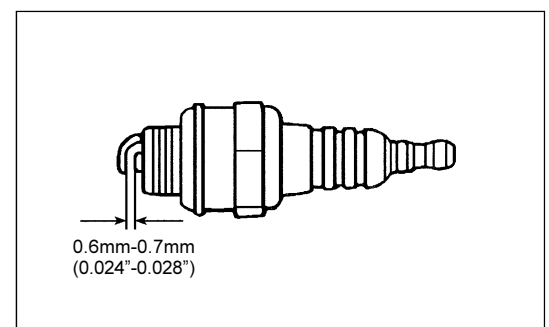
**NOOT:** Onder stoffige omstandigheden meerdere malen per dag het luchtfilter reinigen. Een aangekoekt luchtfilter veroorzaakt o.a. slecht starten en beperkt het toerental.



### Bougie-controle

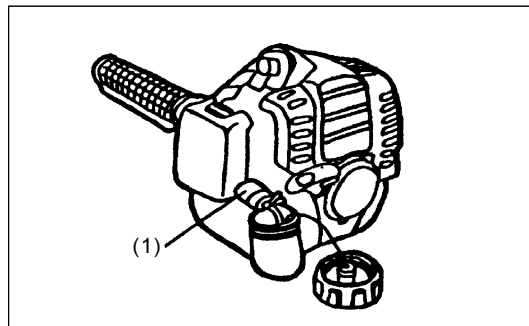
- Gebruik enkel de originele bougiesleutel om een bougie te vervangen of te controleren.
- De afstand tussen de 2 elektroden moet 0,6-0,7mm bedragen. Is de afstand te groot of te nauw, stel deze bij. Als de bougie aangekoekt is, vervang deze of maak deze schoon.

**WAARSCHUWING:** Raak nooit de bougiekabel aan met draaiende motor (gevaar voor elektrische schok met hoog voltage).



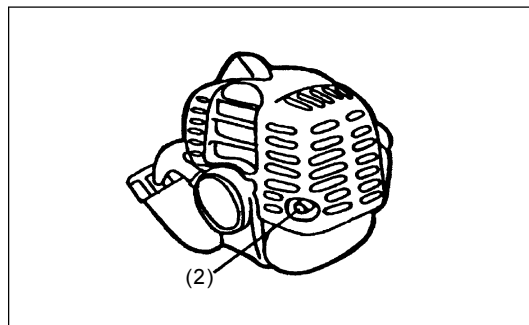
### Zuigkop in de benzinetank

- Het viltfilter (1) van de zuigkop wordt voor het filtert van de benzine die door de carburateur wordt vereist.
- Voer regelmatige een visuele inspectie van het viltfilter uit. Verwijder hiervoor de tankdop en trek de zuigkop met behulp van een draadhaak door de benzinetankopening naar buiten. Verharde, vervuilde of verstopte filters dienen te worden vervangen.
- Onvoldoende benzinetoevoer kan er oorzaak van zijn dat het maximaal toelaatbare toerental wordt overschreden. Het is daarom belangrijk dat u het viltfilter minst om de drie maanden vervangt om een voldoende benzinetoevoer naar de carburateur te verzekeren.



### Reinigen van de uitlaatpijp

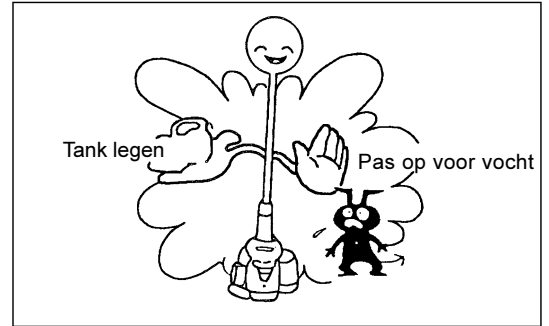
- Controleer de uitlaatpijp (2) regelmatig
- Als deze aangekoekt is met vuil, schraapt u het vuil zorgvuldig weg met haal met een geschikt stuk gereedschap.



Alle andere onderhoudswerkzaamheden die niet bovenstaand omschreven zijn, moeten worden uitgevoerd door vakkundig en geschoold personeel of door de dealer.

## MACHINE-OPSLAG

- Als de machine voor langere tijd wordt opgeslagen, verwijdert u de benzine uit tank en carburateur als volgt:  
Laat de tank leeglopen en laat de machine droog draaien, voer de benzine af zoals de lokale wetten voorschrijven.
- Verwijder de bougie en laat een paar druppeltjes lichte olie in het bougiegat lopen. Trek licht aan de starter en laat de zuiger enkele slagen ronddraaien zodat zich een beschermende oliefilm vormt. Breng dan de bougie weer aan.
- Maak de machine volledig schoon en wrijf hem in met een doek (met olie). Sla de machine op een zo droog mogelijke plaats op.



### Onderhouds-schema

Algemeen	Bevestiging delen, bouten en moeren	Visuele inspectie op schade en bevestiging Controle op conditie en veiligheid
Na tanken	Gashendel I-O aan/uit-schakelaar	Functionele controle Functionele controle
Dagelijks	Luchtfilter Koelsysteem Snijgereedschap Stationair tpm	Reinigen Reinigen Controle op schade en scherpte Controle dat snijgereedschap niet beweegt
Wekelijks	Bougie Uitlaat	Controle, reinigen/vervangen Controle, zonodig reinigen
Kwartaal	Zuigkop Benzinetank	Vervangen Reinigen
Opslag	Benzinetank Carburateur	Tank ledigen Droog laten draaien

### Storing lokaliseren

Storing	Onderdeel	Observatie	Oorzaak
Motor start niet of nauwelijks	Ontsteking	Bougie vonkt	Oorzaak in benzinetoever of compressiesysteem, of mechanische oorzaak
		Vonkt niet	I-O schakelaar, kabelbreuk, kortsluiting, bougie of aansluiting defect ontstekingsspoel defect
	Benzinetoevoer	Tank gevuld	Onjuiste chokepositie, carburateur defect, vervuilde zuigkop, breuk, knik of vuil in benzineleiding
	Compressie	Geen compressie bij start	Voetpakking stuk, krukaskeerringen defect, zuigerveren gebroken of lekke bougiepakking
Warm start problemen	Mechanische storing	Starter functioneert niet	Gebroken startveer, defecte startpallen
		Tank gevuld bougie vonkt	Carburateur vervuild, laten reinigen
Motor start maar valt stil	Benzinetoevoer	Tank gevuld	Onjuiste afstelling, vervuilde zuigkop of carburateur  Defecte ontluchting, breuk benzineleiding, defect kabelbreuk of defect I-O schakelaar
Onvoldoende vermogen	Diverse oorzaken	Stationairloop onregelmatig	Luchtfilter vervuild, carburateur vervuild, uitlaat verstopt uitlaatpoort vervuild

Muchas gracias por comprar la Cortabordes DOLMAR. Nos complace recomendarle el uso de la Cortabordes DOLMAR que es el resultado de un extenso programa de investigación desarrollado tras años de estudio y experiencia.

Por favor lean el folleto que hace referencia con detalle a los diversos puntos que demuestran su excelente funcionamiento. Esto le ayudará a obtener el mejor resultado posible de su Cortabordes DOLMAR.



<b>Lista de contenidos</b>	<b>Página</b>
Simbolos .....	72
Instrucciones de seguridad .....	73
Datos Técnicos .....	76
Denominación de partes .....	77
Montaje del manillar .....	78
Montaje del protector .....	78
Montaje de la cabezal de corte de nylon .....	78
Combustibles/Reabastecimiento .....	79
Puntos relacionados con el manejo y la parada .....	80
Cabezal de corte de nylon .....	81
Instrucciones de Servicio .....	83
Almacenamiento .....	84

**SIMBOLOS**

Ud. encontrará los siguientes símbolos en la lectura del manual de instrucciones.

	Lea el manual de instrucciones.		No utilizar cuchillas metálicas
	Tome precauciones y atenciones especiales.		Máxima velocidad de trabajo permitida.
	Prohibido.		Mezcla de combustible y aceite.
	Mantener distancia de seguridad.		Encendido manual del motor.
	Peligro: Brozas bjetto volante.		Paro de emergencia.
	No fumar.		Primeros auxilios.
	No acercar llamas.		Reciclable.
	Deben utilizarse guantes protectores.		ON/encendido
	Mantener el área de operación libre de personas y animales.		Off/Apagado
	Utilizar protector para ojos y oídos		



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### Instrucciones generales

- Para asegurar un funcionamiento correcto, el usuario debe leer este manual de instrucciones para hacerse familiar con el funcionamiento de la Cortabordes. Los usuarios que no se informen suficientemente causarán riesgo para ellos mismos y otras personas debido a un funcionamiento inadecuado.
- Se recomienda prestar la Cortabordes únicamente a gente que demuestren experiencia en el uso de Cortabordes. Siempre entregar el manual de instrucciones.
- Los que utilizan la máquina por vez primera deben preguntar al vendedor las instrucciones básicas para familiarizarse con el manejo de un cortador motorizado.
- No se debe permitir el uso de la Cortabordes a niños y personas menores de 18 años. Las personas mayores de 16 años pueden, sin embargo, utilizar la máquina para aprendizaje únicamente, bajo supervisión de un monitor cualificado.
- Utilizar la máquina con el máximo cuidado y atención.
- Manejar la Cortabordes sólo si se encuentra en buena condición física. Realizar el trabajo con calma y cuidadosamente. El usuario debe aceptar su responsabilidad con otras personas.
- Nunca utilizar la Cortabordes después del consumo de alcohol o drogas o cuando se siente cansado o enfermo.
- Las regulaciones nacionales pueden restringir el uso de la máquina.

### Uso recomendado de la máquina

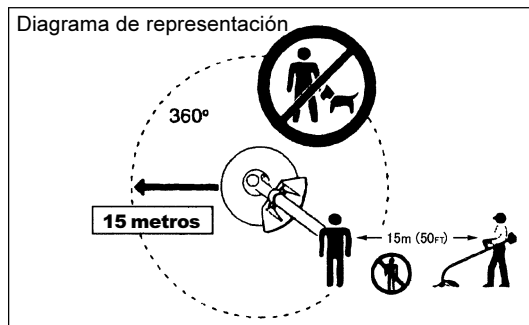
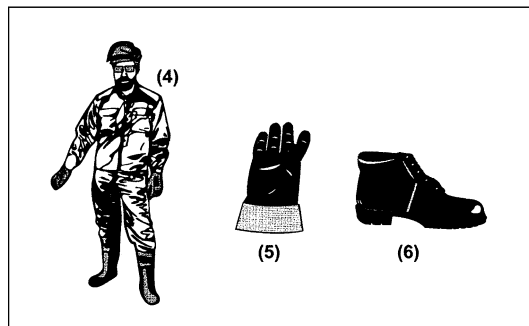
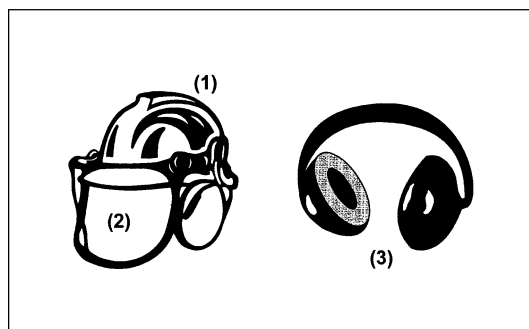
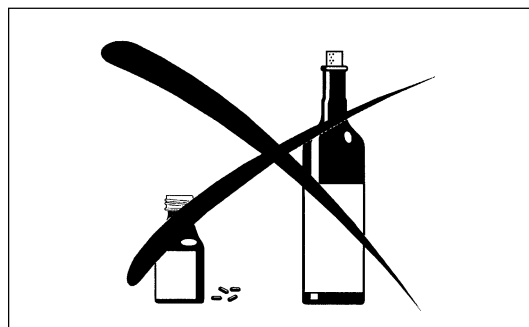
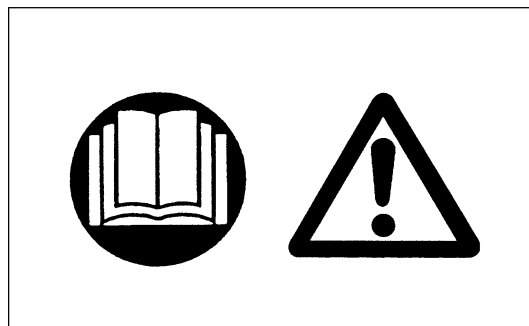
- La Cortabordes es recomendada únicamente para cortar hierba, maleza, o arbustos. No se debe usar para cualquier otro propósito tales como canteado o cortado de seto ya que ésto podría causar daños.

### Equipo Personal de Protección

- La ropa utilizada debe ser funcional y adecuada. Por ejemplo, debe quedar ajustada, sin causar estorbo. No llevar joyas o ropa que pueda quedar atrapada con matorrales o arbustos.
- Para evitar heridas en cabeza, ojos, manos, o pies, así como para proteger su oído, debe usarse el siguiente equipo y ropa de protección durante el uso de la Cortabordes.
- Siempre llevar un casco cuando se trabaja en el bosque. El casco protector (1) debe comprobarse a intervalos regulares y debe sustituirse como mínimo cada 5 años. Sólo utilizar cascos protectores aprobados.
- El visor (2) del casco (o gafas como alternativa) protege la cara de astillas y brozas. Durante el uso de la Cortabordes siempre debe llevar gafas o un visor para prevenir heridas en los ojos.
- Llevar un equipo protector del ruido adecuado para evitar daños en el oído (protectores de oídos (3), tapones de oídos etc.).
- Los monos de trabajos (4) protegen contra piedras y astillas. Recomendamos expresamente que el usuario lleve mono de trabajo.
- Guantes especiales (5) fabricados en cuero grueso son parte del equipo obligatorio y deben llevarse siempre durante el uso de la Cortabordes.
- Cuando se utilice la Cortabordes, siempre debe llevarse calzado robusto (6) con suela antideslizante. Esto protege contra heridas y asegura un caminar seguro.

### Puesta en Marcha de la Cortabordes

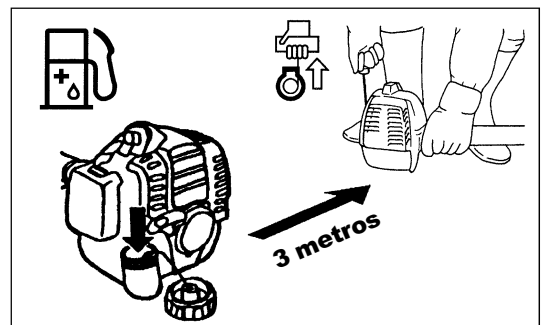
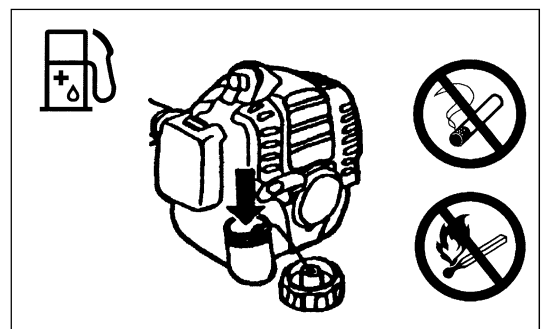
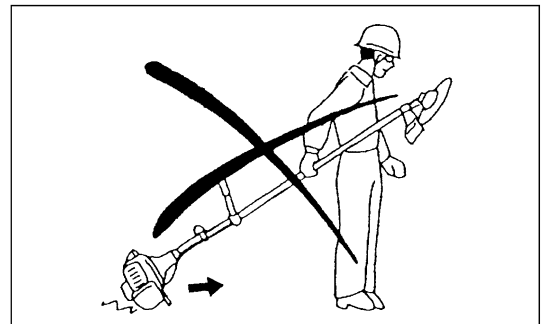
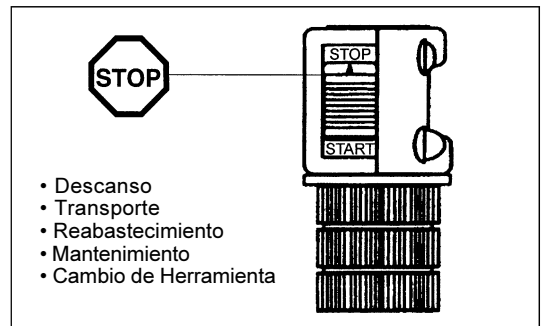
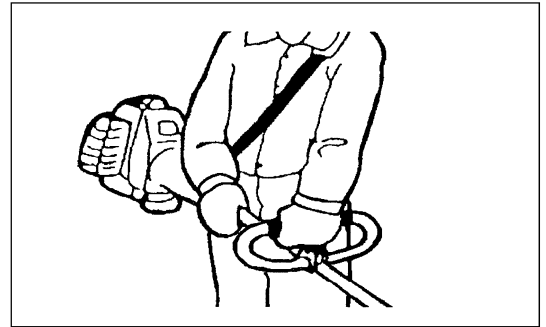
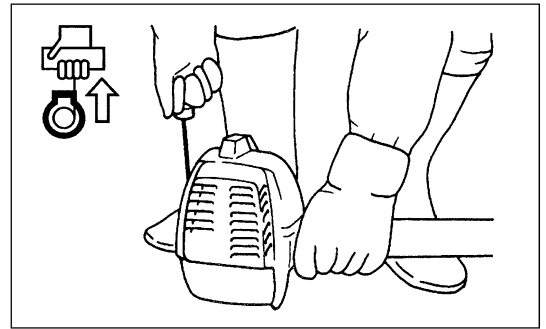
- Asegurarse que no hay niños u otras personas en un área de trabajo de 15 metros, también prestar atención a los animales cercanos al lugar de trabajo.
- Antes del uso, comprobar que la Cortabordes está preparada para un funcionamiento seguro. Comprobar la seguridad de la cabezal de Nylon y de la palanca de puesta en marcha, para un trabajo fácil.
- La cabezal de Nylon no debe girar cuando el motor marche en vacío. Comprobar que los manillares están limpios y secos y la función del interruptor esté en encendido/apagado.



- Poner en marcha la Cortabordes sólo de acuerdo con las instrucciones. No utilizar otro procedimiento para poner en marcha el motor.
- Utilizar la Cortabordes sólo para las aplicaciones que se especifican.
- Poner en marcha el motor únicamente cuando se ha realizado el ensamblaje completo. Sólo se permite el funcionamiento de la máquina después de colocar todos los accesorios adecuados.
- Antes de la puesta en marcha asegurarse que la cabezal de Nylon no está en contacto con objetos duros, tales como ramas, piedras.
- El motor debe apagarse inmediatamente si hay problemas de motor.
- Si la cabezal de Nylon tropieza con una piedra u objeto duro, debe la máquina inmediatamente e inspeccionar la cabezal de Nylon.
- Inspeccionar la cabezal de Nylon a intervalos cortos de tiempo (detección de grietas finas mediante el test de ruido de enroscado).
- Utilizar la máquina sólo con la correa para hombro que se incluye, que debe ajustarse adecuadamente antes de que la máquina esté en marcha. Es esencial que se ajuste la correa de acuerdo con la talla del usuario para evitar la fatiga que se produce durante el uso. Nunca sujetar la máquina con una mano durante el uso.
- Durante el uso siempre sujetar la Cortabordes con ambas manos. Siempre procurar una posición segura.
- Utilizar la máquina de forma que se evite la inhalación de los gases de escape. Nunca poner en marcha el motor en habitaciones cerradas (riesgo de envenenamiento por gas). El monóxido de carbono es un gas inodoro.
- Apagar el motor cuando se descansa y cuando se deja la máquina sin atender, y colocarla en lugar seguro para prevenir el peligro para otras personas o el daño para la máquina.
- Nunca deje la máquina caliente sobre hierba seca o materiales combustibles.
- Las cabezal de Nylon deben estar siempre equipadas con un protector adecuado. Nunca manejar la máquina sin este protector.
- Todos los accesorios y equipos de seguridad proporcionados con la máquina deben utilizarse durante el uso.
- Nunca trabajar con el silenciador de escape averiado.
- Apagar el motor durante el transporte.
- Durante transportes de larga distancia debe utilizarse la protección del equipo que se incluye con la máquina.
- Procurar una posición segura de la Cortabordes durante el transporte por coche para evitar pérdidas de combustible.
- Cuando se almacena la Cortabordes, asegurarse que el tanque de combustible está completamente vacío.
- Cuando se almacene por un largo período de tiempo la Cortabordes, nunca deje caer el Motor a la tierra, si no, ésto podría dañar severamente el tanque de combustible.
- Salvo en el caso de emergencia, nunca deje caer o tirar la Cortabordes a la tierra, si no, ésto podría dañar severamente la Cortabordes.
- Aparte completamente la unidad de la máquina del suelo sin falta cuando se traslada. Si se traslada restregando el tanque de combustible al suelo, hay un gran peligro de que se rompa el tanque provocando fuga del combustible, y eso pueda causar incendio.

## Reabastecimiento

- Apagar el motor durante el reabastecimiento, mantenerse lejos de llamas y no fumar.
- Evitar el contacto de la piel con combustibles minerales. No inhalar vapores del combustibles. Siempre llevar guantes protectores durante el reabastecimiento. Cambiar y limpiar la ropa protectora a intervalos regulares.
- Tomar la precaución de no derramar el combustible o aceite para evitar la contaminación del suelo (protección del medio ambiente). Lavar la Cortabordes inmediatamente si se ha derramado combustible.
- Evitar el contacto del combustible con su ropa. Cambiar la ropa al instante si se ha derramado combustible sobre ella (peligro de muerte).
- Inspeccionar el tapón del combustible a intervalos regulares, asegurando que puede cerrar el depósito completamente.
- Apretar con cuidado el tornillo de cierre del tanque de combustible. Cambiar de lugar para encender el motor (por lo menos a 3 metros del lugar de reabastecimiento).
- Nunca llenar el depósito en habitaciones cerradas. Los vapores de combustible se acumulan a nivel del suelo (riesgo de explosiones).
- Sólo transportar y almacenar combustible en contenedores aprobados. Asegurarse que el combustible almacenado permanece fuera del alcance de niños.



## Método de trabajo

- Sólo utilizar la Cortabordes en buenas condiciones de luz y visibilidad. Durante el invierno, tomar precauciones en áreas resbaladizas o mojadas, hielo o nieve (riesgo de caída). Procurar siempre una posición segura.
- Nunca cortar por encima del hombro.
- Nunca subirse a una escalera y usar la Cortabordes.
- Nunca subirse a un árbol para trabajar con la Cortabordes.
- Nunca trabajar en terrenos inestables.
- Eliminar la arena, piedras, clavos etc. en el área de trabajo. Las partículas extrañas pueden dañar la cabezal de Nylon y pueden causar peligrosos contragolpes.
- Antes de empezar a trabajar, la cabezal de Nylon debe haber alcanzado la velocidad de trabajo.



## Herramientas de Corte

Emplear únicamente la cabezal de Nylon correcta para el trabajo en cuestión.

Diseñado exclusivamente para cortar a lo largo de muros, vallas, borde del césped, árboles, postes etc. (trabajo suplementario cortacéspedes). Realizar el trabajo mediante el balanceo del aparato en semicírculos de izquierda a derecha.



## Instrucciones de mantenimiento

- Las condiciones del aparato de la correa deben ser comprobadas antes de empezar el trabajo.
- Apagar el motor y quitar el conector de la bujía cuando se sustituya o cuando se limpie el aparato o la cuchilla.
- Trabajar con la Cortabordes con el mínimo ruido y contaminación posible. En particular, comprobar la colocación correcta del carburador.
- Limpiar la Cortabordes a intervalos regulares y comprobar que todas las tuercas y tornillos están bien sujetos.
- Nunca hacer mantenimiento ni almacenar la Cortabordes en la proximidad de llamas.
- Siempre almacenar la Cortabordes en habitaciones cerradas y con el tanque de combustible vacío.



Observar las instrucciones de prevención de accidentes que dictan los sindicatos y asociaciones oficiales y las compañías de seguros. No realizar modificaciones en la Cortabordes ya que pondrán en peligro su seguridad. La realización del trabajo de mantenimiento o reparación por el usuario estará limitada a las actividades que se describen en el manual de instrucciones. Cualquier otro trabajo debe ser realizado por el Agente de Servicio Autorizado.

Utilizar únicamente partes de recambio y accesorios genuinos suministrados por DOLMAR.

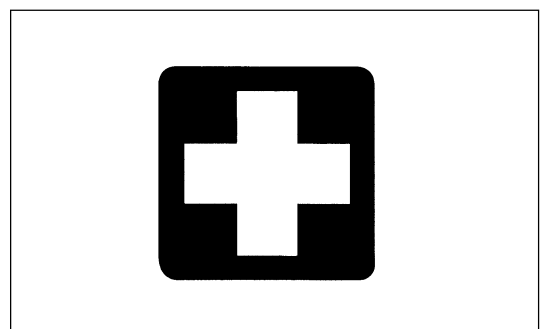
El uso de accesorios y herramientas que no están aprobados significa un incremento en el riesgo de accidentes. DOLMAR no aceptará ninguna responsabilidad por accidentes o daños causados por el uso de cabezal de Nylon sin protección, o accesorios no aprobados.

## Primeros Auxilios

Para el caso de accidente asegúrese que un botiquin de primeros auxilios está disponible cerca del lugar de trabajo. Reponer inmediatamente cualquier producto que se utilice del botiquin.

### Cuando se pida ayuda, se debe proporcionar la siguiente información.

- Lugar del accidente.
- Qué ha ocurrido.
- Número de personas heridas.
- Clase de heridas.
- Su nombre.



## Embalaje

La Cortabordes DOLMAR se entrega en dos cajas de cartón para prevenir daños durante el transporte.

El cartón es una materia prima básica y es por lo tanto reutilizable o válido para el reciclaje (reciclaje de papel usado).



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

### Cortabordes: modelo LT-210 (Consulte las especificaciones en DATOS TÉCNICOS)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes Directivas: 2000/14/CE y 2006/42/CE.

Los estándares más importantes aplicados para cumplir correctamente los requisitos de las Directivas mencionadas más arriba son: EN11806.

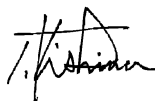
Potencia sonora medida: 107.1 dB

Potencia sonora garantizada: 108.7 dB

Estos niveles de potencia Sonora han sido medidos en conformidad con la Directiva del Consejo 2000/14/EC.

Método de evaluación de la conformidad: Anexo V.

3 de noviembre de 2009



Tamiro Kishima  
Director Gerente



Rainer Bergfeld  
Director Gerente

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation.**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**DOLMAR GmbH**

Jenfelder Str. 38, 22045 Hamburg, Germany

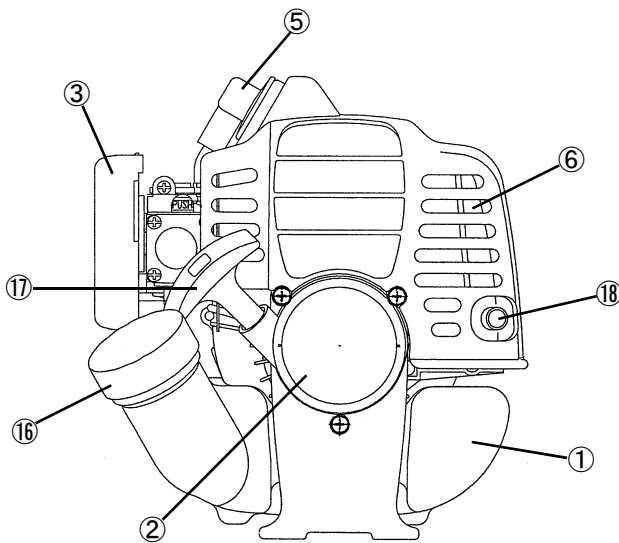
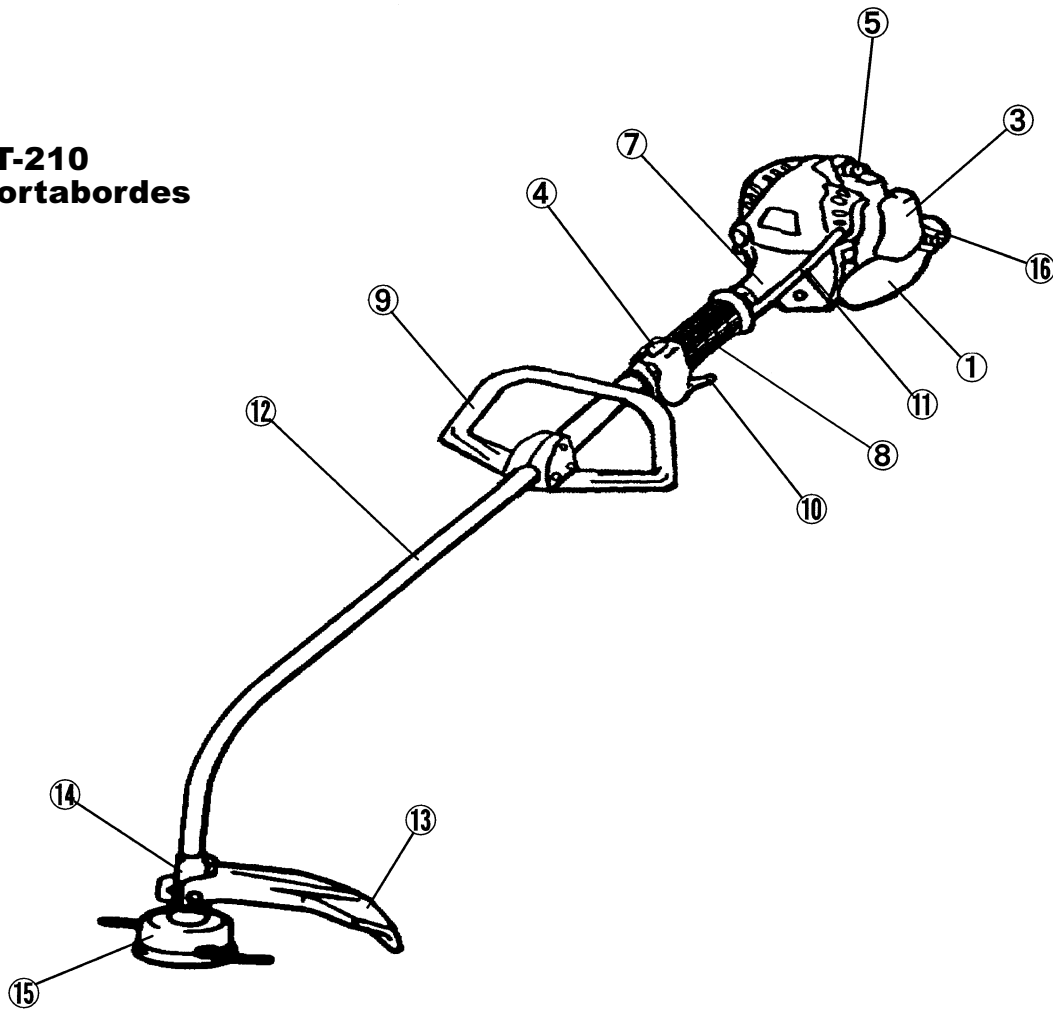
### DATOS TÉCNICOS LT-210

Modelo		LT-210		
		Manillar en bucle		
		Cabezal de Nylon		
Dimensiones: largo x ancho x alto (sin hoja corte)	mm	1540 x 210 x 430		
Masa (sin protector de plástico ni hoja de corte)	kg	3.8		
Volumen (tanque de combustible)	L	0.4		
Desplazamiento del motor	cm <sup>3</sup>	21.0		
Máximo rendimiento del motor	kw	0.62/7000 min <sup>-1</sup>		
Velocidad del motor al máximo de revoluciones recomendada	min <sup>-1</sup>	7000		
Máximo de revoluciones (correspondiente)	min <sup>-1</sup>	7000		
Velocidad en vacío	min <sup>-1</sup>	3000		
Velocidad de acoplamiento del embrague	min <sup>-1</sup>	4000		
Carburador (de diafragma)	tipo	TK TZ9V		
Sistema de encendido	tipo	Encendido en estado sólido		
Bujías	tipo	BPMR7A		
Separación del electrodo	mm	0.6 ~ 0.7		
Vibración según ISO 22867	Asidero derecho (Empuñadura trasera)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	6.1
		Incertidumbre K	m/s <sup>2</sup>	0.8
	Asidero izquierdo (Empuñadura delantera)	$a_{lv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	7.3
		Incertidumbre K	m/s <sup>2</sup>	1.0
Promedio del nivel de presión acústica según ISO 22868	$L_{PA\ eq}$	dBA	93.9	
	Incertidumbre K	dBA	2.0	
Promedio del nivel de potencia acústica según ISO 22868	$L_{WA\ eq}$	dBA	104.2	
	Incertidumbre K	dBA	2.5	
Ratio de Mezcla				50 : 1

**ADVERTENCIA : La Modelo LT-210 no se debe usar con el la cuchillas metálicas.**

## DENOMINACIÓN DE PARTES

### LT-210 Cortabordes



E	DENOMINACION DE PARTES
1	Tanque de Combustible
2	Arrancador
3	Filtro de Aire
4	I-O Interruptor
5	Bujia
6	Silenciador de Salida
7	Caja del Embrague
8	Mango Trasero
9	Manillar
10	Palanca de Control
11	Cable de Control
12	Eje
13	Protector
14	Cabezal
15	Cabezal de Nylon
16	Tapón para llenado de combustible
17	Pomo de Arranque
18	Tubo de Escape

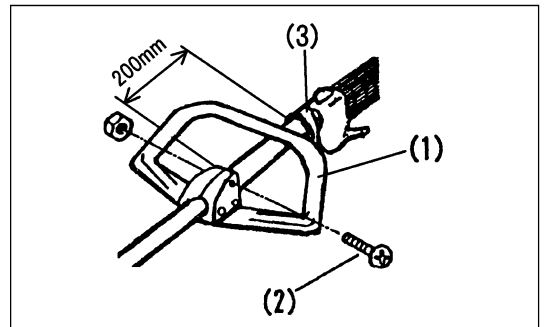
## MONTAJE DEL MANILLAR

**PRECAUCIÓN:** Antes de realizar cualquier trabajo con la Cortabordes, apagar el motor y separar el conector de la bujía.  
Llevar siempre guantes.

**PRECAUCIÓN:** Arrancar la Cortabordes sólo después de haberlo montado completamente.

### Para máquinas con manillar en bucle

- Ponga el manillar en el eje.
- Después de montar el manillar en bucle (1), apretar los tres tornillos (2). Asegurarse que se apretan los pernos. Nunca apretar con exceso.
- Ajustar el manillar en bucle a una posición 200 mm o más desde el mango trasero (3) y apretar los tres tornillos (2).



## MONTAJE DEL PROTECTOR

Para satisfacer las normas de seguridad aplicables, únicamente deben utilizarse las combinaciones herramienta/protector que se indican en la tabla.

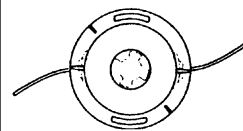
### Asegúrese que se utilizan cabezales de Nylon DOLMAR.

- Si la cabezal de nylon golpee contra una piedra durante la operación, pare el motor y verifique la cabezal cortadora de nylon inmediatamente.



Cabezal de Nylon

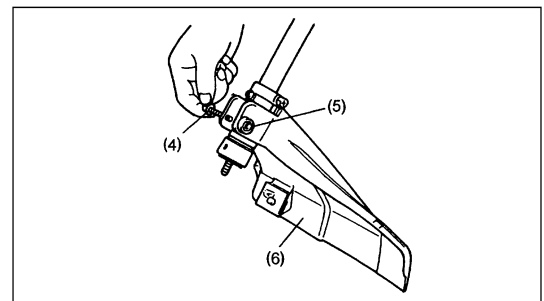
Protector para cabezal



- Montar el protector (6) al eje.
- Insertar la tuerca M6 (5) en el agujero hexagonal en el protector (6).
- Fijar el protector con el perno de montaje M6 x 45 (4).

NOTA:

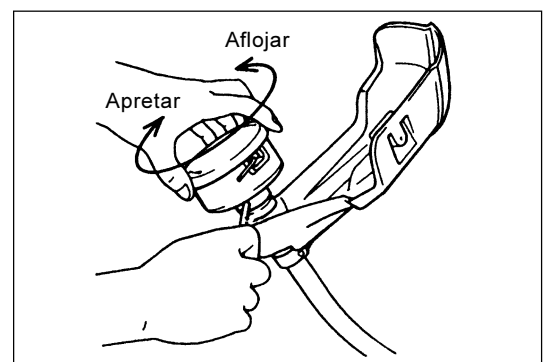
Nunca apretar el perno de montaje M6 x 45 (4) con exceso.



## MONTAJE DE LA CABEZAL DE CORTE DE NYLON

Voltee la máquina con la parte de arriba abajo, y de esta forma podrá cambiar la cabeza de corte de nylon más fácilmente.

- Insertar la llave hex en el agujero de la caja de cabeza y hacer girar la arandela de soporte hasta que quede cerrada en la llave hex (o el eje quede cerrado).
- Atornillar la cabezal de corte de nylon en el eje.





## Manipulación del combustible

La máxima atención se requiere cuando se manipule el combustible. El combustible puede contener sustancias similares a los disolventes. Reponer combustible en una habitación bien ventilada o en el exterior, No inhalar vapores de combustible, evitar el contacto del combustible o del aceite con su piel. entra en contacto con setas sustancias repeditamente y por un periodo extenso, se reseca. Varias enfermedades de piel pueden aparecer. Además, pueden ocurrir reacciones alérgicas. Pueden irritarse los ojos por el contacto con el aceite. Si entra en sus ojos, lavar inmediatamente con agua limpia. Si sus ojos permanecen irritados, vaya a un médico inmediatamente.



Observer las normas de seguridad de la pág. 24!

## Mezcla de combustible y aceite

El motor de la cortabordes es un motor de 2 tiempos de alto rendimiento. Funciona con una mezcla de combustible y aceite de motor de 2 tiempos. El motor está diseñado para combustible regular sin plomo y un octanaje mínimo de 91 ROZ. Si este combustible no está disponible, puede utilizar combustible con mayor octanaje. Esto no afectará al motor, pero puede provocar un rendimiento pobre.

Una situación similar ocurre con el uso de combustible con plomo. Para obtener un trabajo óptimo del motor y para proteger su salud y el medio ambiente, únicamente combustible sin plomo debería ser utilizado.

Para la lubricación del motor utilice un aceite de motor de 2 tiempos (grado TC-3) que se añade al combustible. El motor ha sido diseñado para el uso de aceite de motor 2 tiempos especificado y una mezcla de sólo 50:1 para proteger el medio ambiente. Además, se garantiza una larga vida y una funcionamiento segura con una mínima emisión de gases. Es absolutamente esencial que se observe una proporción de mezcla 50:1 (aceite de motor 2 tiempos especificado), ya que en otro caso el funcionamiento seguro de la máquina no se puede garantizar.

## La proporción correcta de mezcla es:

Gasolina : Aceite de motor de dos carreras legítimo de especificado = 50 : 1 o  
Gasolina : Aceite de motor de dos carreras de otros fabricantes = 25 : 1  
recomendado

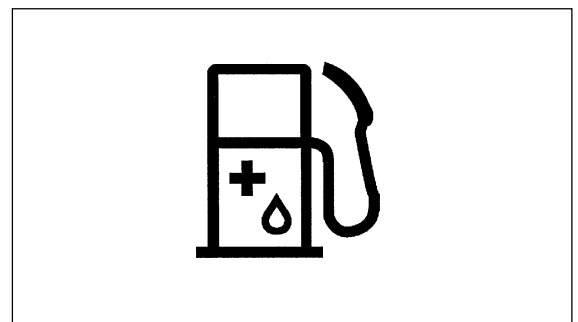
NOTA: Para preparar la mezcla combustible-aceite, en primer lugar mezclar la totalidad del aceite requerido con la mitad de combustible necesario y después añadir el resto del combustible. Agitar completamente la mezcla antes de llenar el tanque de llenar el tanque de la cortabordes. No es recomendable añadir más aceite de motor que el indicado. Únicamente se conseguirá una mayor emisión de residuos que contaminarán el canal de salida en el cilindro, así como en el silenciador. Además, se elevará el consumo de combustible y su rendimiento decrecerá.

## ¡El motor debe apagarse!

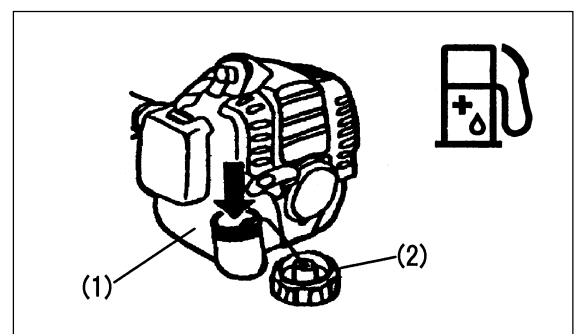
- Limpiar completamente la zona alrededor del tapón para evitar que entre suciedad en el tanque.
- Aflojar el tapón y llenar el tanque con combustible según sea el caso.
- Apretar fuertemente el tapón.
- Limpiar el tapón y al tanque después del llenado.

## Almacenamiento del combustible

El combustible no se puede almacenar durante en periodo indefinido de tiempo. Comprar únicamente la cantidad requerida para un periodo de trabajo de 4 semanas. Utilizar únicaente contenedores de combustible aprobados.



Gasolina	50:1	25:1
	+	
1000cm <sup>3</sup> (1 litro)	20 cm <sup>3</sup>	40cm <sup>3</sup>
5000cm <sup>3</sup> (5 litros)	100 cm <sup>3</sup>	200cm <sup>3</sup>
10000cm <sup>3</sup> (10 litros)	200 cm <sup>3</sup>	400cm <sup>3</sup>



## PUNTOS RELACIONADOS CON EL MANEJO Y LA PARADA

!Observar las normas de prevención de accidentes aplicables;



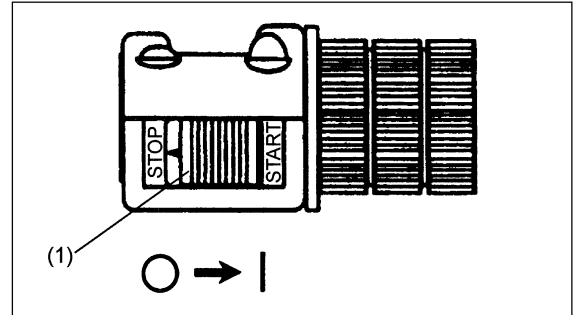
### Arranque

Situarse a una distancia mínima de 3 metros del lugar de reabastecimiento. Colocar la cortabordes en una zona de terreno limpio, tomando cuidado de que la cabezal de nylon no entre en contacto con el suelo o cualquier otro objeto.

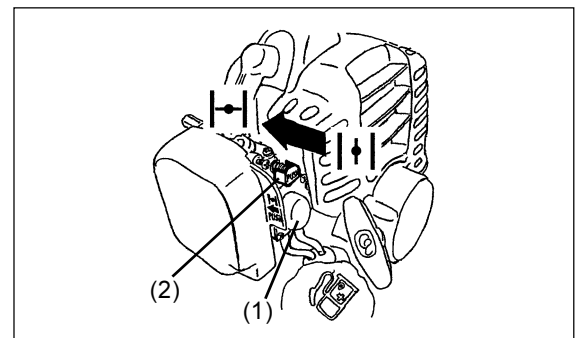
### Arranque en frío:

#### Máquina con manillar bucle

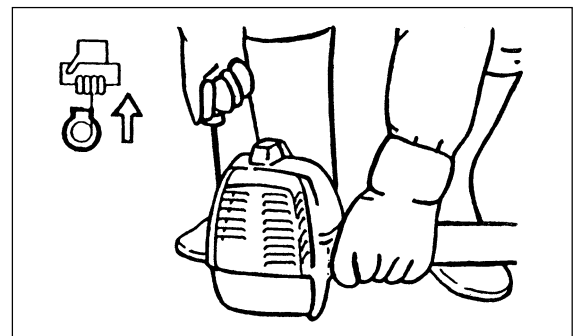
– Colocar el interruptor I-O (1) en la posición que indica flecha.



- Primero colocar la máquina sobre el suelo.
- Dar un suave empujón a la bomba de cebado (1) repetidamente (7-10 veces hasta que el combustible entre en la bomba.
- Colocar el botón del estrangulador (2) a la posición superior " |•| ".



- Sujetar firmemente la caja del embrague con su mano izquierda según se ilustra.
- Retirar lentamente el mango del arrancador hasta que se note una resistencia y continuar con un tirón rápido.
- No estirar completamente la cuerda del arrancador hasta su longitud total, y no permitir que el mango del arrancador vuelva sin control. Asegurarse que vuelve lentamente.
- Repetir la operación de arranque hasta que se oigan los primeros encendidos.
- Cuando el motor comienza, satisfaga abierto la palanca de mariposa un poco. El botón de la estrangulación que es automático, vuelve a la posición original " |•| ".



– Dejar correr el motor durante 1 minuto a una velocidad moderada antes de aplicar la admisión completa.

Note: – Si extrae la manivela de arranque con demasiada repetición cuando la botón del estrangulador se mantiene en la posición " |•| ", se pone en marcha con mucha dificultad debido a que se respira demasiado combustible.

– Si se respira demasiado combustible, desmonte la bujía de encendido, y haga escapar el combustible sobrado con repetida extracción lenta de la manivela de arranque. Asimismo, seque el electrodo de la bujía de encendido.

### Precauciones durante la operación:

Si la palanca de la mariposa de gases se abre completamente en operación sin carga, la rotación del motor se elevará a 10.000 min<sup>-1</sup> o más. Nunca operar el motor a una velocidad más alta que la requerida y mantenerse a una velocidad aproximada de 6000-8000 min<sup>-1</sup>

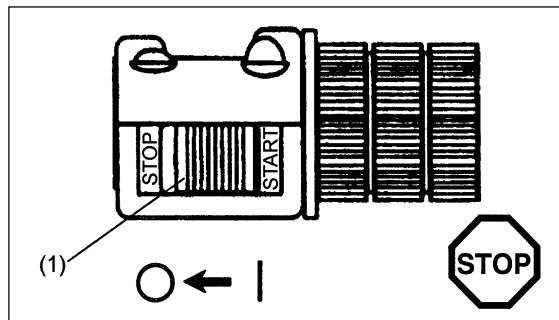
### Arranque del motor en caliente

– Según se describe antes, pero sin mover la botón el estrangulador.



## Paro

- Soltar la palanca de control completamente y cuando las revoluciones del motor descendan, apretar el interruptor I-O a la posición O. El motor parará.
- Tome nota de que el cabezal de corte no parará inmediatamente sino que lo hará de forma lenta y progresiva.

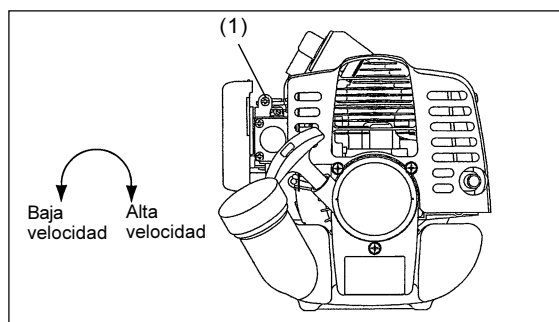


## AJUSTE DEL GIRO A BAJA VELOCIDAD (RALENTÍ)

El cabezal de Nylon no deben pirar cuando la palanca de control está completamente soltada. Si es necesario, ajustar las revoluciones en vacío, utilizando el tornillo de ajuste en vacío.

### Comprobar la velocidad en vacío

- La velocidad en vacío debe fijarse a  $3000 \text{ min}^{-1}$ . Si es necesario, corregirla con el tornillo de ajuste (el cabezal de Nylon no deben girar cuando el motor, mientras que si se afloja el tornillo se reducirá la velocidad).



## CABEZAL DE NYLON

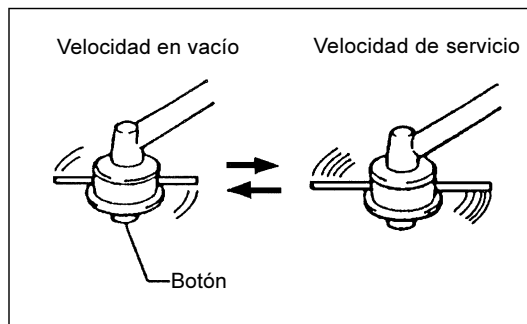
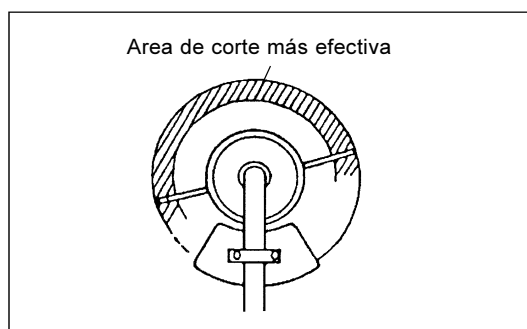
El cabezal de Nylon es un cabezal dual de cuerda que puede trabajar automáticamente y con mecanismo de tope y avance. El cabezal se alimentará automáticamente con la longitud adecuada de cuerda según los cambios de fuerza centrífuga causado por un aumento o disminución de las revoluciones. Sin embargo, para cortar el césped blando de forma eficiente, hacer topar el cabezal con el suelo para extraer cuerda adicional como se indica en la siguiente sección de operaciones.

### Operación

- Aumentar la velocidad del cabezal de Nylon hasta unas  $6000 \text{ min}^{-1}$ . La velocidad baja (por debajo de  $4800 \text{ min}^{-1}$ ) no será útil, la cuerda de Nylon no será extraída suficientemente a baja velocidad.
- El área más efectiva de corte se indica de forma sombreada.

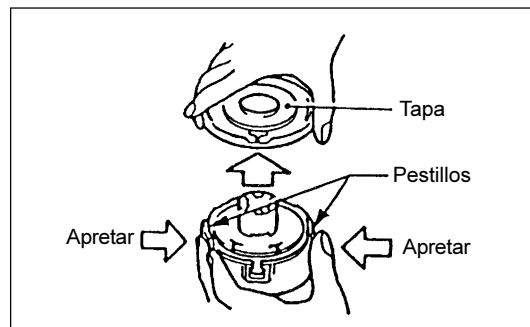
### Si la cuerda de Nylon no se alimenta automáticamente, hacer lo siguiente.

1. Soltar la palanca de la mariposa de gases para hacer marchar el motor en vacío y apretar completamente la palanca de la mariposa de gases. Repetir hasta que la cuerda de Nylon salga hasta la longitud adecuada.
2. Si la cuerda de Nylon demasiado corta para alimentarse automáticamente según lo explicado, golpear el botón del cabezal contra el suelo para alimentar la cuerda de Nylon.
3. Si la cuerda de Nylon no sale con lo explicado en 2, sustituir la cuerda de Nylon según el procedimiento que se explica a continuación en "sustitución de la cuerda de Nylon".

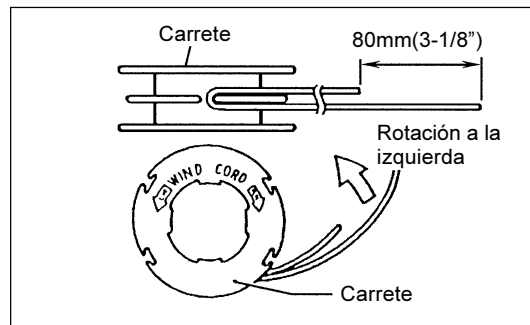


## Sustitución del cabezal de Nylon

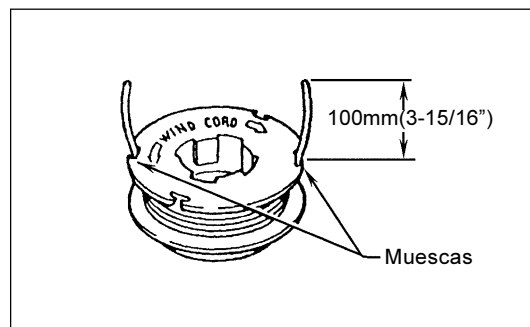
- Primero, parar el motor.
- Apretar los pestillos de la caja hacia el interior para levantar la tapa; quitar el carrete.



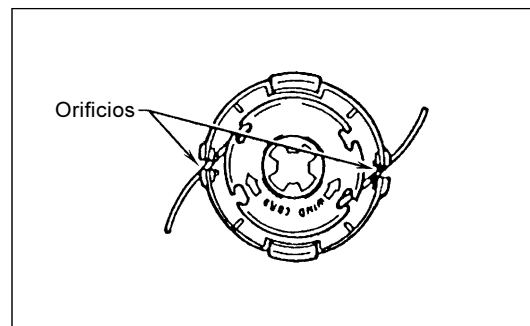
- Enganchar el centro de la nueva cuerda de Nylon en la muesca del centro del carrete, dejando que uno de los extremos de la cuerda mida unos 80mm (3-1/8") más que el otro. Enrollar ambos extremos firmemente alrededor del carrete en la dirección de rotación del cabezal (a mano izquierda indicado con LH y a mano derecha indicado con RH en el lateral del carrete).



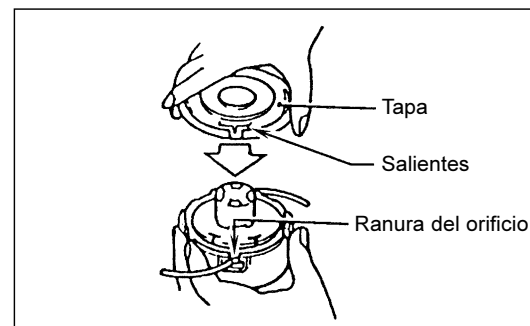
- Enrollar la totalidad excepto unos 100mm (3-15/16") de la cuerda, dejando los extremos temporalmente enganchados a través de una de las muescas del carrete.



- Montar el carrete en la caja de forma que los surcos y protuberancias del carrete encajen con los de la caja. Mantener el lado del carrete con letras visible (arriba). Ahora, desenganchar los extremos de la cuerda de su posición temporal y alimentar las cuerdas a través de los orificios hacia el exterior.



- Posicionar los salientes del interior de la tapa sobre las ranuras de los orificios. Presionar la tapa firmemente sobre la caja para asegurarla.



## INSTRUCCIONES DE SERVICIO



**PRECAUCIÓN:** Antes de realizar cualquier trabajo con la Cortabordes, siempre apagar el motor y sacar la tapa de la bujía (ver "comprobación de la bujía").  
Siempre usar guantes protectores.

Para asegurar una larga vida y evitar cualquier daño al equipo, las siguientes instrucciones de servicio deben realizarse a intervalos regulares:

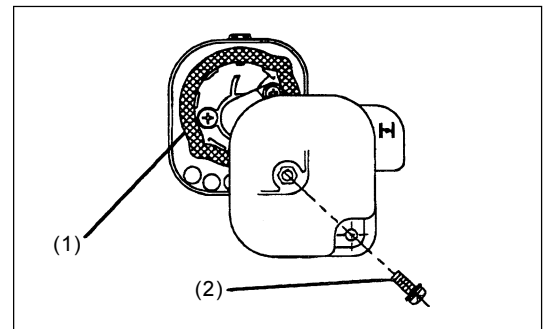
### Comprobación y mantenimiento diarios

- Antes de trabajar, comprobar que no hay tornillos sueltos o que faltan piezas. Particularmente, revisar que la cabezal de Nylon están bien sujetas.
- Antes de trabajar, siempre comprobar que el paso de aire refrigerante y las aletas de los cilindros no están obturadas. Limpiarlos si es necesario.
- Realizar el siguiente trabajo diariamente después del uso:
  - Limpiar la Cortabordes externamente y revisar si hay daños.
  - Limpiar el filtro de aire. Cuando se trabaje en condiciones de mucho polvo, limpiar el filtro varias veces al día.
  - Comprobar que la cabezal de Nylon no están dañados y comprobar que estén bien montados.
  - Comprobar que hay una diferencia suficiente entre la velocidad en vacío y de funcionamiento para asegurar que la cabezal de Nylon permanece quieta cuando el motor marcha en vacío. Si es necesario reducir la velocidad en vacío. Si en velocidad inferior a la marcha en vacío la cuchilla sigue girando, consulte con su Agente de Servicio Autorizado.
- Comprobar el funcionamiento del interruptor I-O la palanca de cierre, la palanca de la mariposa de gases.

### Limpeza del filtro de aire

El estorbar del elemento (1) puede a veces hacerlo difícil o imposible encender para arriba el motor o de aumentar la velocidad del motor.  
Después del final de la operación, sea seguro limpiar el filtro de aire según lo mencionado abajo.

- Quite el tornillo de la tapa del filtro de aire.
- Coloque el dedo bajo tapa del filtro de aire, empuje hacia abajo la parte más inferior de la tapa, y separe la tapa del filtro de aire.
- Tome hacia fuera el elemento (1), límpielo con agua tibia mezclada con el detergente neutral, y séquelo totalmente.
- Después de limpiar, una el elemento.
- Inserte la garra en la parte superior del caso en el agujero en la parte superior de la tapa del filtro de aire. Entonces, una la tapa del filtro de aire empujándola, y apriete el tornillo (2).

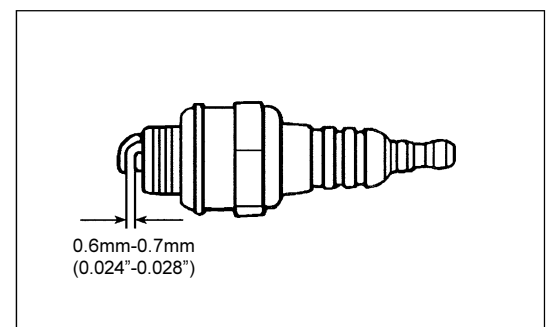


**NOTA:** Si hay polvo o suciedad excesivo que adhiere al filtro de aire, límpielo cada día. Un filtro de aire estorbado puede hacerlo difícil o imposible arrancar el motor o de incrementar la velocidad rotatoria del motor.

### Comprobación de la Bujía

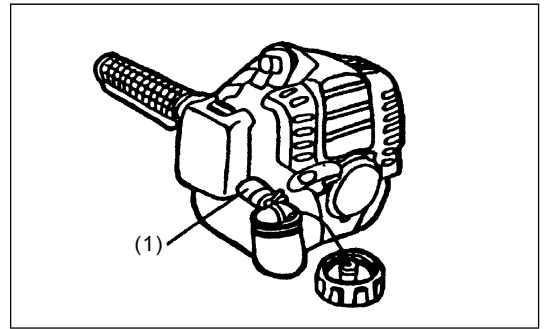
- Utilizar sólo la llave universal suministrada para quitar o instalar la bujía.
- La separación entre ambos electrodos de la bujía debe ser de 0.6 - 0.7mm (0.024" - 0.028"). Si la separación es mayor o menor, ajustaría. Si la bujía está obturada con carbón o sucia, limpiarla completamente o cambiarla.

**PRECAUCIÓN:** Nunca tocar el conector de la bujía mientras el motor funciona.  
(Riesgo de alto voltaje).



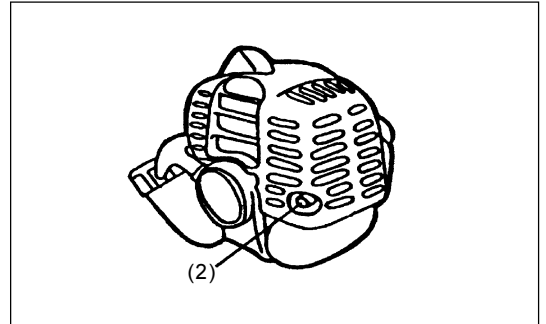
#### **Cabezal de succión en el tanque de combustible**

- El filtro de fieltro (1) del cabezal de succión se utiliza para filtrar el combustible requerido por el carburador.
- Una inspección visual periódica de este filtro debe realizarse. Para ese propósito, saque la tapa del tanque y con un alambre en forma de gancho saque el cabezal a través del agujero del tanque. Los filtros que se hayan endurecido, ensuciado u obturado deben sustituirse.
- El suministro insuficiente de combustible puede provocar que se supere la máxima velocidad admisible. Por lo tanto, es importante cambiar este filtro por lo menos cada trimestre para asegurar un suministro satisfactorio de combustible al carburador.



#### **Limpeza del orificio de salida del silenciador**

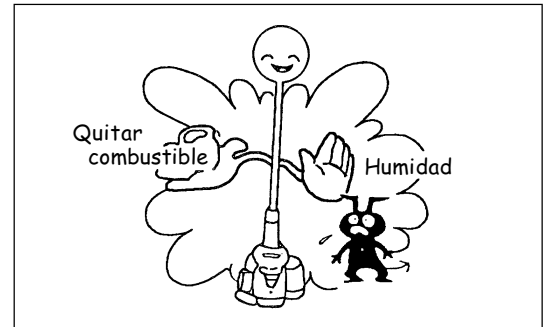
- Comprobar regularmente el orificio (2) de salida del silenciador.
- Si está obturado por depósitos de carbón, arrancar con cuidado estos depósitos con una herramienta adecuada.



Cualquier operación de mantenimiento o ajuste que no se incluya o describa en este manual sólo debe realizarse por el Agente de Servicio Autorizado.

## ALMACENAMIENTO

- Cuando se guarde la máquina durante un período largo de tiempo, extraer todo el combustible del tanque y del carburador. Desechar el combustible de acuerdo con la normativa local.
- Quitar la bujía y echar unas gotas de aceite en el agujero de la bujía. Tirar del tirador de arranque suavemente, confirmar que la película de aceite cubre el interior del motor y colocar la bujía.
- Limpiar el polvo o suciedad de la cabezal de nylon y del exterior del motor con un trapo sumergido en aceite y guardar la máquina en lugar seco.



### Esquema de mantenimiento

General	Conjunto de motor tornillos y tuercas	Inspección visual de daños y seguridad Comprobar condiciones generales
Después de cada reabastecimiento	Palanca de control Interruptor I-O	Comprobación funcional Comprobación funcional
Diaria	Filtro aire Conducto aire refrigerante Herramienta de corte Velocidad en vacío	Limpiarlo Limpiarlo Comprobar daños y estado del afilado Inspeccionar (la cuchilla no se debe mover)
Semanal	Bujía Silenciador	Inspección/cambiar si es necesario Comprobar si es necesario limpiar
Trimestral	Cabezal de succión Tanque combustible	Cambiar Limpiar
Procedimiento para almacenaje	Tank combustible Carburador	Vaciar hacer funcionar hasta que el motor quede sin combustible

### Localización de averías

Avería	Sistema	Observaciones	Causas
El motor no arranca o lo hace con dificultades	Encendido	Hay chispa de encendido	Fallo en suministro de combustible o sistema de compresión Defecto mecánico
		No hay chispa	Interruptor I-O conectado, fallo del cableado o cortocircuito, bujía o conector defectuosos, fallo en el módulo de encendido
	Suministro de combustible	Tanque lleno	Posición incorrecta del estrangulador, carburador defectuoso, cabezal de succión sucio, línea de suministro de combustible doblada o interrumpida
	Compresión	Interior del motor	La junta interior del cilindro es defectuosa, los retenes del cigüeñal están dañados, el cilindro o los segmentos del pistón están dañados
Problemas de arranque en caliente	Fallo mecánico	El arrancador no funciona	El muelle del arrancador está roto. Partes rotas en el interior del motor
	Suministro de combustible	Tanque lleno hay chispa de encendido	Carburador contaminado, hay que limpiarlo
El motor arranca y se para inmediatamente		Suministro de combustible	Tanque lleno
			La ventilación del tanque falla, la línea de suministro de combustible está interrumpida. El interruptor I-O o el cable fallan.
Rendimiento pobre	Varios Sistemas pueden verse afectados	Motor en vacío	Filtro de aire contaminado, carburador contaminado, silenciador obturado, conducto de salida en el cilindro obturado

# MEMO

---

---

# MEMO

---

---

---

**DOLMAR**



DOLMAR GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany